jezero milada

JEZERO MILADA, UŽŠÍ KRAJINÁŘSKO-URBANISTICKO-ARCHITEKTONICKÁ DVOUFÁZOVÁ PROJEKTOVÁ SOUTĚŽ O NÁVRH
LAKE MILADA, THE LIMITED TWO-PHASE LANDSCAPE, URBAN AND ARCHITECTURAL DESIGN PROJECT COMPETITION

obsah

contents

1.0 VIZE JEZERA | SHARED VISION

1.1 Anotace I Executive summary
1.2 Shrnutí regionální vize I Regional scale
1.3 Širší kontext I Broad context
1.4 Jezero Milada I Lake Milada

2.0 POSTUPNÝ ROZVOJ | STEP BY STEP DEVELOPMENT

2.1. Postupný rozvoj - Časové horizonty I Step by step development - Timeframes
2.2 Fáze 01 - Iniciační I Phase 01 - Initial
2.3 Fáze 02 - Rozvoj I Phase 02 -Development
2.4 Fáze 03 - Indikace možností I Phase 03- Indicated oportunities

3.0 PRINCIPY NÁVRHU | DESIGN PRINCIPLES

3.1 Krajina I Landscape
3.2 Urbanimsus I Urban design
3.3 Architektura I Architecture

4.0 STRATEGIE ROZVOJE| DEVELOPMENT STRATEGY

4.1 Ekonomická podpora rozvoje I Economic development
4.2 Klíčová ekonomická odvětví I Key economic drivers
4.3 Udržitelnost a ekologie I Sustainibility & ecology
4.4 Aktivity a program I Programming and activities
4.5 Správa území I Governance & Management
4.6 Vlastnické poměry a financování I Ownership & Funding
4.7 Náklady a vyýnosy I Cost framework
4.8 Následné zakázky I Subsequent contracts

1 | vize jezera
shared vision

1.1 anotace I executive summary

Lidé + Příroda
Jezero, jako výjimečné bohatství, má potenciál stát se pro celý region velikým přínosem, nejen rekreačním, ale také ekologickým a ekonomickým. Budeme-li se o přírodu starat jako dobří správci a pomůžeme jí zotavit se po letech zanedbávání, můžeme sem postupně přivádět další návštěvníky, aby si odpočinuli, rozjímali, sportovali nebo se setkávali a prospěli tak i svému zdraví. Pobyt v přírodě vede ke zdravé mysli i srdci a vytváří vztah ke krajině a místu, který si lidé nesou po celý život.

Rozlehlost samotného jezera a jeho okolí umožní obyvatelům ze všech blízkých vesnic i měst vytvořit si oblíbené místo. Společné místo, které ho si budou vážit, starat se o něj a chránit je i okolní přírodu. Jezero Milada se stane součástí jejich domova, charakteristickým místem s mnoha tvářemi, které nabízí něco pro každého. Oblíbené místečko, oblíbenou pláž, oblíbenou procházku nebo oblíbenou trasu na projížďku na kole či běh. Každodenní život je rozmanitou mozaikou rozličných setkání, zkušeností, nálad a pocitů. Jestliže si představíme jezero Milada jako mozaiku ekosystémů a krajiny, budeme ji dál obohacovat a rozvíjet, i naše osobní životní mozaiky se stanou bohatšími.

Citlivý přístup
Dobré věci potřebuji čas. To platí také pro proces obnovy přírody a jejího zpřístupňování budoucím uživatelům. Proces proběhne v několika fázích. Každá fáze se bude vyvíjet, a Vy, jako řídící (správní) orgán, budete pozorovat, jak lidé reagují na tyto počáteční zásahy – uvidíte co preferují, a jak je používají. V každém kroku budou vaše zkušenosti s rekultivací bývalé důlní krajiny konfrontovány a korigovány na základě zkušenosti s chováním lidí, kteří do oblasti přicházejí, s využíváním vodní plochy, pláží, cest a dalšího vybavení.

Náš návrh stojí na myšlence skládající se ze tří fází. Fáze jedna staví na současných podmínkách a přítomných aktivitách a zároveň na vylepšení, která povedou k adekvátnímu užívání jezera, pláží a cest. Zlepšení přístupu, posílení parkování, pláží, cest a cyklistiky jsou základem, který nabídne zvýšený komfort pro další návštěvníky.. Zázemí, včetně občerstvení, toalet, půjčoven lodí a kol, prvky poskytující stín a plavecká mola jsou navrženy jako jednoduché a rozšiřitelné moduly. Naším záměrem je poskytnout nová zázemí, která poskytnou pestré využití a umožní delší pobyt u jezera. Věříme, že velikosti jednotlivých zařízení navrženy ve vhodném měřítku. Zvolené rozměry mohou být upraveny ve spolupráci s veřejností a klientem, jakmile započne skutečný proces návrhu. Náš návrh bude vylepšen zapojením Vašeho týmu, zúčastněných stran a místní komunity do progresivního dialogu. Úspěšný design je vždy o porozumění lidem, kteří jej budou používat, o tom, co potřebují a co pro ně znamená. Naším cílem je regenerovat krajinu, aby se stala odolnější vůči aktivnímu využití, udržitelná a autentická. První fáze se zaměřuje obyvatele regionu a nabízí jim nová místa pro odpočinek rekreaci v přírodě. Díky počátečním vylepšením se mohou všechny generace těšit ze společných zážitků, které je čekají v unikátním kousku přírody u jezera.

Fáze dvě zahrnuje řadu další vybavenosti. Začíná zde příběh vesnice Nové Vyklice a ostrova, východního portál je dokončen jako vstupní brána a cílová destinace... V druhé fázi nabízíme další využití a přivádíme nové uživatele. Větší rozmanitost programu a příchod nových návštěvníků povede k ekonomickým výhodám pro okolní obce. Zejména ve stávajících hotelech, restaurací a obchodech se postupně zvýší počet návštěvníků, kteří pojedou k jezeru. Tato aktivní skupina návštěvníků, orientovaných na pobyt v přírodě se samozřejmě ráda vrátí, pokud místo splní jejich očekávání. Věříme, že krása jezera a okolní krajiny, atraktivita vyvíjejícího se ekosystému a kvalita občanského vybavení přilákají lidé znovu a znovu. Jezero Milada se stane jejich první volbou k návratu, pokud bude rovnováha mezi aktivními zónami a klidnou přírodou zachována. V návaznosti na dokončení druhé fáze indikujeme potenciální možnosti pro zřízení dalších zařízení pro sport, tréninkových zázemí a možná i konání soutěží, které by přesahovaly regionální význam. V prvním kole této soutěže jsme navrhli, že rozšiřující se řada aktivit by mohla nakonec vést k „outdoorové

People + Nature
Lake Milada is a unique resource that can become a tremendous ecological, recreational and economic asset to the region. If we are stewards of nature, helping her return to health after a long decline, we can carefully bring people into this place to relax, enjoy, move, gather, and become healthier themselves. Bringing people into nature leads to healthy hearts and minds, and creates connections that young people will carry throughout their lives.

The scale of Lake Milada and its surroundings means that people from each city or village nearby can have a common place to value, common experiences to share, and a shared sense of responsibility to treat the place, and nature with respect. Lake Milada will become part of their home, a place of many scales with each person's own favorite spot, favorite beach, favorite walk, or favorite route to bike or run. Our daily lives are a mosaic of encounters, experiences and moods intertwined. If we envision Lake Milada as a mosaic of ecosytems and landscapes, our own mosaic will be richer as we make the Mosaic of Milada richer as well.

A Careful Approach
The process of improving nature and introducing people will take time, and will occur in several phases. Each phase will unfold as you, the governing authority, witness how people respond to the initial design interventions - what they prefer and how they use them. At each step, your experience in managing the regeneration of the former mine landscape and ecosystem will be balanced with your experience in managing the number of people who come to the area, using the water, beaches, pathways and other amenities.

Our proposal asks that you consider a three-step idea. Phase One emphasizes building on existing site conditions and assets while making improvements that will support increased water, beach and pathway uses. Improvements to access, parking, beaches, pathways, boating and cycling are meant as foundations for more people to enjoy the lake and its landscape. Amenities, including food, restrooms, boat rental, bike rental, shade, and swimming piers are each proposed in modest, expandable forms. Our intention is to provide new facilities that can support and sustain more people enjoying more varied uses, for longer lengths of stay. We believe that what we have designed for each facility is about the right scale, but that can be subject to refinement as the real design process begins, including community and client engagement. Our proposal will be improved by engaging your team, stakeholders and the general community in a progressive dialog. Design that succeeds is always informed through understanding the people who will use it, by what they need, and what it means to them. Our goal is to regenerate a landscape that will be resilient to more use, sustainable, and authentic. Phase One focuses on people who are in the region today, giving them a greater resource for their health and enjoyment. With these initial improvements, families from nearby villages, young and old, will find experiences that will bring them together in a place of beauty, comfort and health.

Phase Two includes a number of additional facilities -- the beginning of the New Vyklice Village and Island, development of the East Portal as a gateway and destination, and other improvements. Phase Two is designed to bring new uses and users to the lake. Increasing the diversity of activities and people will lead to economic benefits to the surrounding communities. Especially existing hotels, restaurants and shops in surrounding cities and villages will gradually see an increase in visitors who have come for recreation. This outdoor-oriented, active set of visitors will return often if the quality of their experience is satisfying. We believe that the beauty of the lake and its surrounding landscape, the health of an evolving ecosystem, and the quality of the facilities will bring people back again and again. Lake Milada will become their first choice to return to if the balance people and nature is maintained.
Following Phase Two we suggest that there could be many possibilities for additional facilities for sport, training and perhaps even competitive events of more than regional importance. In our first proposal for this

ekonomice“, která by mohla zahrnovat i tréninkové zázemí olympijských parametrů pro několik sportů. Návrh poukazoval, že by se aktivity mohly rozšířit i do dalších regenerovaných důlních oblastí a jezero Milada by se stalo centrem pestré nabídky regionální rekreace s hotelem a společenským a vzdělávacím centrem ve staré ocelárně u vesnice Nové Vyklice. Pokud bude nabídka aktivit u jezera ještě rozšířena, zvýšená návštěvnost region bude přínosem pro místní hotely, restaurace, lázně a obchody. Potenciální projekty pro budoucnost je možné realizovat jen tehdy,budou-li úspěšné první dvě fáze a také za předpokladu, že Vy a místní občané budete s takovým přístupem souhlasit. Jsme nadšeni z rozlehlosti a pestrosti krajiny i z jedinečné možnosti propojovat uchování hodnot a nových aktivit, která se nám u jezera Milada nabízí. Tento návrh se však detailně zaměřuje pouze na podpoření a aktivaci prvků v prvních dvou fázích, a to v co nejzodpovědnějším a nejudržitelnějším způsobem.

Ekologické hledisko
Náš návrh staví na důkladné znalosti krajiny severních Čech. Realizované rekultivační práce bývalého důlního areálu jsou pevným základem pro další vývoj vrstvené a rozvíjející se mozaiky krajiny – to, čemu říkáme mozaika Milada. Záměrem našeho návrhu je obnovit a znovu spojit krásu, rozmanitost a kvalitu přírodní, spravované a kulturní krajiny v regionu jako cestu k růstu sociálnímu i ekonomickému růstu okolních obcí, které byly poznamenány důsledky těžby a následným uzavření dolů.

Cílem našeho návrhu znovu propojení místní krajiny se životem regionu a srdcem jeho obyvatel. Klíčovou myšlenkou je nastartovat obnovu post-těžební krajiny směrem k lidskému měřítku, zdravým ekosystémům a novým vzpomínkám (nebo zážitkům). Dalšími neodmyslitelnými body jsou proveditelnost a flexibilita návrhu a jeho schopnost růst v čase, krok za krokem. Obnova krajiny povzbuzená počátečními zásahy se může rozvíjet a růst ruku v ruce s potřebami společnosti, na různých místech a směrech, které jsou dosažitelné a udržitelné i s omezenými zdroji a nenáročnou správou.

Voda je srdcem našeho návrhu a největším potenciálem místa. Blízkost vody je velmi atraktivní nejen pro rekreaci, ale také pro bydlení. Aktivní rekreační využití a také uklidňující účinky vodních prvků jsou v celém návrhu podporovány různými zásahy. Všechny intervence mají logické souvislosti se společným cílem, tedy přátelskou a harmonickou krajinou pro všechny.

Zdravá příroda = zdraví lidé
Rok s pandemií ukázal, že jeden z nejbezpečnějších způsobů, jak trávit volný čas, je pobyt v přírodě. Až krizi překonáme, bude dostupnost přírody a propojení s krajinou ještě důležitější než kdy dříve. Lidé budou v budoucnu cestovat více lokálně, hledat zdravé formy aktivity a kontakt s přírodou prostřednictvím různých forem rekreace. Právě toto Jezero Milada nabízí. V našem návrhu postupně přidáváme nová místa pro rekreaci na souši i ve vodě, která osloví široký okruh obyvatel daného regionu i návštěvníky. Pouhé zlepšení dostupnosti, nová propojení, služeb a posílení infrastruktury okamžitě zvýší počet nadšenců, kteří budou chtít oblast aktivně využívat. Postupná obnova ekosystému prohloubí osobní pouto k místu, kvalitu zážitků i touhu pohybovat se volnou krajinou. Pohyb na čerstvém vzduchu je základem pro zlepšení našeho tělesného i duševního zdraví – je tím nejjednodušším způsobem, jak bojovat proti mnoha zdravotním problémům, které se objevily spolu se změnou životního stylu naší společnosti, s orientací na automobil, technologie a sedavý způsob života.

Tým, který mozaiku jezera Milada přivede k životu
Jsme rozmanitý tým profesionálů z oblasti vědy, ekologie, ekonomického rozvoje a urbanismu, krajinářské architektury, architektury a designu – naše spolupráce spojuje ověřené zkušenosti a znalosti, ze kterých vzešel proveditelný a udržitelný návrh který naší vizi přenese do skutečnosti. Společně máme bohaté zkušenosti s regionem Ústí nad Labem a známe jeho historii a problémy, vytvářející kontext pro úspěch jezera Milada. Někteří členové našeho týmu zde strávili svá dětská léta. Přistupujeme k problémům investigativním, rozumným přístupem a spoléháme na inkluzivní dialog se zúčastněnými stranami a komunitou, abychom zajistili ekonomickou a sociální proveditelnost našich myšlenek. Máme zkušenosti, kapacitu a chceme spolupracovat s veřejností na hledání společných řešení, která zlepší řešené místo, jeho okolí a region. Těšíme se na práci s Vámi!

competition, we suggested that an expanding range of activities could eventually lead to an “outdoor economy” that might even include olympic “stadart” training for several sports. We also suggested that this activity might spread to other reclaimed mine areas, and that Lake Milada, with an adventure hotel and center at New Vyklice Village could become base camp for a wide diversity of regional recreation. If steps are taken to expand the level of activity on the site, this would lead to further benefits to area hotels, restaurants, spas and shops. These ideas could become possible if successes are achieved in the first two phases, but only if you and the local communities desire to take this approach. We are excited by the exceptional breadth of the regional landscape and opportunities for the combination of conservation with activation. But this proposal focuses on conserving and activating only the first two phases in the most responsible, sustainable way possible.

An Ecological Approach
Our proposal is deeply rooted in an understanding of the landscapes of North Bohemia. The initial reclamation efforts of the former mine site set a sound foundation for further development of a layered and evolving mosaic of landscapes - what we have called the Mosaic of Milada. Our proposals intend to re-establish and reconnect the beauty, diversity and quality of the natural, managed and cultural landscapes of the region as a pathway to grow the social and economic health of the nearby communities that have been impacted by the cycle of mining and mine closure over decades.

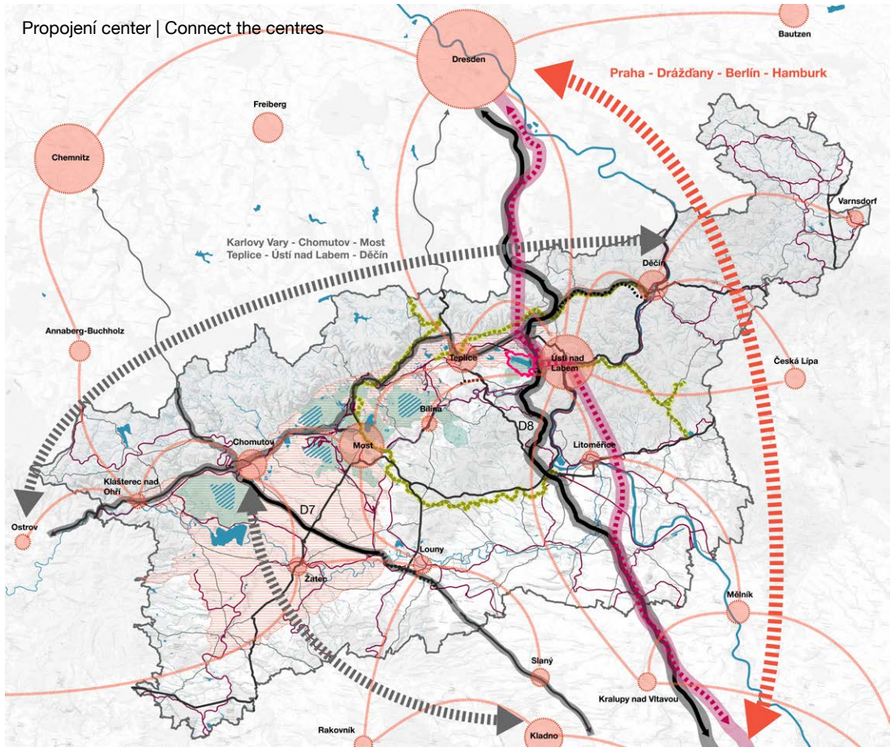
Our proposal is for a landscape being re-generated and re-connected to the life of the region and hearts of its inhabitants. The key idea is to kick-start recovery of the post-mining landscape towards the human scale, heathy ecosystems and new memories. Crucial points are the feasibility and flexibility of the design and its ability to grow step by step in time. Landscape regeneration ignited by the initial interventions can develop and grow hand in hand with the needs of society, at various paces and directions that are achievable with limited resources, and sustainable with limited management.

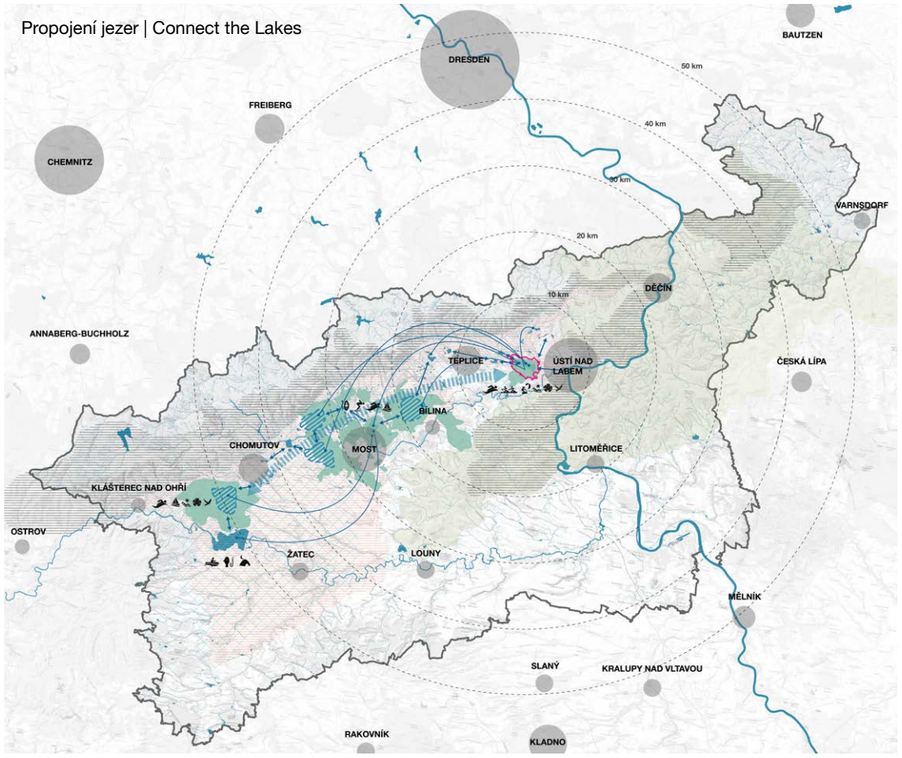
Water is the heart of our design and the greatest potential of the site. The proximity of water is a very attractive feature not only for recreation, but also for living. Recreational, active and also calming effects of the water elements are supported throughout the proposal by various interventions. All the interventions have logical connections with a common goal, that of a friendly and harmonious landscape for all.

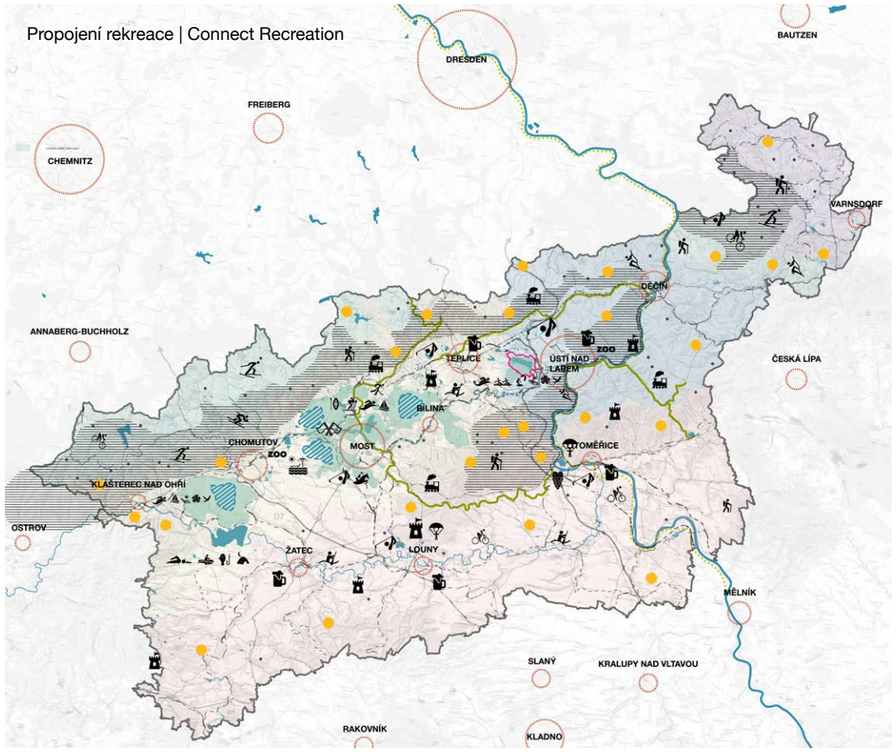
Healthy Nature = Healthy People
The pandemic year has demonstrated that one of the safest ways to spend our time is through activities in nature. As we recover from this crisis, accessibility and connectivity to nature will be more important than ever. People will travel more locally in future, seeking healthy activity and satisfying contact with nature through many forms of recreation. Lake Milada offers that to all. Our proposal takes an incremental approach to introducing new venues for recreation on land and water that will appeal to the widest range of regional residents and visitors. Simply improving access, connectivity, services and infrastructure will immediately increase the number of enthusiasts who will use the area for recreation. Phased restoration of the ecosystem will expand our personal attachment to the site, the quality of our experience, and our desire to move through the landscape. And that movement, fueled by curiosity, comfort and enjoyment, is the basis of improving our health - moving about in fresh air is the simplest way to fight off many health problems that have emerged as our society has become more attached to vehicles, technology, information and other sedentary tasks.

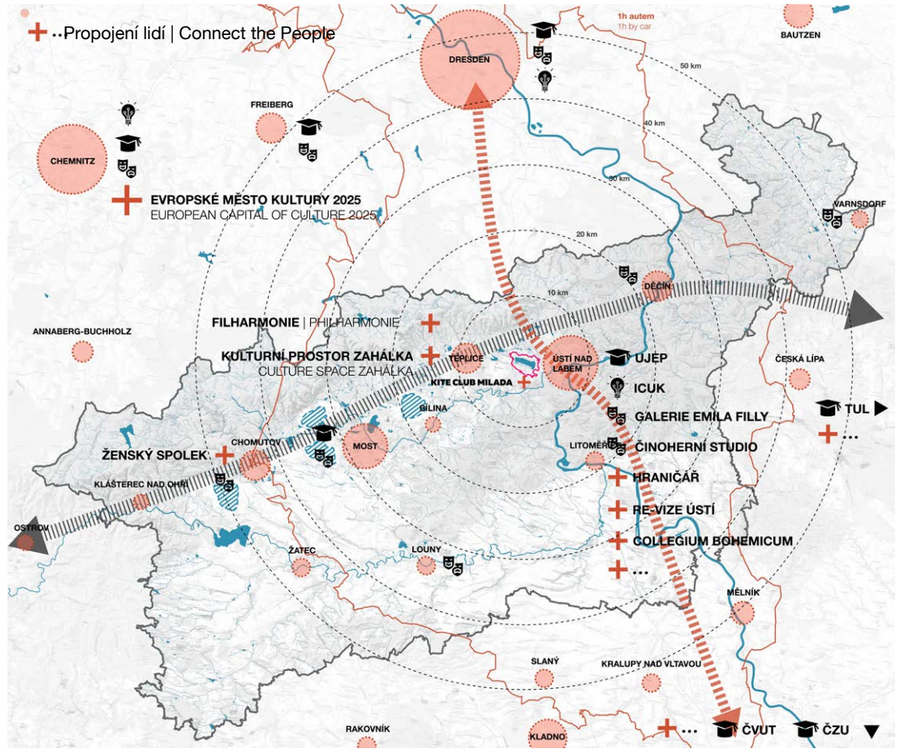
A Team that Can Bring the Mosaic to Life
We are a team of diverse professionals from the realms of science, ecology, economic development and urbanism, landscape architecture, architecture and design - in a collaboration that can bring a depth of experience and knowledge to make our plans feasible and sustainable and to take the vision into reality. We have extensive experience with the region of Usti nad Labem and know the history and issues that set the context for the success of Lake Milada, including team members who spent their early years here. We approach issues with an investigative, rational approach and rely on inclusive dialogue with stakeholders and community to make sure that our ideas are grounded in social and economic reality. We have the experience, capacity and desire to work in partnership with the contracting authority to seek common solutions that will improve the site, the surroundings, and the region. We look forward to working with you!

1.2 regionální měřítko I regional scale









Města a sídla v okolí jezera Milada mají příležitost být základem spolupráce, která povede ke společnému úspěchu.

Jezera budou tvořit jeden z hlavních rekreačních zdrojů regionu. Naše vize je vytvoření soudržné jezerní oblasti sloužící jako příměstský park pro přilehlá města a obce.

Jezero Milada je místem, které má šanci být počátkem nové regionální volnočasové ekonomiky založené na rekreaci v přírodě.

Vizi je třeba budovat na spolupráci s místními komunitami.

Lake Milada is surrounded by urban centers and assets that can work together for success.

Lakes will form the primary recreational resource of the region. Our vision is to create a cohesive lake area serving as a suburban park for adjacent towns and villages.

Lake Milada has a great potential to become a centre for new outdooreconomy based on recreation in nature.

Build the vision upon local communities.

1.3 širší kontext I broad context

1.4 jezero milada l lake milada

Vizí návrhu je harmonická práce s prostorem, ve smyslu souhry všech krajinných elementů, ke kterým zde neodmyslitelně patří i člověk. Návrh tak směřuje k obnovení lidského měřítka krajiny.

Naše vize je výrazně postavená na rozvíjení existujících aktivit v prostoru, ale i indikaci nových možností, které mohou časem s místem navázat nový vztah. Jezero a jeho okolí nabízí místo pro aktivity všeho druhu. Voda přitahuje vodní sporty i klidný pobyt na plážích. Okolní pozvolně se zvedající svahy nabízí prostor pro dynamické sporty, jako jízda na horských kolech, či zimní běh na lyžích. Údolní příroda a její cesty podporují silniční cyklistiku, bruslení, běh i klidné procházky v měnících se biotopech vyzdvihujících specifické podmínky této nově modelované krajiny.

Tento široký místní potenciál v návrhu doplňujeme, nikoliv zásadně měníme. Voda, stávající cesty, i akumulující se obtisky lidské přítomnosti, jsou vodítkem pro uspořádání prostoru. Víme, že každý zásah v místě promění tyto vazby a bude potřeba na něj dále flexibilně reagovat.
V návrhu pro nás bylo důležité vytvořit místo pro všechny lidi. Proto jsme se ptali těch, kteří již teď prostor zabydlují. Výrazná skupina kitesurferů i místní stánkaři, pro nás byli při tvorbě nápomocnými partnery. Tento přístup je pro nás důležité zachovat i dále v rozvíjení prostoru. Naši vizi plánujeme vylaďovat, rozšiřovat a přizpůsobovat ve spolupráci místními zainteresovanými skupinami a veřejností v kontinuálním dialogu.

Principem návrhu je jeho rozvíjení v čase, v návaznosti na vývoj společnosti. Jen tak je podle nás možno vytvořit návrh reálný, udržitelný a přátelský. Všechny intervence navrhujeme s myšlenkou vytváření vztahu, který se bude dál v prostoru rozvíjet.

The vision of the proposal is a harmonious work with the place. Harmony is an interplay of all landscape elements, where a human is one of the players. The proposal aims to restore the human scale of the landscape.

Our vision is based on developing the existing local activities, as well as indication of new possibilities, that can evolve in the place in time and start new relationships. The lake and its surrounding offer a space for activities of all kinds. The water attracts watersports as well as calm beach enjoying. The surrounding gradual slopes offer ground for dynamic sports, such as mountain bike riding and cross-country skiing. The nature in the valley paths offer space for road-cycling skating, running and calm walks between the changing biotopes, which highlight the specific conditions of this newly modeled landscape.

This broad local potential is complemented not fundamentally changed in the proposal. The water, the existing roads and paths and the accumulating imprints of human presence are the key leads for space organization.
We know that each space intervention will spark a change in the ties of the place and will create a need for flexible reactions. In the proposal it was important for us to create space for the all people. That is why we asked those, who already inhabit the place. The eminent group of kite surfers and the local food-truckers were helpful partners for the design. We aim to preserve this participatory approach for the future development of the space. Our vision should be attuned, broadened and adapted in cooperation with local groups and public in continuous dialogue.

The most basic principle of the proposal is gradual unfolding in time in accordance with the development of the society. We see this as a key aspect of creating a real, sustainable and friendly design. All the interventions are designed to create an unfolding relationship.

Situace řešeného území | illustrative siteplan

2 | postupný rozvoj

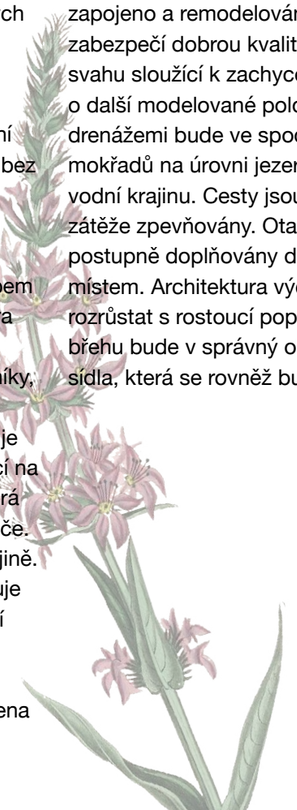
2.1 postupný rozvoj a časové horizonty I step-by step development time frames

step-by step development

Návrh je rozdělen na iniciační fázi zásahu (Fáze 1), která reaguje na současný stav společnosti a současné požadavky prostoru, regionu a jezerní krajiny a na možnosti budoucnosti neboli naši současnou vizi ideálního uspořádání a funkční, udržitelné krajiny, která podporuje zdraví ekosystémů i lidí. V první fázi je důležité vyslyšet všechny ty, pro které je Milada součástí jejich života – protože žijí poblíž, protože kdysi pracovali v dolu, nebo protože se jezero stalo jejich místem rekreace. To oni jsou totiž katalyzátorem sociálního a kulturního kapitálu prostoru, od nich závisí udržitelnost krajiny. Protože život přitahuje život, právě takováto nastartovaná krajina pak muže přitahovat další lidi a nové funkce.

V iniciační fázi je pracováno hlavně s existujícím potenciálem krajiny a její fyzickou strukturou. Srdcem krajiny je voda, jezero, proto jsou v porostech vytvořeny průseky, které vytváří pohledy na hladinu a vtahují tak vodu hlouběji do krajiny. Porosty jsou protkány dalšími menšími průseky kvůli prostupnosti krajiny a vytvoření členitějšího krajinného měřítka. Lidem je tak ponechán prostor pro hledání nových cest v přírodní podobě. Následně je možné cestní síť zrevidovat a vyčlenit cesty pro polozpevněné povrchy. V rámci kácení průseků jsou zároveň ponechány solitéry a menší skupiny dřevin, které tímto způsobem už v iniciační fázi navrací harmonické krajinné měřítko a pestrost, a to bez nákladných výsadeb. Hned na začátku je taktéž důležité začít pracovat na zdraví krajiny a kvalitě vody. Proto jsou plochy zemědělské rekultivace v blízkosti vodních ploch proměněné na extenzivní nehnojené louky. Tímto způsobem je voda chráněná před eutrofizacií i nastartována podpora biodiverzity. V krajině jsou vyčištěny též místa výhledů a paměti. Takto otevřená místa v iniciační fázi vytváří otazníky, prostory napětí generující představivost. Východní břeh krajiny, který je nejvýrazněji protkán novou architekturou je doplněn o nové bezbariérové cesty a propojení navazující na existující cesty. V tomto prostoru je centralizována veškerá výsadba dřevin v iniciační fázi, pro zajištění adekvátní péče. Méně je někdy více, a to platí i pro kvalitní výsadby v krajině. Architektura vynořující se na východním břehu koncentruje energii lidí, která se postupně v prostoru vyvinula. Vytváří kvalitní zázemí pro všechny existující potřeby i pobídky směřování k nové udržitelné budoucnosti. Centrální parkoviště zasazená do zeleně okolní krajiny jsou vytvořena hlavně z měkkých povrchu, které mohou do budoucna reagovat na zvýšenou návštěvnost. Prostor nepoužívaného vlakového nástupiště se začne postupně měnit v adekvátní veřejný prostor a připravovat pro obnovení této ekologické formy dopravy. Nové zázemí beach centra vytvoří základní prostor pro aktivity na pláži s možností modulárního růstu v budoucnosti. Západní břeh je rovněž rozvíjen drobnými zásahy v krajině, vytvořením bezbariérových přístupových cest k jezeru a menších pláží. Plocha určená k budoucí urbanizaci je postupně zabydlována zpřístupněním dopravy a úpravou cesty vedoucí k jezeru.

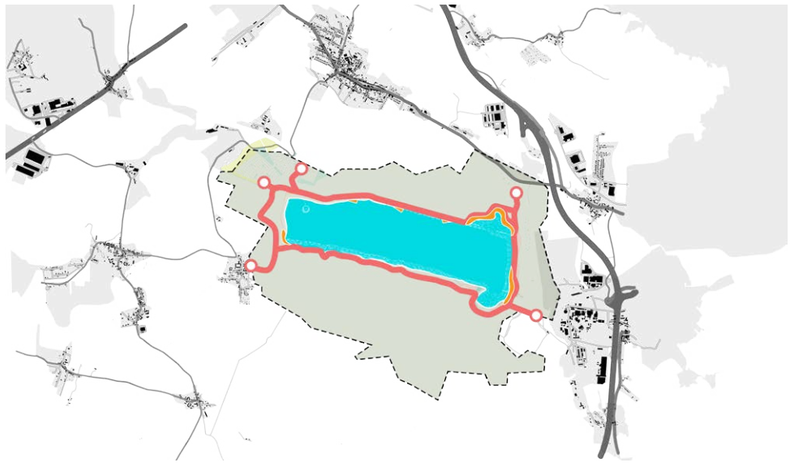
V závislosti na dalším vývoji se pak všechny tyto iniciační místa mohou rozvíjet dál v rámci zachování logických návazností. V krajině budou postupně dosazovány stromy pro rozčlenění velkých otevřených ploch, směřování pohledů a změkčení okrajů porostů a cest. Nové výsadby na východním břehu vytvoří vysokokmenné prostupné háje, ve kterých je možné se schovat před sluníčkem na pláži. Současné předčišťovací jezírko na jižní straně bude zapojeno a remodelováno do čistícího systému vody, který zabezpečí dobrou kvalitu vody v jezeře. Mělké mokřady ve svahu sloužící k zachycení dešťové vody budou doplněny o další modelované poldry a voda svedená technickými drenážemi bude ve spodní části svahu rozprostřena do mokřadů na úrovni jezera vytvářejících novou přírodní vodní krajinu. Cesty jsou postupně revidovány, podle zátěže zpevňovány. Otazníkové volné prostory mohou být postupně doplňovány drobnou architekturou inspirovanou místem. Architektura východního břehu se postupně může rozrůstat s rostoucí poptávkou pro zázemí. Na západním břehu bude v správný okamžik započatá urbanizace nového sídla, která se rovněž bude rozrůstat v čase.



Our proposal is divided into initial interventions (Phase One) that respond to the current state of society in the region, imminent, ecological needs of the lake and surrounding lands and the future -- or our vision of an ideal, functioning and sustainable landscape that supports the health of the lake, the health of the landscape with a balanced diversity and level of public recreation. It is important to hear from those whose lives are already connected with Milada - because they live nearby, because they once worked in the mine, or because they have become recreation users. These people are the catalyst of the social and cultural capital of the space, and the sustainability of the landscape depends on them. As life attracts another life, a landscape thus restarted can attract new people and new functions.

In the initial phase we work with the existing potential of the landscape and its structure. The heart of the landscape is water, the lake, therefore, there are cuts created through the thick tree plantations to open new vistas to the shimmering lake surface to pull the feeling of the water deeper to the landscape. Woody growths are interwoven with new smaller cuts to create better walking permeability and smaller landscape scale. This way we leave space for the people to find new paths in a natural form. The emerging path network can be subsequently evaluated and selected paths can be chosen for surface reinforcement appropriate to the type and levels of users. Within the process of creating the cuts, solitairy trees and and small tree-groups are selected and left standing. This way the path towards the smaller harmonious landscape scale and variety is kick-started without new expensive plantings. At the same time it is important to work toward water quality and ecosystem health right from the beginning. That is why the agricultural fields in proximity of the water bodies are transformed into extensive unfertilized meadows as initiation spaces for water-protection and biodiversity.
The spaces thus opened in the initial phase should create a varied experience fueled by curiosity as the landscape pattern and lake are revealed. The East shore of the lake is the space most significantly interwoven with new architecture. The space is replenished with new accessible paths and connections following existing routes, but also modified for universal access. All of the tree planting is centralised in the space of the East shore in the initial phase to secure adequate care for the trees. The architecture emerging on the East shore concentrates the energy of visitors, slowly accumulated in the space. It creates a convenient support structure for all existing needs, offers small encouragements for growth toward future sustainable development.

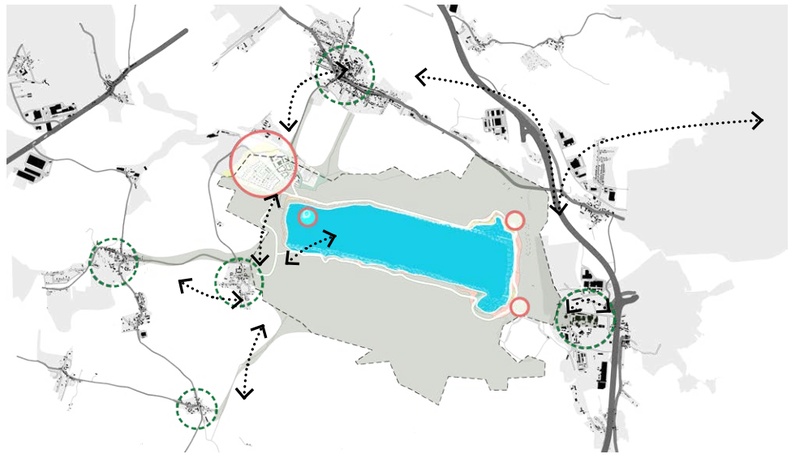
The central parking spaces are set into the structure of their surrounding landscape. They are created predominantly from soft surfaces, which will enable them to react flexibly on the rising visitors' turnout in the future. The space of the unused train platform is slowly transformed into a public space and prepared for renewal for the eventual return of this ecologically friendly transportation option. The new structure of the beach centre will create a ground space for the activities on the beach with the possibility of future modular growth. The Western shore in the initial phase is also developed with small landscape interventions, by creating new accessible paths and small beaches.
The space intended for future urbanization will be slowly colonized by creating accessible transportation options and adjustment of the paths to the lake as development occurs. Other changes can then unfold in this initiial landscape with regard to their logical connectiveness. New trees will be planted to subdivide the large open spaces, direct views and soften the edges of the paths and growths. New plantings on the East shore will be high-branched, walkable groves, where one can hide from the sun. The existing precleaning lake on the Southern shore will be connected and remodelled into a water cleaning train, ensuring high water quality in the lake. New polders will be added to the existing shallow wetlands in the slope catching the rain water and encouraging growth of emergent riparian habitats. The water directed by the technical drainage system will be spread out on the foot of the slope into a new wetland landscape. The emerging paths will be revised and their surface reinforcedin accordance with the visitor load. The question mark spaces cleared in the initial phase can be slowly filled in bysmall architectural markers, shade structures and elements inspired by the place. The architecture of the eastern shorecan grow according to the demand. On the western shore the urbanization of the new settlement can unfold in time.



01 **Iniciační fáze** | Initial phase

Zaměřte se na současné uživatele. Je důležité si uvědomit, že jezero je již dnes navštěvovaným a oblíbeným místem. Cílem iniciační fáze není vytvořit nové místo, ale odhalit potenciál, který je zde již dnes. Trvalá zázemí a vybavenost jsou do krajiny vkládána, aby byla návštěva jezera pohodlnější, bezpečnější a příjemnější. Přidáním nových cest a stezek bude umožněn snadný (a bezbariérový) přístup do míst, které jsou dnes nepřístupné. První fáze zvelebí přístupy k vodě, vybavení a síť stezek na Východní pláži a v okolí Vyklického okruhu. Nové pohodlné cesty tvoří jasné spojení mezi vylepšeným parkováním, občerstvením, toaletami, půjčovnou lodí a kol a plaveckými moly.

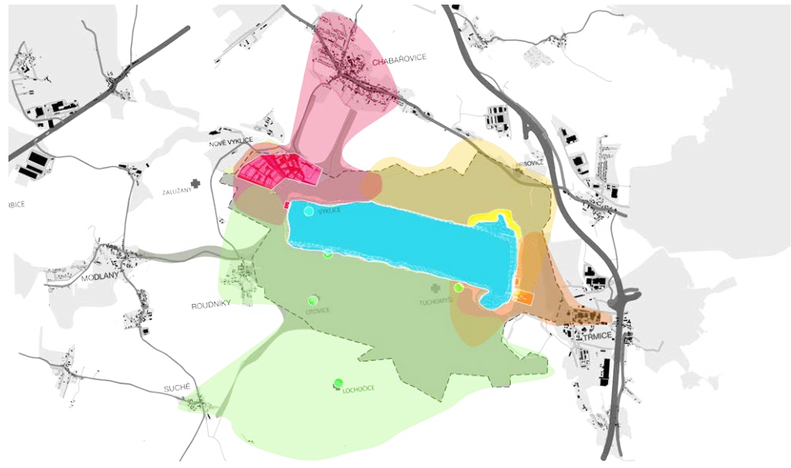
Focus on the existing users. It is important to recognize that the lake is used and loved already today. The goal of the initiating phase is not to create a new place but to reveal the character that is already there. Permanent amenities are added to the landscape to make visiting the lake more comfortable, safer, and enjoyable. New paths, accessible for all abilities, are added where there was not easy access between destinations or at the waters edge. Phase one elevates the design of the east beaches and Vyklicky Loop in order to improve access to the water, amenities, and trail systems. The new accessible paths create clear connections between improved parking, food, restrooms, boat and bike rental, and swimming piers.



02 **Rozvoj oblasti** | Development

Přivítejte nové návštěvníky jezera. Přidáním vhodného vybavení, zlepšení přístupu, snazší dostupnost a lepší vybavenost pláží přirozeně povede ke zvýšení zájmu o pobyt v oblasti. Sousední města budou těžit z růstu cestovního ruchu a nových obyvatel, kteří hledají místa, kde mohou žít blíže k přírodě. Založení a postupný rozvoj vesnice Nové Vyklice a ostrova Vyklice, pokračující rozvoj Východního portálu jako hlavní vstupní brány i cílové destinace s přidaným vybavením. Nové stálé stavby, jako například hospoda Milada, podpoří celoroční aktivity a díky stálé návštěvnosti zvýší ekonomický přínos pro okolní města.

Welcome new users to the lake. Successful addition of amenities and improved access and organization to the lakes trails and beaches, will lead to an increase in demand to be at the lake. Adjacent towns will benefit from a growth of tourism and new residents who seek places where they can live closer to nature. The development of New Vyklice Village and Vyklice Island, the continued development of the East Portal as a gateway and destination, and added amenities such as the Milada Pub foster year round activity and increase economic benefit to surrounding communities.



03 **Indikace možností** | Opportunities for future

Rozšiřte možnosti. Dobře zavedený design a silný základ pro místní ekonomiku vybízí k možnostem rozvoje dalších sportovních a kulturních zařízení, která oživí outdoorovou ekonomiku, rozvine místní kulturu a ovlivní budoucí rekultivační projekty regionu. Kultura, umění, rekreace, sport a vzdělávání by se mohly projevit při rozvoji Ocelárny ve významné společensko-kulturní centrum doplněné o drobný hotel, restaurace a maloobchod. Závody, jako je Miladathon, by mohly přitáhnout další podobné akce, postupem času růst a tím víc a víc prospívat místní outdoorové ekonomice. Rostoucí využívání jezera pro sportovní účely, může vést vytvoření dalších zázemí, která podpoří mladé, nadějné místní sportovce.

Expand the possibilities. A well established design and a strong foundation for the local economy invites the possibilities for the development of additional sports and cultural facilities that activate the outdoor economy, evolve local culture, and influence the region’s future reclamation projects. A culture grown around art, wellness, and sport could manifest in the development of the Steelworks into an international cultural destination, complete with a hotel, arts center, and supporting restaurants and retail. Organized races such as the Miladathon could grow, multiply and attract supporting businesses that advocate for, and contribute to the local outdoor economy. A growing sports culture may even lead to the establishment of facilities that aid in the growth of young local athletes.

2.2 iniciační fáze | initial phase

Plážové centrum, Hlavní pláž | Beach house, Main Beach

2.2 iniciační fáze I initial phase

První, iniciační fáze se zaměřuje na to, jak vylepšit každodenní aktivity současným návštěvníkům. Zásadními kroky jsou zlepšení příjezdu a parkování, využití vybudované infrastruktury a doplnění zázemí a zpřístupnění cest vedoucích k jezeru v bezbariérové kvalitě. Hlavní Vyklický okruh je nití, na kterou se navlékají jednotlivé korálky míst a aktivit. V zákrutě u hlavní pláže vzniká místo pro plážové centrum, v místech pláže kiterů se cesta oddaluje od vody, aby se zamezilo nežádoucím střetům kolemjdoucích se sportovci. Hlavní okruh propojuje všechny objekty na východní straně jezera - od plážového centra, které je srdcem a zázemím hlavní pláže, přes molo s půjčovnou lodí a budoucí zastávkou přívozu až po vstupního portálu u Trmic s věží s infocentrem, která se stává dominantou území a nabízí pohled na celé jezero z ptačí perspektivy.

The initiating phase focuses on how to improve the experience at the lake today by providing better organization of parking and arrival and providing accessible paths to the lake and its new amenities. Vyklicky Loop becomes the organizational feature of Milada. Improvements to the loop include the additional section that hugs the edge of main Beach and creates a newly formed edge above the Kite Beach near the East Portal. The Loop connects visitors to the proposed Beach Centre, which serves as the hub for Milada's most popular destination; a boathouse and pier, which will house rental boats and boards and give access to a future lake shuttle; and the East Portal Tower, which will give visitors a new perspective on the landscape while serving as a distinctive landmark on the lake.

širší vztahy a propojení I context & connections

V první etapě posilujeme především propojení s okolními obcemi. A to jak pěší a cyklistická, návrhem opatření navazujícími na plánované cyklostezky, tak návrhem nových parkovacích míst usazených na vybraných místech a pečlivě doplněných stromy a vegetací tak, aby se staly součástí krajiny a nenarušovaly celkový ráz oblasti.

Posilujeme oba východní vstupní body a zlepšujeme dostupnost hromadnou dopravou. Přidáváme autobusové zastávky u Trmic a Chabařovické ocelárny.

In the first phase we are supporting and strengthening existing connections. Pedestrian and cycling paths proposed in unity with planned cycling routes in the area as well as new parking areas. Parking lots are sitting always on carefully chosen spots and combined with tree coverage so that they can blend in and become unobtrusive part of the landscape.

We support both east entry points and public transport. New bus stops in Trmice and near Chabařovice Steelworks are added in.

Vstupní portál | Entry portal

cyklotrasy I cycling paths

klíčová cyklistická a pěší propojení | key pedestrian and cycling connections

zastávka autobusu | Bus stop

okolní významná místa I surrounding landmarks

krajina I landscape

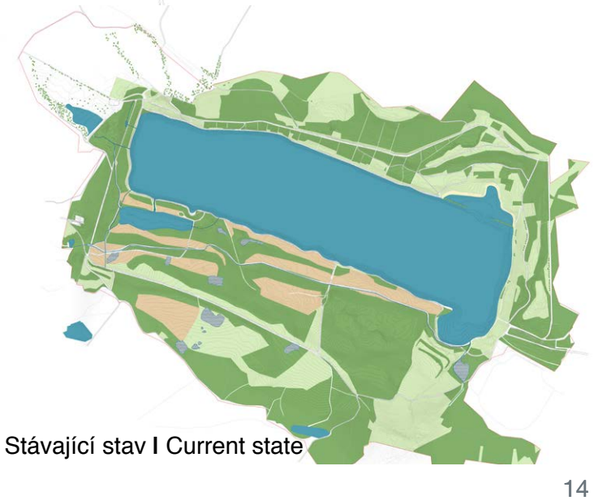
Průseky v porostech jsou prováděny citlivě s cílem dosáhnout měkkých okrajů skupin. Při kácení jsou ponechány solitérní stromy a menší skupiny stromů a keřů. Pozornost je v první fázi projektu věnována i květnatým loukám v okolí vody, které jsou založené nebo rekultivované tak aby pomohli směřovat zdraví ekosystému i vnímání krajiny návštěvníky.
Výsadby a průseky na východním břehu jezera komunikují s novo vznikajícími stavebními intervencemi a začleňují je do života krajiny. Prostory intenzivněji urbanizované nesou ve výsadbách známku formality formou aleje či rastru. Naopak prostory, na které nechceme poutat pozornost jsou včleněny do volnějších forem krajiny.

The cuts in the tree galleries are to be carried out delicately, aiming to soften the edges of the growths. Solitairy trees and small tree groups are chosen by the cutting process. Attention is paid in the inititial phase to the meadow biotopes. These are newly grounded or regenerated so that they can drive the health of the ecosystem as well as visitor landscape perception.

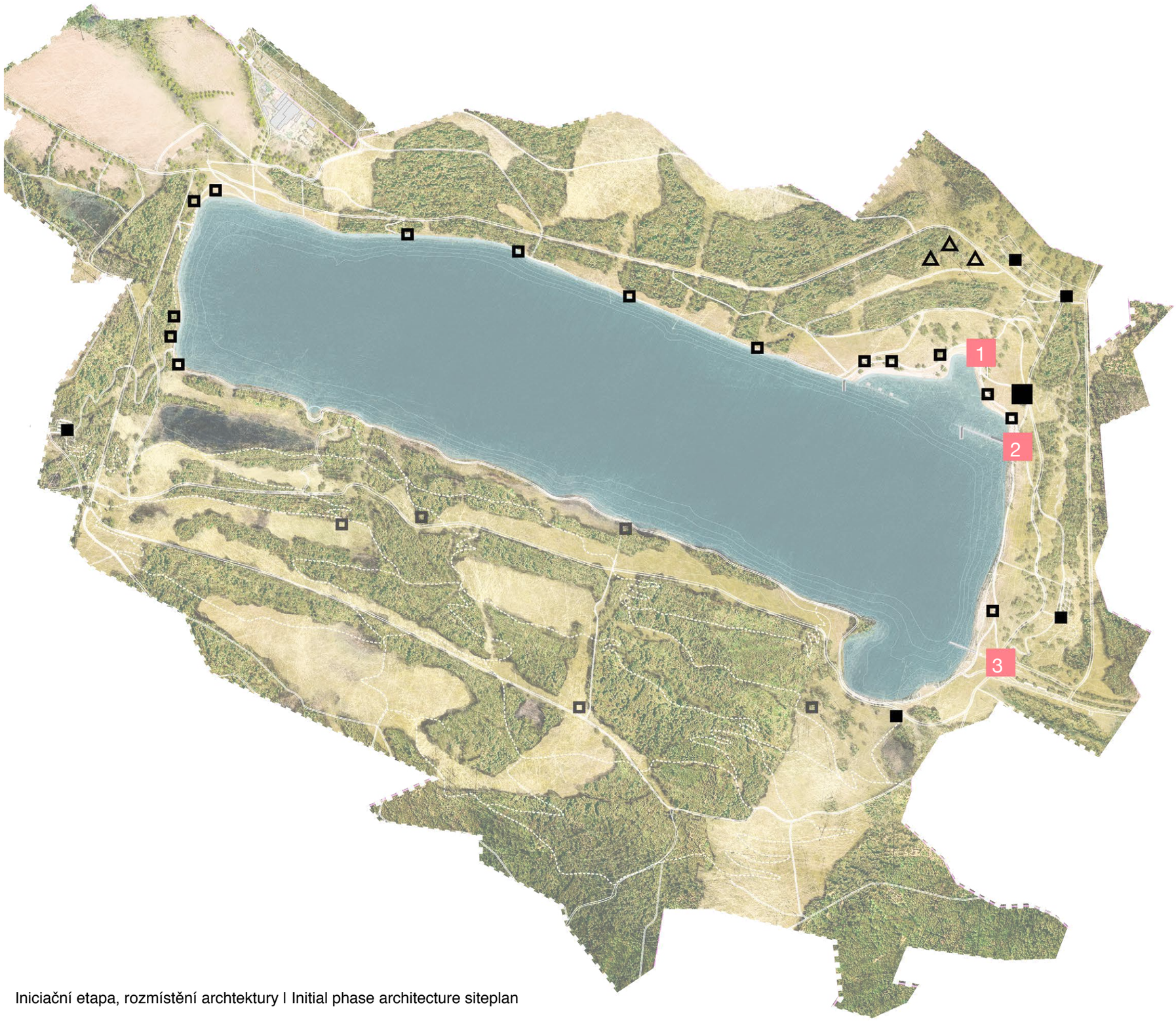
The planting and cuts on the eastern shore of the lake communicate with newly emerging architecture interventions and ground them to the life of the landscape. The urbanized spaces bear signs of formality in the form of tree alleys or grids. The spaces that we don´t want to highlight on the other hand are incorporated into the wilder forms of the landscape.

řešené území | competition site
vodní plochy |water surface
vodní tok | stream
poldr, mokřad zachytávající srážky | polder, rainwater wetland
pláž | beach
louka, travnatá plocha | meadow, grassland
květnatá louka nově založená | new flowering meadow
sady, vinice | orcharrd, vineyard
porosty dřevin | woody growths
solitéry, skupiny stromů | solitairs, tree groups
nově vysazené stromy | newly planted trees

Initciační etapa**, krajina I** Initial phase landscape



Stávající stav **I** Current state



Iniciační etapa, rozmístění archtektury I Initial phase architecture siteplan

architektura I architecture

V první fázi identifikujeme tři klíčové stavby z nichž každá má svébytnou roli a které podpoří stávající uživatele jezera. Iniciačním objektem celého projektu je plážové centrum, které bude stabilním zázemím aktivit na hlavní pláži, především v letní sezoně. Na rozhraní zátoky hlavní pláže se nachází nové molo s půjčovnou loděk a s budoucí zastávkou přívozu. Druhá strana zátoky je pak věnována plavcům. U východního příjezdu z Trmic vzniká nový vstupní portál se zastávkou autobusu a potenciálně také vlaku. Místo označuje nově navržená věž - informační centrum, rozhledna, výstavní prostor a místo setkávání. Věž je důležitým orientačním bodem i atrakcí, která nové pohledy na jezero i jeho okolí. Okolo těchto bodů a hlavních cest potom doplňujeme řadu drobných objektů.

In the first phase we introduce three key buildings, each of its own iportance, each supporting existing activities around the lake. Initiating object of the whole roject is the new Beach Centre that will provide amenities for the Main Beach area, especially during the summer season. On the jetty bordering with the bay of the main beach we propose a new pire with boat decks and boat rental and a ferry stop. Second jetty is left natural only with few detachable decks for swimmers.Trmice entry becomes new entry portal with bus stop and potentially also train stop. The place is marked by a new tower, a visitor centre, lookout, exhibition space and a spot for gathering. It is a navigation spot as well as attractor and offers splendid views of the whole area. Other small objects are scattered aound the main paths.

Významné objekty ve Fázi 1 | Architecture in Phase 1:

1 **Plážové centrum** | Beach House

2 **Molo a půjčovna lodí** | Boat house and pier

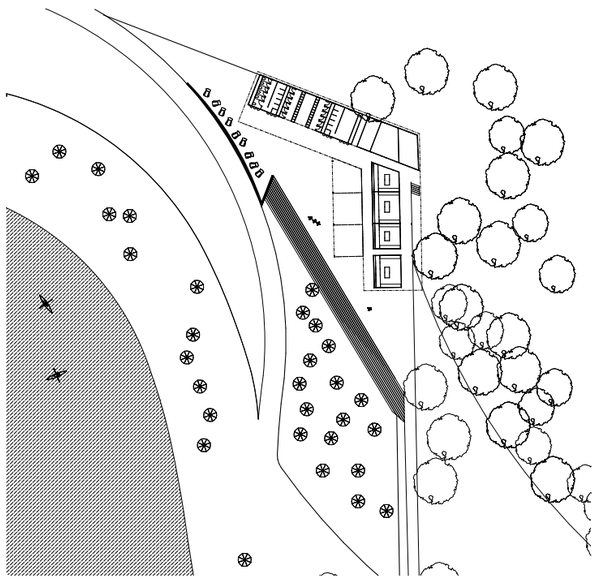
3 **Věž východního portálu** | East Portal Tower

- významná místa pro umístění budovy | key places - proposed for buildings
- místa pro drobnou architekturu - stínění na pláži, odpočívadla | places for small scale architecture - shade structures, rest areas
- kempování povoleno - místa pro táboření v přírodě, platformy a ohniště | camping allowed - spots for camping in nature, platform
- místa s minimálními intervencemi - odpočívadla v přírodě | places for minimal intervention - rest areas in nature

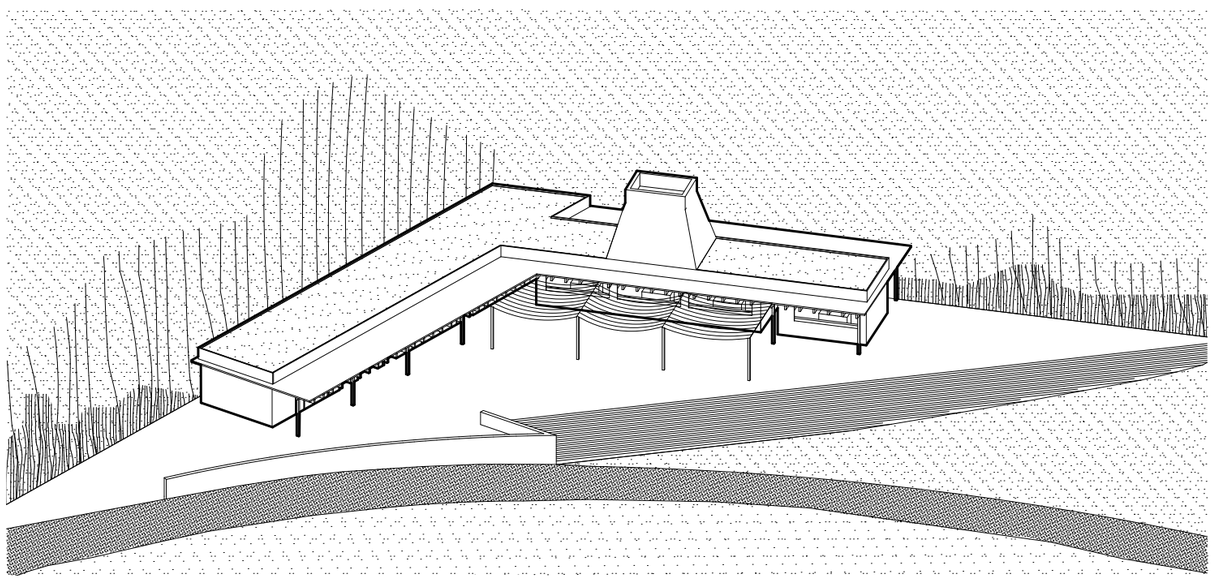
Plážové centrum | Beach house

Převlékneme se v převlékárnách plážového domu. Věci si tam zamkneme do skříňky. Bereme jen ručník a deku. Roztahujeme ji jen kousek od dřevěného plážového domu s terasou. Voda je skvělá. Jsou z ní vidět i vrcholky Krušných hor. Z vody vypadají vyšší. Už se ale rozmočím a tak se vracím a uschnout na deku. Jdeme si dát pivo ke stánku. Sedíme a povídáme si na lehátkách. Oceňuji, že mají záda jak ušák, když začne foukat je už docela zima. Najednou je večer a na terase začíná koncert. Oblékneme se, zůstáváme a nakonec i trochu tančíme. Koncert končí, bereme věci ze skříňky a jdeme si najít místo na spaní. Využíváme jeden z těch komolých posedů. Vylezme na něj. Rozbalíme spacáky a přemýšlíme, co budeme dělat zítra.

We change clothes in the changing rooms at the beach house and leave our stuff in a locker there. We only take a towel and a blanket. We decide to lay down just a short walk from that wooden beach house with a terrace. The water is great. The peaks of the Ore Mountains can be seen from there. They look bigger from the water. But now I'm wet through and through, so I go back and dry on a blanket. Let's have a beer at the stall! We sit and talk on deck chairs. I appreciate that they have a covered back, because the winds start blowing and it's pretty cold now. Suddenly it's evening and a concert begins on the terrace. We get dressed, decide to stay and in the end, we dance a bit. After the concert ends, we take our stuff out of the locker and look for a place to sleep. In the end, we use one of those truncated stands. We'll climb on it and unpack our sleeping bags and think about our plans for tomorrow.



schematický půdorys | schematic plan



Kapacity I Capacity

- plocha celkem 1550 m² vč. palubové terasy a schodů
- 4-6 barů, se 70 m² zázemí pro bary
- 10 WC, 2 WC invalidé, 10 sprch,
- 94 skříněk

- area 1550 m2 incl. deck terrace and stairs
- 4-6 bars with 70 m2 - facilities for bars
- 10 toilets, 2 disabled toilets, 10 showers,
- 94 lockers

Půjčovna lodí I Boat rental

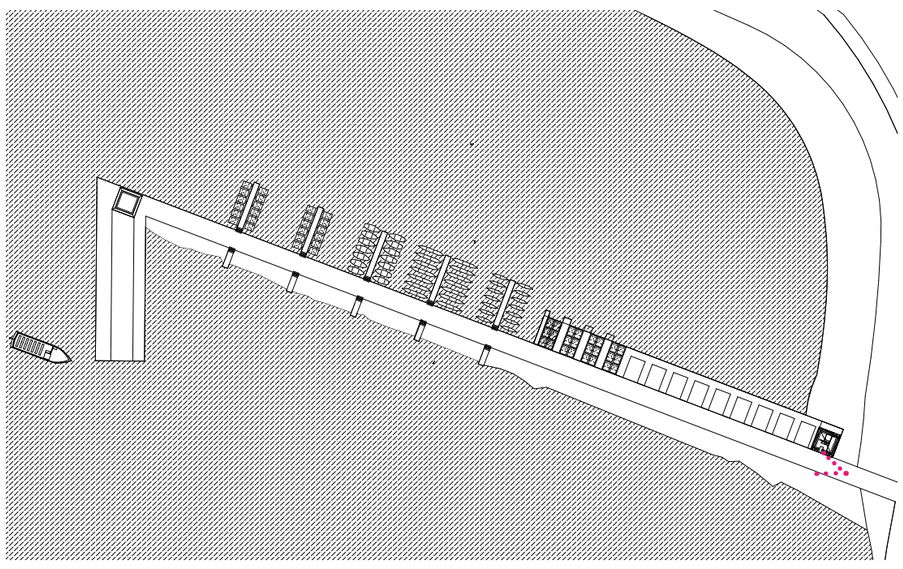
U mola vbíhajícího do jezera chvíli váháme, jestli si půjčíme loďku, nebo se spolu s ostatními vydáme přívozem na druhou, klidnější stranu pláže. Obě možnosti nás lákají, ale jet přívozem chci trochu víc. Můžeme si pak najít jedno z těch menších dřevěných mol, kde možná budeme sami. Na hranici jezera a pevniny kupujeme lístky na loď a zmrzlinu. Projdeme se po dlouhém dřevěném molu, které je zasazené na vrcholu vlnolamu. První přívoz nám ujede. Nevadí k vidění toho tu je dost - loďky houpající se v zátoce, vlajky ve větru. Všechno se houpe. Houpou se i pobíhající děti. Už to zas jede. Na konci mola nastoupíme do lodi. Svezeme se na první zastávku a vystupujeme u druhého vlnolamu.

At the pier that flows into the lake, we hesitate for a while, whether we rent a boat or take a ferry with the others to the further and quieter side of the beach. We're drawn to both options, but I want to take the ferry a little more. Then we can then find one of those small wooden pillars where we might be alone. At the border between the lake and the mainland, we buy tickets for the ferry and ice cream. We walk on a long, wooden pier that is on top of the breakwater. The first ferry passes us, but it doesn't matter because there is a lot to see - boats swaying in the bay, flags in the wind… Everything swings, just like the running children. It's coming again. We get on the ship at the end of the pier, stay until the first stop and get off at the second breakwater.

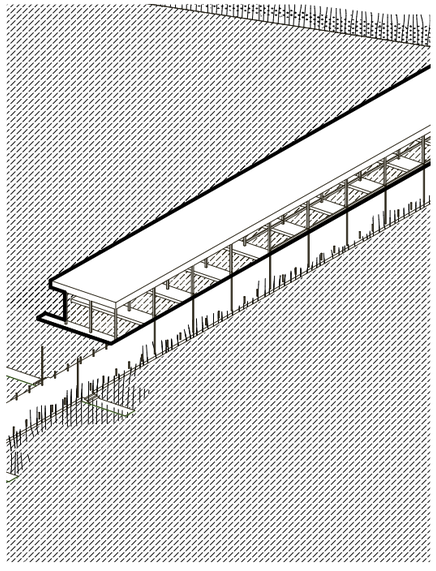
Kapacity I Capacity

- plocha 1760 m² mol
- přívoz
- 3 x molo pro parking lodí z půjčovny = cca 45 lodí
- 2 x molo soukromé = cca 30 lodí
- úschovna lodí = cca 80 - 150 lodí (záleží dle typu lodí)

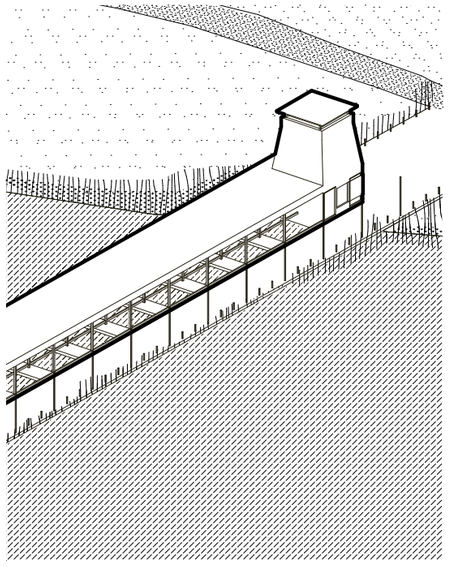
- area 1760 m2 mol
- ferry
- 3 x pier for parking boats from the rental = about 45 boats
- 2 x private pier = about 30 boats
- ship storage = approx. 80 - 150 ships (depending on the type of ship)



schematický půdorys | schematic plan



skladování lodí | boat storage



vstup na molo | gate

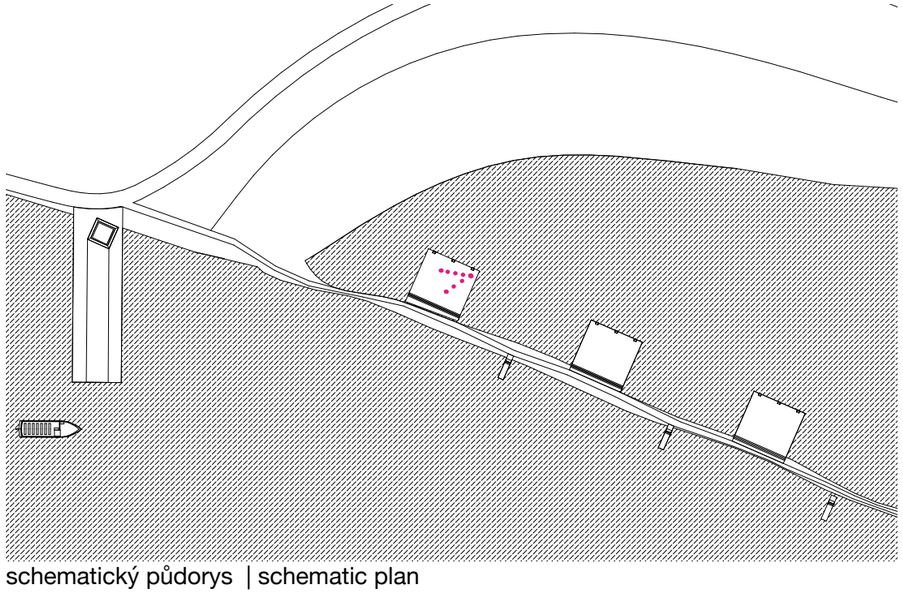
Plavecká mola I Swimmer’s deck

Na vlnolam příroda sama vysadila rákosí a nějaké drobné vodomilné dřeviny. Působí to tu divočeji. Než východnější molo. Není tu ten letní ruch hlavní pláže. Jen vyšlapaná cesta vedoucí až na jeho konec a po cestě 6 menších mol. 3 orientované do klidnější vody za vlnolamem a 3 orientované do divočejší před ním. Vybíráme si prostřední, které je otočené do širokého jezera. Je tu s námi jeden další člověk. Ten si ale rychle zaplaval svůj každodenní úsek a zmizel. Zůstali jsme tu sami. Strávili jsme tu půl dne. Večer to balíme a vracíme se vlakem zpátky do Ústí k babičce na večeři, nocleh a zítřejší snídani. Bylo to super, určitě se vrátíme.

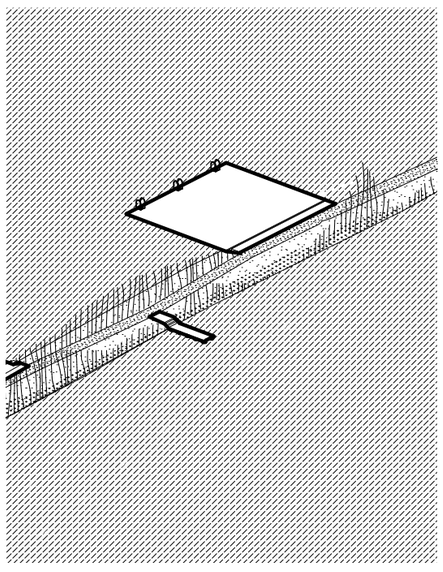
Nature planted reeds and some small water-loving trees on the breakwater. It looks wilder here then the eastern pier. Compared to the main beach, here is no summer hustle, only a well-trodden path leads to its end and along the path of 6 smaller pillars. Three is based in calm water behind the breakwater and three are based on the wilder water in front of it. We choose the middle one, which is turned into the wide lake. There is one another person with us, but he quickly swam his daily stretch and disappears. We stayed alone and spent half a day here. In the evening, we pack up and return by train to our grandmother’s place for dinner, overnight and tomorrow’s breakfast. It was great, we will certainly come back.

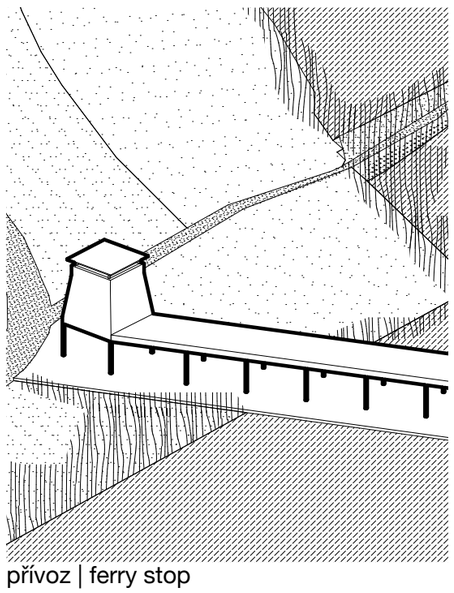
Kapacity I Capacity
3 x větší mola plavecká do laguny = 540 m²
3 x mola menší do jezera = celkem 30 m²

3 x larger swimming pier to the lagoon = 540 m2
3 x smaller piers to the lake = a total of 30 m2



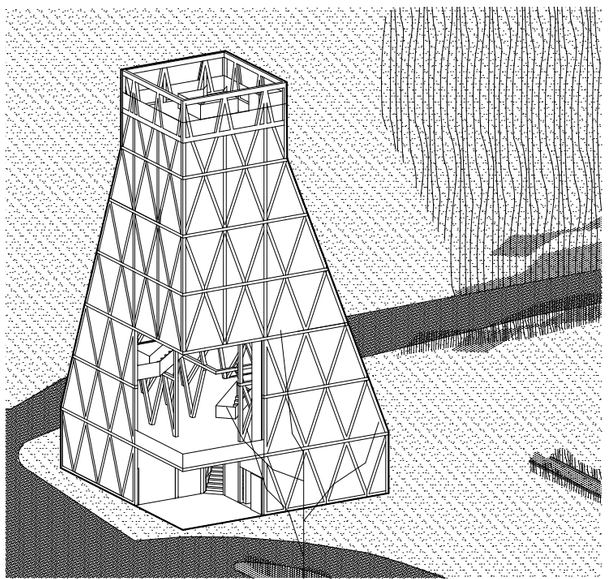
schematický půdorys | schematic plan



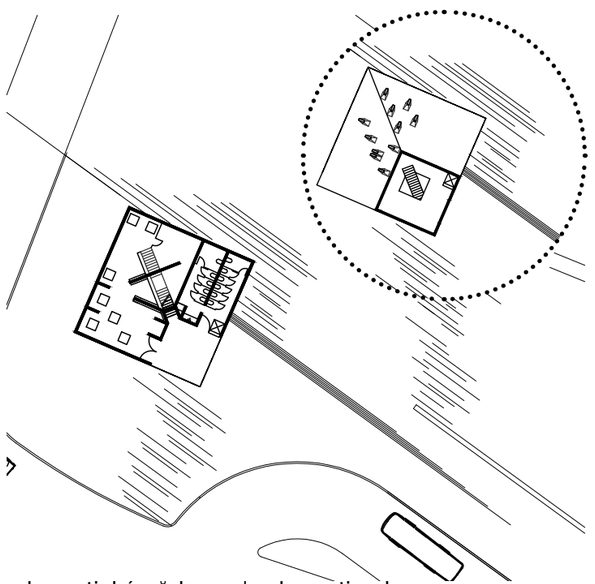


přívoz | ferry stop

Východní portál I East portal



axonometrie | axonometry



schematický půdorys | schematic plan

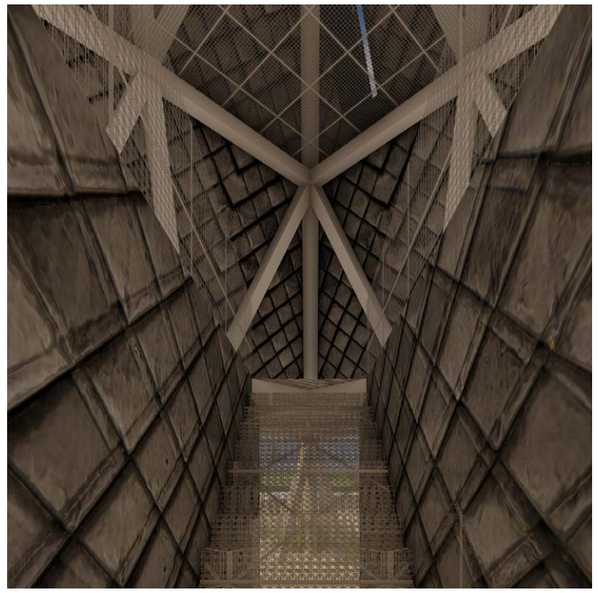
Ve vlaku jsme se domluvili, že se jako první půjdeme vykoupat. Po výstupu se nám do cesty postaví vysoká věž, podobná těm starým důlním, co mi děda kdysi ukazoval na fotkách. V přízemí si v Infu koupíme pohled a zajdeme se vyčůrat. Pak už stoupáme po spletitém schodišti věže. Cestou potkáváme otvory ve fasádě, které nám postupně ukazují všechny důležité místa v okolí, takže se tu už celkem vyznáme. Kdybych neměla dobrou orientaci, tak bych ale nějaké schodiště ve věži použila dvakrát, nebo bych šla slepou cestou. Je do docela bludiště. Už jsme nahoře a otevírá se nám pohled na Jezero Milada. Bývalý uhelný důl. Pohled z věže i věž samotná jsou impozantní. Tohle staré a nové mě baví. Rozhlížíme se, na východě je velká pláž. Hodně lidí, to není pro mě, ale je čtvrtek, září a z věže to vypadá, že tam tolik lidí není. Určitě tam bude i stánek s pivem. To chci! Seběhneme dolů.

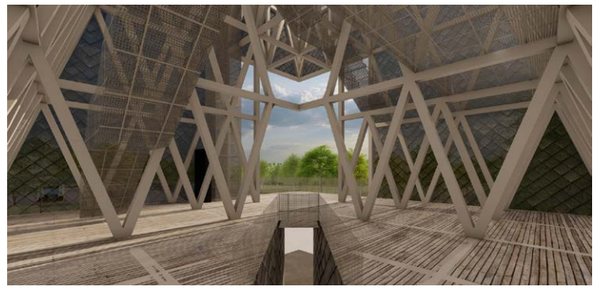
On the train, we agreed that we'd go swimming first. After the arrival, a tall tower stands in our way. It looks like the old mining ones that my grandfather once showed me on photographs. At the info desk, situated on the ground floor, we buy a postcard and go to the restroom. Then we climb the tower's winding stairs. Along the way, we meet openings in the facade, which gradually show us all the important places in the area. If I didn't have a good orientation, I would probably use a same staircase twice, or I would take a dead end. It's quite a maze. We are finally on top and the view on the Lake Milada opens to us. Former coal mine. The view from the tower, but also the tower itself, are impressive. I enjoy this old and new contrast. We are looking around and see a large beach to the east. Crowded places, that's not for me, but it's Thursday, September and from the tower it looks like there aren't that many people there. There will surely be a beer stall, and I want a beer! We run down.

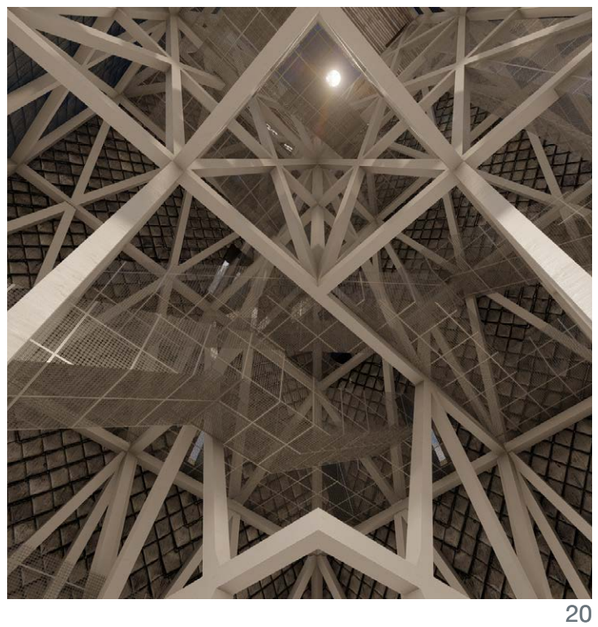
Kapacity I Capacity

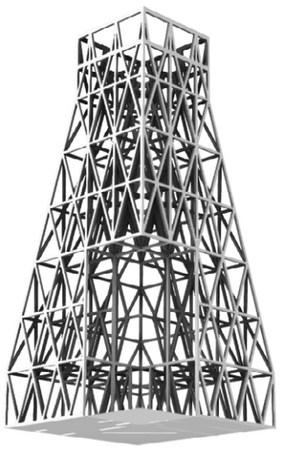
- zastavěná plocha = 210 m2, 1x bezbariérový výtah
- infopoint
- 8 WC, 2 WC Invalidé

- built-up area = 210 m2, 1x barrier-free elevator
- infopoint
- 8 WC, 2 WC Disabled

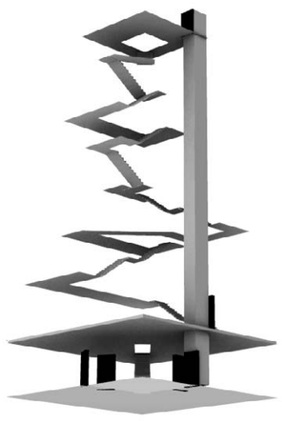




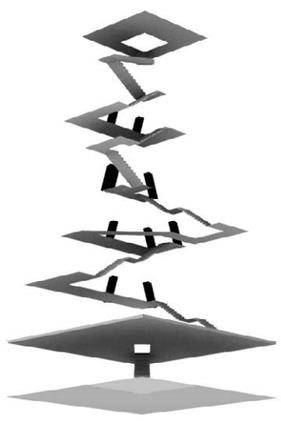




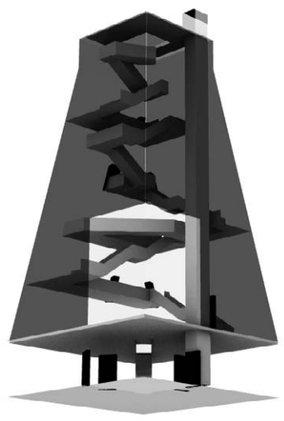
konstrukce | construction



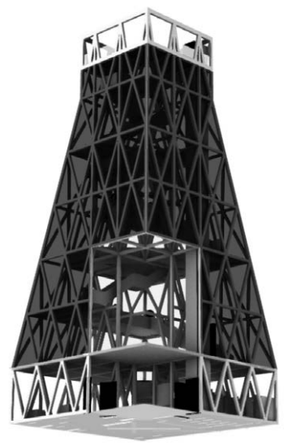
vertikální komunikace
vertical communication



otvory | openings



fasáda | facade



východní brána | eastportal

Věž východního portálu ve Fázi 01 I East Portal Tower in Phase 01

Věž východního portálu, potenciální rozvoj I East Portal Tower, potential development

2.3. Fáze 02 - rozvoj oblasti I Phase 02 - development

Východní portál | East portal

2.3 Fáze 02 - rozvoj oblasti I Phase 02 - development

Úspěšná realizace první, iniciační fáze, může vést k navazující druhé, finální etapě rozvoje. Ta je zaměřena na přilákání dalších návštěvníků, tak aby i okolní města a vesnice mohli profitovat ze zvýšeného zájmu o území, vždy však se zachováním základního předpokladu zdravé rovnováhy mezi lidskou činností a přírodní krajinou. Mezi nově navržená zařízení patří hospoda s celoročním provozem, občerstvení a další potřebné zázemí u východního portálu a rozšířené parkoviště na východní straně. Na západní straně pak vyrůstá plovoucí ostrov, nová atrakce a symbol celého jezera. Připomínka zaniklé sídla, na dohled nově vznikajíciho. Nové Vyklice budou příkladem nově vznikajících sídel v krajině, sídel založených na principech udržitelné výstavby v souladu s přírodou.

A successful first phase will lead to the start of a successful final phase. This phase is designed to bring new users to the lake and aims to economically benefit the neighbouring towns and villages while maintain the balance between people and nature. New facilities include: a Pub that sits above Hlavni Beach will serve as a destination year round and will become a local favorite; the development of additional retail, food and beverage at the East Portal to support a growing Trmice; additional parking near the East Portal to support increased visitation numbers; the building of Vyklice Island at the west end of the lake as a new attraction and tribute to the vanished village; and the development of New Vyklice Village that will exemplify sustainable living and connection to nature.

širší vztahy a propojení I context & connections

Ve druhé fázi pokračujeme v propojování jezera Milada s okolím. Po posílení stávajících propojení s nejbližšími obcemi můžeme postupovat dále do krajiny. Autobus možná zastaví i u severovýchodního parkoviště. Jihovýchodní portál u Trmic i severozápadní portál u Chabařovic posilují.

U severozápadního okraje řešeného území, těsně za hranou terénního zlomu, vzniká nová vesnice - Nové Vyklice. Přichází nový obyvatelé, kteří budou mít to štěstí užívat si krásy jezera každý den.

Second phase contiues connecting the lake area with surrounding villages and towns. After the connections with closest towns are strong enough, we can continue connecting further ro the landscape. Maybe the bus will also stop at the north-east parking lot at this point. South-East Trmice Portal and North East Chabařovice portal are both active and strengthening

New development, New Vyklice village is found at the North-west corner. Just behind the edge of the steep terrain beyond the horizon. New inhabitants will come and will be so lucky to have the opportunity to enjoy marvelous lake views every day.

Vstupní portál | Entry portal

cyklotrasy | cycling paths

klíčová cyklistická a pěší propojení | key pedestrian and cycling connections

zastávka autobusu | Bus stop

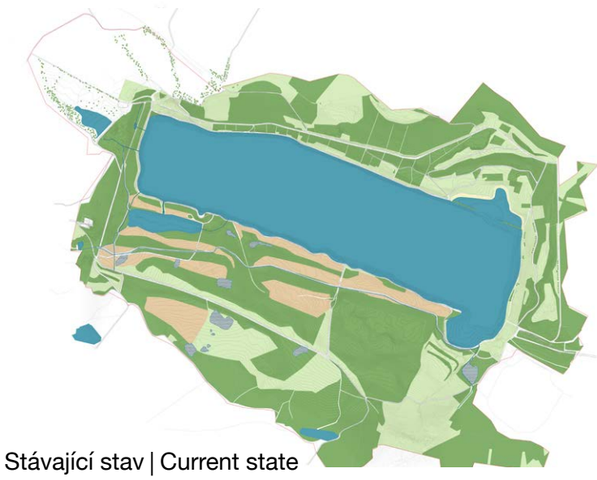
okolní významná místa | surrounding landmarks

krajina I landscape

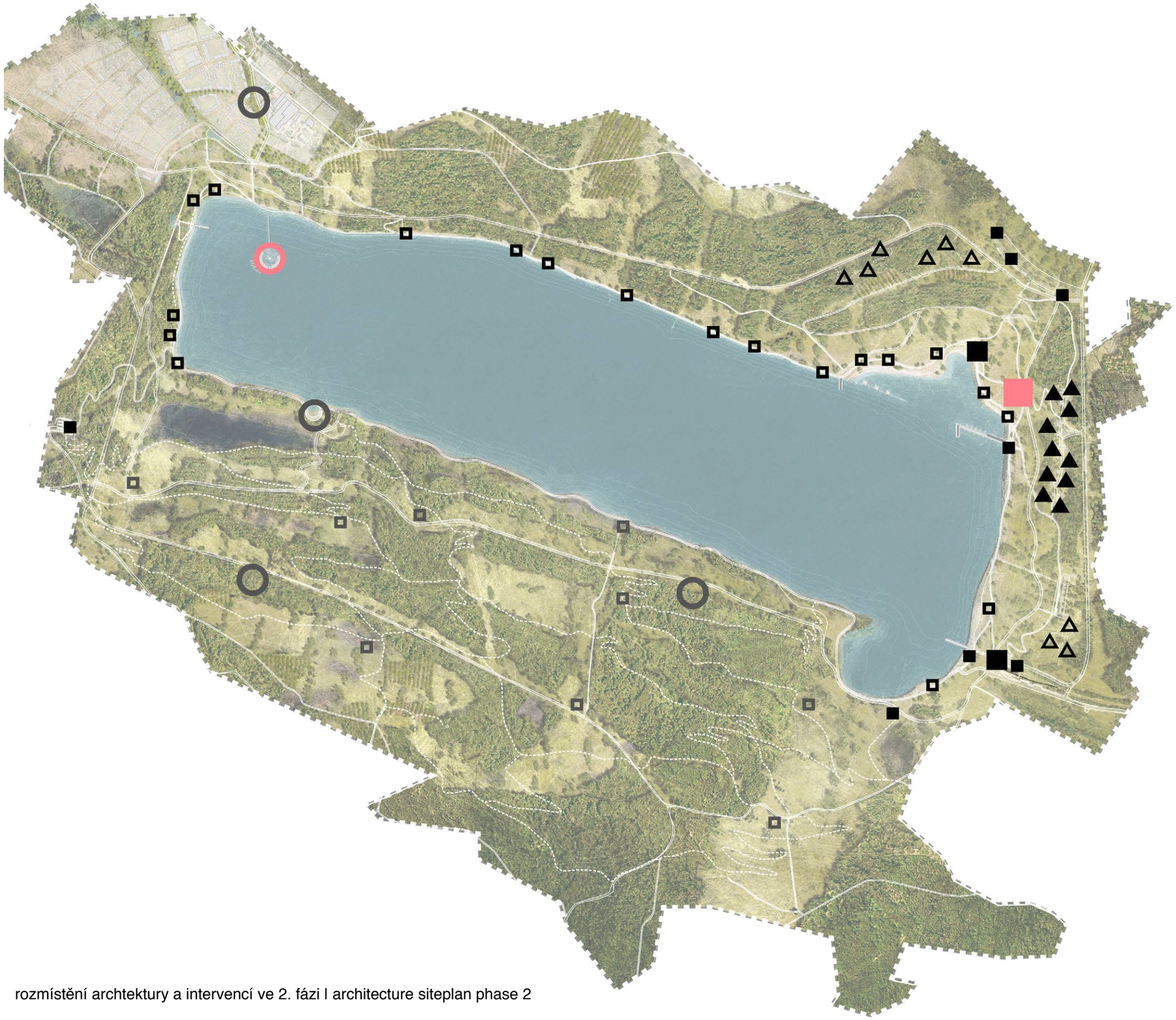
Solitérní stromy a skupiny iniciační fáze, jsou postupem času doplňovány další roztroušenou vegetací, která rozdělí rozlehlé prázdné louky. Skupiny stromů jsou buďto vysazovány nebo založeny přímo na místě pomocí řízené sukcese. Vznikají tak rozmanité typy biotopů, kdy některé působí uzavřeným dojmem hustého porostu, jiné vzdušným průhledným nádechem vyvětvených solitérů. V navazujících etapách projektu je velká pozornost věnována také mokřadním ekosystémům, které jsou různými zásahy podpořeny a rozvíjeny. V návaznosti na sociální vývoj oblasti mohou v okolí jezera postupně vznikat také nově hospodářsky využívané plochy vinic a sadů, které doplní mozaiku krajiny.

The solitaires and tree groups from the initiation phase are in time gradually complemented with another scattered vegetation, dividing the vast open spaces. The tree groups can be planted or established by directed ecological succession. This way diverse biotopes are created, some as closed and dense growths, others as airy, transparent solitaires with high branching. In the following phases of the project attention is paid to the wetland ecosystems. They are developed and supported through various interventions. In regard to the social development in the area some new vineyards and orchards can be established around the lake. These will help to refill the mosaic of the landscape.

Finální etapa, krajina **I** Final Phase Landscape



Stávající stav | Current state



rozmístění archtektury a intervencí ve 2. fázi I architecture siteplan phase 2

architektura I architecture

Architektura ve druhé fázi doplňuje další funkce a posiluje aktivní využívání jezera. Rozšiřuje se počet drobných objektů - stínící konstrukce na pláži, odpočívadla, platformy pro stanování. Vše ve společném architektonickém jazyce. U východního okraje vznikají skupinky chatek k pronájmu, rozšiřuje se počet míst, kde je povoleno stanovat.

Nejvýraznějšími objekty druhé etapy jsou hospoda na křižovatce nad hlavní pláží, která nabídne celoroční provoz občerstvení a plovoucí ostrov - připomínka starých Vyklic, nová atrakce a symbol jezera. Samostatnou kapitolou je pak založení nové vesnice - Nové Vyklice,které se věnuje podrobněji kapitola urbanismu.

Architecture in the second phase adds on top of the to the previous extended uses new activities and supports greater diversity of users. The number of small objects bringing greater comfort, such as shade structures or rest areas is increased as the vistitor number grows. All shares the same architectural language defined by the first phase. Groups of small cabins sitting back in woods overlooking the lakethe areare introduced on the eastern edge of the lake, number of areas where you can put up yourtent is increased.

Most significant objects of the second phase are the pub on crossroads over the main beach, that will ofer four season service and the floating island - reminder of vanished Vyklice village, new attractor and symbol of the lake. New Vyklice village is a special case and is described further in chapter urban design.

Významné objekty ve Fázi 2 | Architecture in Phase 2:

Hospoda u pláže | Pub at the beach

Ostrov Vyklice | Vyklice Island

místa pro významné umělecké intervence - připomínka historie | spots for art or intervention - history reminders

významná místa pro umístění budovy | key places - proposed for buildings

místa pro drobnou architekturu - stínění na pláži, odpočívadla | places for small scale architecture - shade structures, rest areas

místa pro drobnou architekturu - chatky | places for small scale architecture -cabins

kempování povoleno - místa pro táboření v přírodě, platformy a ohniště | camping allowed - spots for camping in nature, platform

místa s minimálními intervencemi - odpočívadla v přírodě | places for minimal intervention - rest areas in nature

Hospoda I Pub

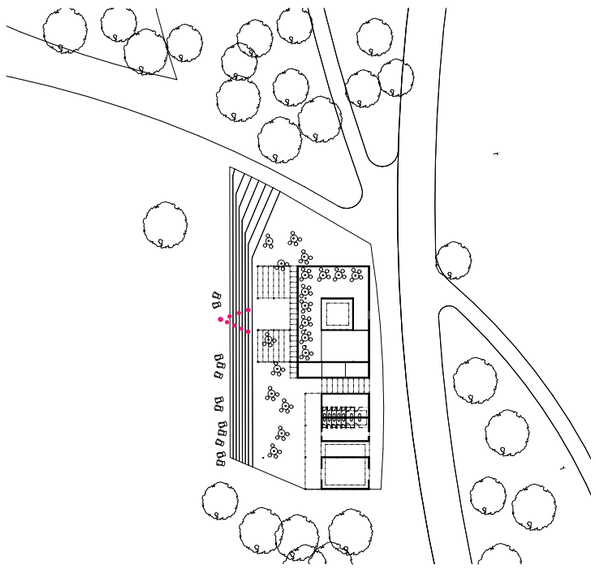
Druhý den se rozhodneme se k výletu do Podkrušnohoří, které jsme včera obdivovali z jezera. Vracíme se zpátky k důlní věži a necháme se vlakem odvést pod kopce. Na pár z nich vylezeme, ale výhled na jezero nás zase láká zpátky. Přece jen je ještě docela teplo. I tady na severu. Lidí k pátku přibylo. Jsou skoro tři hodiny a došlo nám, že jsme se cestou nenajedli. Vedle pěšiny vedoucí k pláži, narážíme na malou hospodu. Nabízí víc, než jen párek v rohlíku na pláži. Sedíme venku na terase pod pergolou. Napůl na slunci napůl ve stínu. Vítr se opírá do plachet připevněných k pergole. Opírá se i do plachet surfařů v jezeře. Je to docela jako u moře. Akorát voda je sladká. Jíme a koukáme na loďky, kitery a plavce.

The next day we decide to make a trip to the Ore Mountains, which we admired from the lake yesterday. So we return to the mining tower and take the train down the hills. We will climb some of them, but the view of the lake pulls us back. After all, it's still pretty warm, even here, in the north. More people arrived on Friday. It is almost three o'clock and we found out, that we hadn't eaten along the way. Next to the footpath at the beach we come across a small pub. It offers more than just a hot dog on. We sit outside on the terrace under the pergola, half in the sun, half in the shade. As the wind rests on the sails of the surfers on the lake, it also rests on the sails that are attached to the pergola. It's just like being at the sea except that the water is just sweet here. We eat and watch boats, kiters and swimmers in the distance.

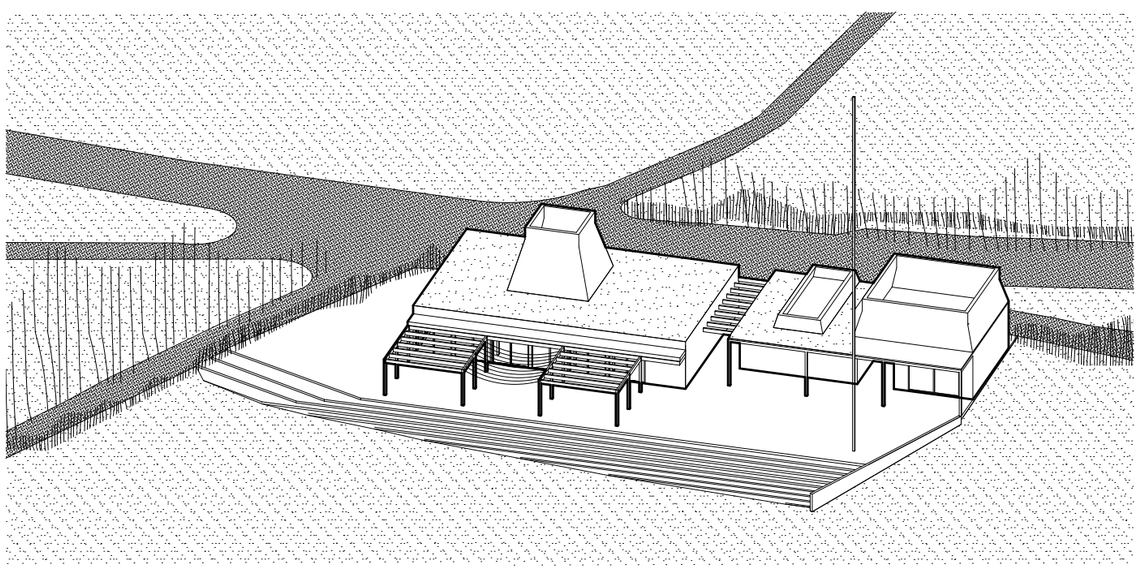
Kapacity I Capacity

- plocha 1500 m - včetně palubové terasy a schodů
- zázemí a obsluha Milady 55 m2
- 10 WC, 2 WC invalidé
- restaurace
- WC - 2 WC, 112 m2, 48 vnitřní místa, 32 venkovní místa

- area 1500 m - including deck terrace and stairs
- facilities and service Milady 55 m2
- 10 toilets, 2 disabled toilets
- restaurant
- WC - 2 WC, 112 m2, 48 indoor places, 32 outdoor places



schematický půdorys | schematic plan

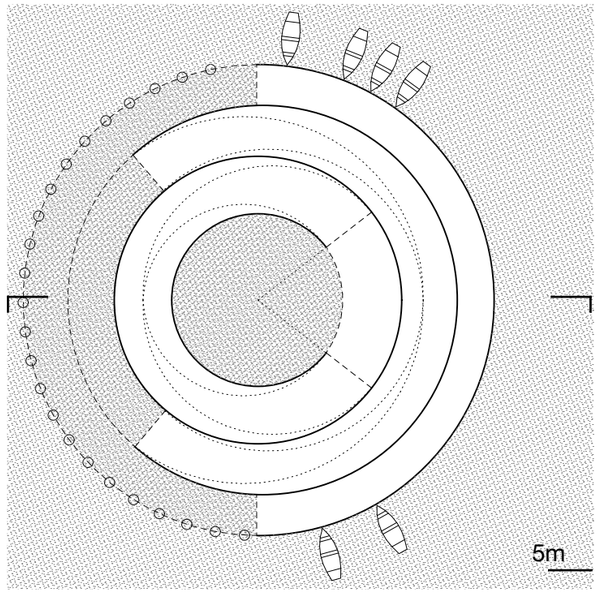


axonometrie | axonometry

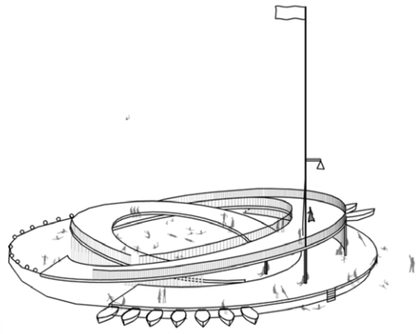
Ostrov Vyklice I Vyklice Island

Na jezeře se objevil ostrov. Je zakotven v místě zaniklé vesnice Vyklice. Klidně se houpe na hladině zatopeného uhelného dolu Milada. Připomíná, že sídlo je uzel, který i když zmizí z povrchu země, tak snadno smazat nejde. Historii čas od času připomene pontonová lávka navazující na alej vedoucí do Chabařovic. Většinou je ale ostrov s břehem spojen pouze pravidelným přívozem. Lávka zmizí a přemístí se na břeh.

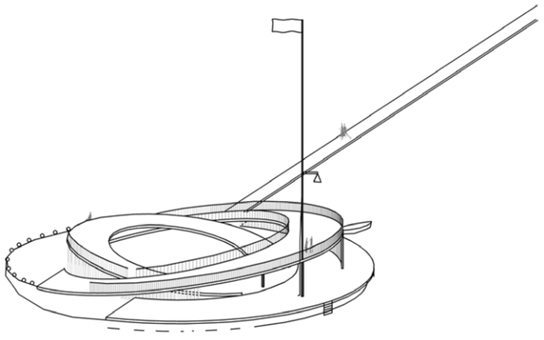
An island appears on the lake, anchored in the place of the lost village of Viklice. It swings calmly on the surface of the flooded Milada coal mine. It reminds us that memories cannot easily be deleted. From time to time, a pontoon footbridge connected to a pathway leading to Chabařovice to remind us of history. Usually, however, the island is connected to the shore only by a regular ferry. The footbridge disappears and moves ashore.



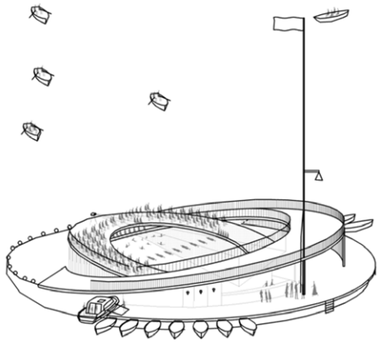
Způsoby využití | Programming



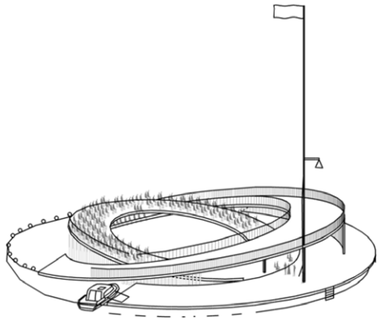
1
Plovárna = Náves. Lido = Square.



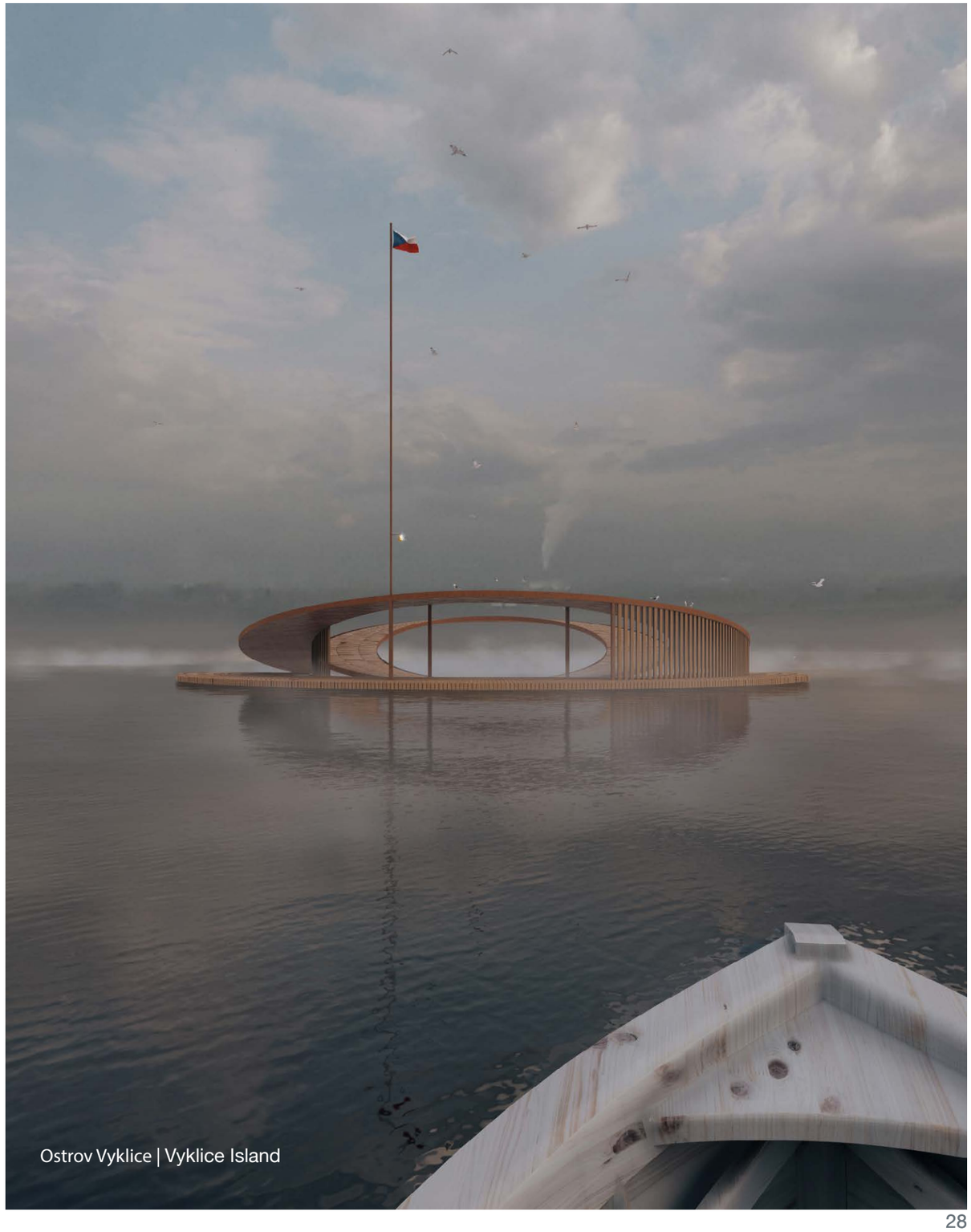
2
Obřad = Kaple. Ceremony = Chapel.



3
Společenské události = Hospoda. Events = Pub.



4
Most = Historická cesta. Bridge = Former paths.

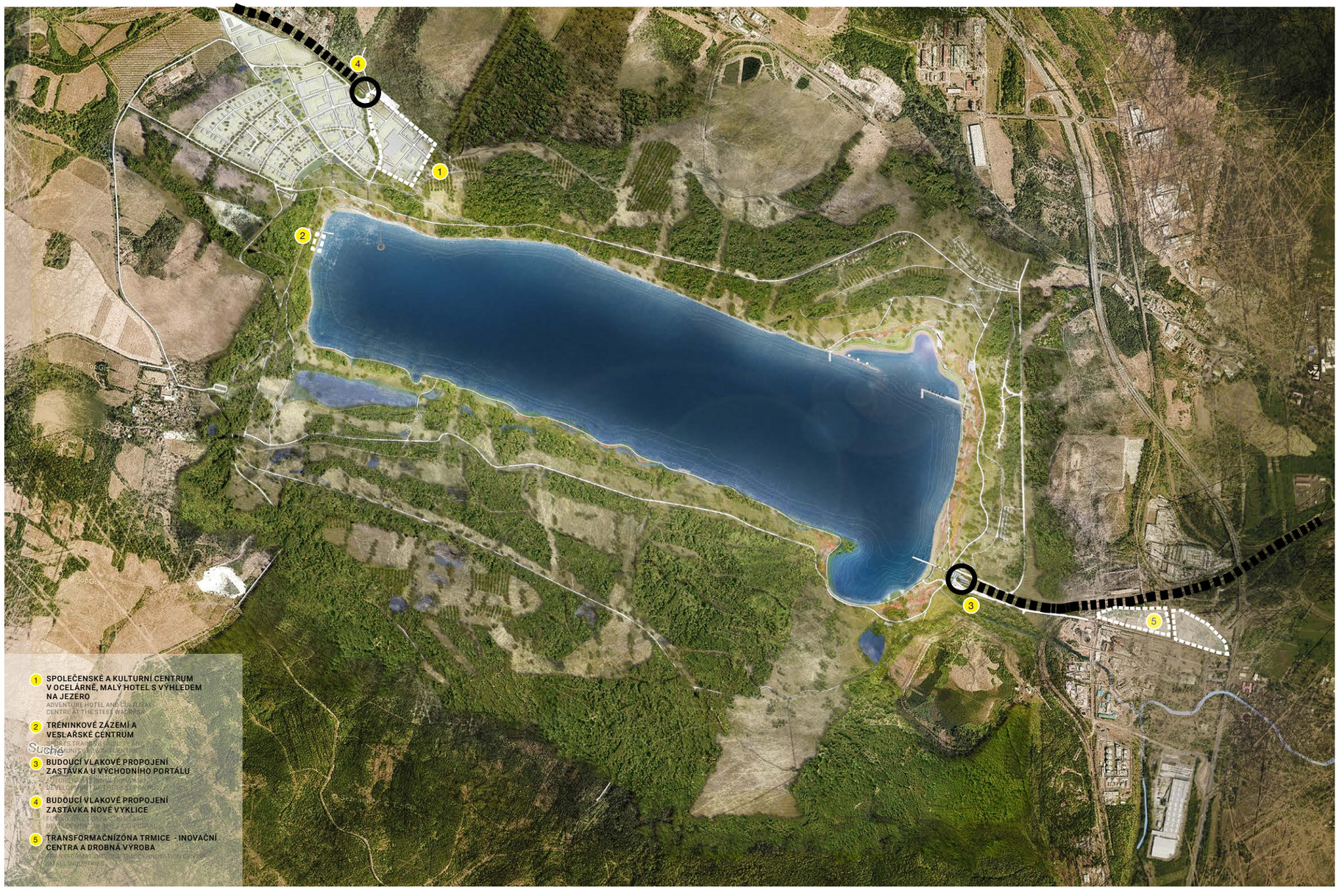


Ostrov Vyklice | Vyklice Island

2.4 fáze 03 - indikované možnosti I phase 03 - indicated opportunities

Hlavní pláž | Main Beach

2.4 fáze 03 - indikované možnosti I phase 03 - indicated opportunities



Další potenciály a možnost pro budoucnost jsou nad rámec rozsahu tohoto projektu. Indikujeme možnosti, kterými by bylo možné se ubírat v dalším vývoji. Stane-li se lokalita oblíbenou destinací, nabízí se nespočet možností pro další doplňkové využití. Ať už doplňková zařízení pro sport (v Nových Vyklicích, ocelárně nebo u jezera), tréninková zázemí, nebo pro pořádání větších akcí. Takto rozšířená nabídka programu, je jedním z prvků komplexní „outdoorové“ ekonomiky, který kombinuje turismus, rekreaci, sport a přidružené služby. Jedním z možných prvků je i zázemí pro sportovní trénink až olympijských parametrů. Až takové možnosti jezero svou rozlehlostí nabízí. Nové Kulturně-společenské a vzdělávací centrum v ocelárně by se mohlo stát jedním z významných turistických center regionu. Vlaková spojení k ocelárně a k východnímu portálu by výrazně zlepšila dostupnost jezera i mimo region. Transformační zóna v Trmicích by se mohla stát novým rozvíjejícím se ekonomickým hubem, či výzkumným centrem v blízkosti jezera.

Great opportunity lies beyond this plan’s proposal for a final phase. If the first phase’s are successful and the community desires are ambitous, there is ample opportunity for additional facilities for sport, training and larger more prominent competitive events. An expanded range of events and activities could lead into an “outdoor economy” that might even include olympic training for several sports. An adventure hotel and conference centre at the New Vyklice Village could become a base camp for the region’s outdoor recreation. New train connections at both the Steelworks and the East Portal would greatly enhance access to the lake. New development opportunities near the East Portal could expand from Trmice to the Tower creating a new economic hub or reserach centre adjacent to the lake.

širší vztahy a propojení I context & connections

Ve vizi přesahující blízký horizont návrhu představujeme úplné propojení jezera Milada s okolní krajinou i sídly.
Obě části bývalé uhelné dráhy jsou aktivní a slouží jako turistická linky vlaku - z Ústí a Teplic.

Cyklostezky a pěší propojení jsou dokončena. Probíhá rekultivace řeky Bíliny, podél jejího břehu vniká nová atraktivní cesta přes Trmice do Ústí. Brownfieldy v okolí Trmické teplány jsou zastavěny, vznikají zde inovační centrum a nové podniky.

Na západní straně je dokončena nová vesnice. Bývalé ocelárny se stávají novým kulturně-společenským a vzdělávacím centrem s pestrou nabídkou programu a služeb.

Our vision sees also furter in the future than the horizon of the two introduced phases. We envision a fully connceted Milada. Connected landscape as well as connected centres. Both portions of the former coal railway are activated and serve as a tourist line from Ústí and Teplice.

Cycling and pedestrian paths are finished. Bílina stream is recultivated and along goes the new walkway, connection to Trmice and Ústí. Brownfields around Trmice heatplant are transformed. Centre fr inovation can grow here along with new small manufactories.

Village on west side is built. Former Steelworks become new publc cultural and educational centre offering broad selection of activities and programme.

3 | principy návrhu
design principles

3.0 **principy návrhu I** design principles

Klíčovým elementem celého návrhu je jeho flexibilita, fázování a schopnost přizpůsobit se v čase novým výzvám a požadavkům. Detailněji popisujeme principy a podrobnější aplikaci návrhu v jednotlivých tématech - krajina, urbanismus, architektura a strategické plánování.

Velký důraz klademe na správně zvolené měřítko krajiny, kompozici přirozených skupin stromů a průhledy. Navrhujeme pozvolnou, udržitelnou revitalizaci sukcesní cestou a přirozené zapojení existujících ekosystémů. Samostatným tématem je pak práce s vodou jako cenným zdrojem, který je třeba ochraňovat.

Pro výstavbu v okolí jezera definujeme zóny zastavitelnosti a intenzitu a charakter zástavby. Nejvýraznější zastavitelnou zónu, vesnici Nové Vyklice, navrhujeme detailněji, s využitím principů udržitelnosti a kombinace stavebních typologií. I zde má voda v krajině své místo v práci s dešťovou vodou a návrhem veřejných prostranství.

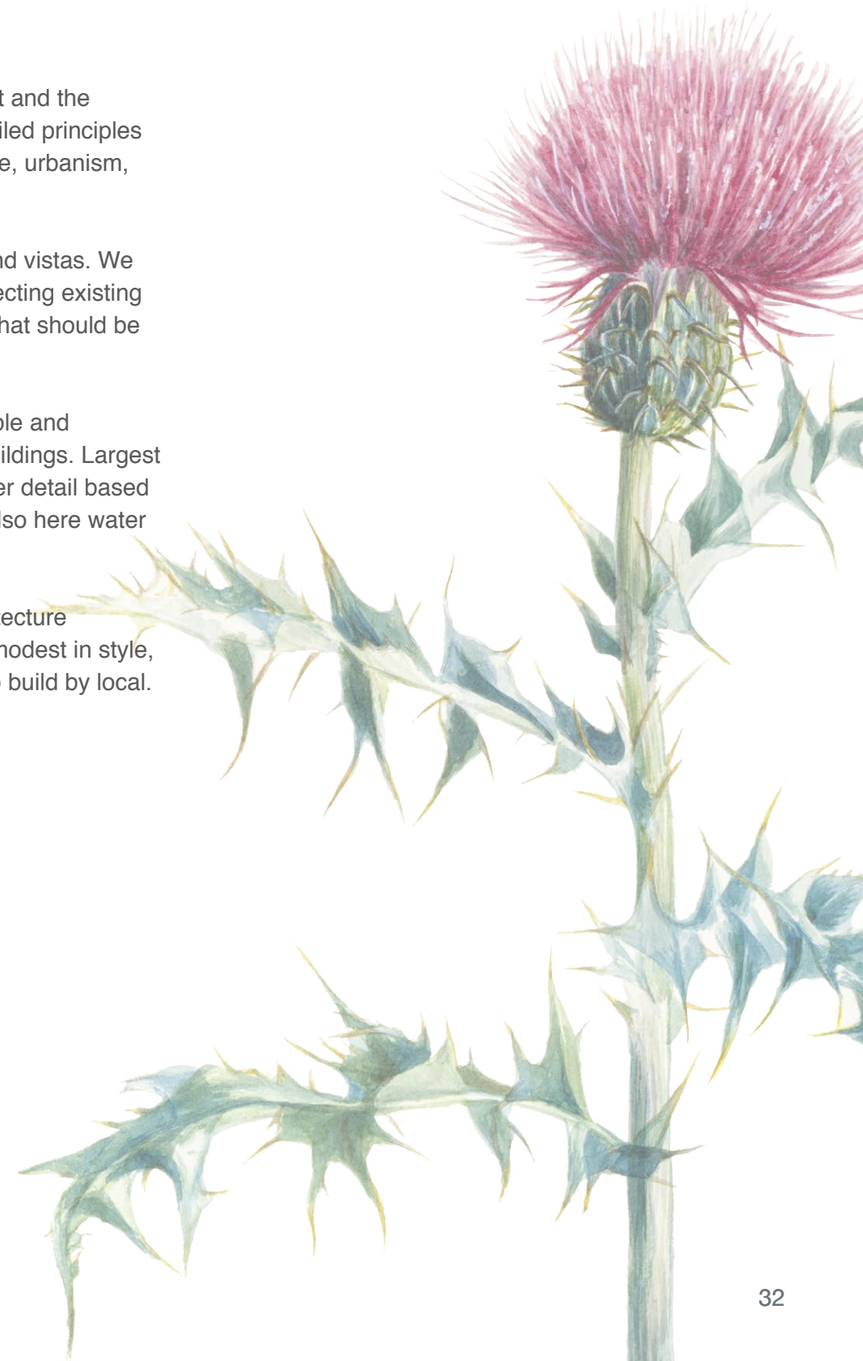
Jednotícím prvkem celého území je navržený architektonický jazyk budov, drobných objektů i mobiliáře. Jednoduchá konstrukce, skromná, leč zapamatovatelná forma a dostupné materiály zajišťují snadnou realizovatelnost s pomocí místních řemeslníků.

A key element of our proposal is flexibility, step-by-step development and the ability to adapt and react in time to new challenges and needs. Detailed principles of the design are described according to individual topics - landscape, urbanism, architecture and strategic planing.

We empasize the appropriate scale of the landscape composition and vistas. We propose slow, sustainable revitalisation and natural succesion connecting existing habitats. Water is at the heart of our design as a valuable resource that should be protected and taken care of.

Building development aound the lake is regulated in terms of buildable and nonbuildable zones with prescribed intensity and character of the buildings. Largest of the buildable zones, the New Vyklice village, is proposed in greater detail based on principles of sustainable development and combied typologies. also here water plays an important role in storm water treatment and public space.

One unyfing element of the area is the proposed design of the architecture language of buildings, objects and furnishings. Simple in structure, modest in style, but memorable in form and affordable in materials to make it easy to build by local.



3.1 **krajina I** landscape

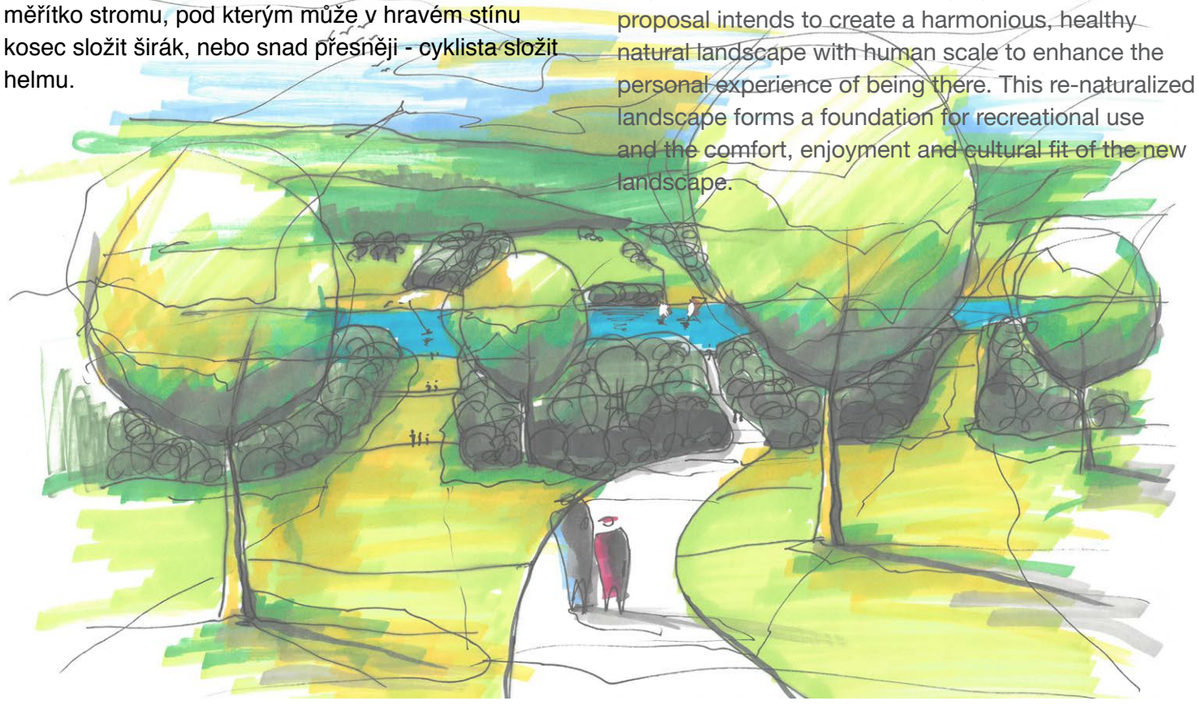
Potenciál prostoru jezera Milady a jeho okolí leží hlavně v jeho rozlehlé přírodě blízké krajině, pohledech, diverzitě ekosystémů a zážitků. Je to právě krajina, která bude sloužit procesu rekreace. Dnes je tato krajina v počáteční fázi ozdravování z předešlých zásahů. V našem přístupu promyšleně ubíráme i důsledně přidáváme, doséváme a měníme systém péče, tak aby jsme vytvořili přirozeně se rozvíjející krajinu. Tento přístup má za cíl zvýšit biodiverzitu a komplexnost ekosystémů, zlepšit jejich zdraví, přidat jim na bohatosti a kráse vnímané návštěvníky. Je prokázáno, že přírodní prostředí pomáhá člověku zbavovat se stresu a stresových projevů těla. Proto se návrh soustředí na vytvoření harmonické krajiny v lidském měřítku. Na tuto základní desku zdravé krajiny je pak vystavěna vrstva objektů rozšiřující možnosti jejího pohodlného užívání a kulturního vnímání.

Výběrem rekultivačního postupu, který započal změnu bývalého prostoru lomu zpět k hospodaření se živou přírodou, se prostor Milady hned v začátcích vyčlenil od divočiny. Zvolené měřítko a forma rekultivace však nečerpají inspiraci z tradiční české krajiny příliš důsledně. Spíše se přiklání k principům industriální či snad postindustriální hospodářské krajiny 20. století. Dnes však víme, že moudro krajinné mozaiky přináší prospěch člověku i přírodě a dokáže tak poskytnout na jednom místě prostor mnoha různým aktivitám.

Navrhované území představuje opravdu rozlehlou plochu, což ho dělá působivým a jedinečným. Mělo by však být rovněž přizpůsobeno měřítku uživatele. Není možné jej vyskládat z mono funkčních bloků. Náš návrh přidává a přestavuje do mozaiky kde každá plocha v návrhu skýtá mnohé funkce – funkce kompoziční v souladu s funkcemi hospodářskými, funkce ekologické s funkcemi rekreačními.

V návrhu je pracováno s otevřením pohledů v stávajících rekultivačních pohledech, které opticky protkávají dotek vody do celé plochy a stávají se tak důležitým rekreačním nástrojem. Voda je klid, život … Vytvoření nových otevřených prostorů s ekosystémem luk zároveň poskytuje prostor pro tvorbu iniciačních ostrovů biodiverzity. Louky založené výsevem bohatých směsí nebo senováním z vhodně zvolených zdrojových lokalit, budou sloužit jako zdrojové ostrovy pro regeneraci okolních druhově degradovaných lučních porostů.

Otevřené plochy jsou zároveň postupně doplněny výsadbou dřevin v malých skupinách či bodech, která prostoru v současnosti výrazně chybí. Tyto prvky dodají krajině potřebné pobytové měřítko. Měřítko pohody, měřítko stromu, pod kterým může v hravém stínu kosec složit širák, nebo snad přesněji - cyklista složit helmu.



The most significant potential for Lake Milada lies in its expansive scale, vistas, and the potential for a diversity of landscape systems, spaces and experiences. It is the landscape that supports our experience and recreation. Today the landscape is in its early stage of healing. Our approach is to remove and add plantings, interseed areas and change management practices to turn the initial replanting
of the mine site near the lake into a naturally successional landscape. This will set off a trend toward increased species diversity, a more complex habitat mosaic, a richer mix of flora and fauna, and greater beauty, enjoyment and restorative powers for people. It is proven that the natural environment helps alleviate stress induced symptoms. Our proposal intends to create a harmonious, healthy natural landscape with human scale to enhance the personal experience of being there. This re-naturalized landscape forms a foundation for recreational use and the comfort, enjoyment and cultural fit of the new landscape.

The choice of the reclamation method, which started the transformation of the mine back to natural recovery, differentiates this space from wilderness. The scale and form of the reclamation did not, however, draw inspiration from the traditional mosaic of the Czech landscape. Even though new vegetation is thriving, it remains industrial in scale and form. Today we know that the wisdom of a landscape mosaic brings benefits to the humans and nature, and can enable many diverse activities in one space.

The designed territory is a very large area - which makes it impressive and unique, but it should also become scaled to the individual. Today there are large mono-functional blocks next to each other. Our proposal adds, shapes and removes landscape elements - meadow, shrubland and forest to merge the landscape into an ecologically functional, layered and connected landscape that also supports agriculture, ecology and recreation in the same space.
Our design proposes opening of vistas to the water through the existing tree galleries. These will visually interlace the water into the whole area to create an important recreational tool. Water is peace, life … The creation of new open spaces with meadow biotopes enables the emerging islands of biodiversity. The meadow biotopes created through sowing a speciesrich mixture, or hay-laying from suitable localities will be a source ecosystem regeneration. The open spaces are completed with plantings of trees or tree/shrub groups, which are missing today. These will create a human scale of ease, peace, scale, and a natural sense of place for people. A measure of well-being, a scale of a tree, under which a mower can fold a wide line in a playful shade, or perhaps a cyclist can fold a helmet more precisely.

krajina fáze 01 | landscape phase 01

krajina fáze 02 | landscape phase 02

biotopy, ekosystémy I biotopes, ecosystems

Rozlehlé území krajiny obklopující jezero představuje potenciál pro vytvoření mozaiky různorodých biotopů. V současnosti je však krajina ochuzená nedostatečným managementem, který je sice schopen zachovat charakter otevřenosti luk a uzavřenosti dřevinných porostů, nedokáže však naplno využít ekologický ani hospodářský potenciál území.

Postupné změny jsou navrhované hlavně v péči o luční ekosystémy. V rozlehlém území není možné financovat velké zásahy najednou, proto jsou změny vázány na sociální situaci regionu.

The vast landscape surrounding the lake presents the potential to create a mosaic of diverse habitats. At present, however, the landscape is impoverished by insufficient management, which is able to maintain the nature of open meadows and closed woody stands, but is unable to make full use of the ecological and economic potential of the area.

Gradual changes are proposed mainly in the care of meadow ecosystems. In a large area, it is not possible to finance large interventions at once, so the changes are tied to the social situation of the region.

otevřený prostor/louky I open-space/meadows

V cílové krajině Milady se potenciálně nachází škála různých typů lučních společenstev. Na suchých stráních severního břehu lze očekávat suchomilná společenstva, vhodná k pastvě. V pozvolnějším terénu s vyrovnanými vláhovými poměry se mohou vytvářet květnatá společenstva typických květnatých luk. V okolí terénních sníženin a vodních toků se pak pravděpodobně budou formovat vlhkomilná společenstva s bezkolencem.

Louky jsou v současnosti degradovány invazivně se šířící třtinou křovištní (Calamagrostis epigejos), trávou vytvářející hustý porost s tuhými a drsnými stébly. Luční porost degradovaný třtinou se nedá využívat pro účely krmení. Ovce a kozy porost tradičně spásají omezeně.
Změna managementu je navržena v kombinaci různých zásahových metod. Velká část území je navrhovaná k technologické změně údržby. Jedná se o kombinaci kosení 2-krát ročně a to s prvním termínem kosení v červnu, před tím než invazní třtina ukládá zásobní látky v silných kořenech a podzimní vyhrabávání stařiny. Hrabání by mělo zabezpečit narušování drnu třtiny s vytvořením prostoru pro uchycení semen nových rostlin a odnos přebytečných živin ze stanoviště.

Další metodou zásahu navrhovanou pro menší roztroušené úseky v území je dosev poloparazitického kokrhele do stávajícího porostu po mechanickém narušení drnu. Parazitace kokrhele na rostlinách třtiny se ukazuje jako efektivní způsob potlačení invazní třtiny. Z iniciačních ostrovů výsevů kokrhele se rostlina může šířit a podpořit tak potlačení třtiny i na jiných místech v území.

Dalším navrhovaným zásahem v menších úsecích v území je pasení ovcí a koz. Plochy určené k pasení by měli být na začátku podpořeny technologickými zásahy s dosevem obohacující směsí. Vytrvalá a uvážená pastva v území by měla pomoct regulovat třtinu křovištní. Zároveň by měla přímočaře pomáhat ekonomicky zhodnocovat plochy luk.

Všechny zmíněné zásahy mají cíl vytvořit spolupůsobením druhově bohaté luční porosty s potlačeným výskytem třtiny. Květnaté louky jsou tradiční součástí české krajiny. Představují kulturní pojítko s historií i estetickou hodnotu. Zároveň jsou nezastupitelným ekosystémem pro populace hmyzu a různých drobných živočichů. Dobře fungující květnatá louka může být, na rozdíl od monokulturního porostu třtiny, zhodnocena jako kvalitní zelené krmivo v podobě sušeného sena či senáže. Druhově bohatá louka je nejenom chutným krmením, zároveň je plná léčivých bylin, které přirozeně pomáhají chovu zdravých zvířat.
V návrhu je pracováno s variantou postupné obnovy luk do stavu druhově bohatých travinno-bylinných porostů jako strategie zvyšování hodnoty konkrétní plochy. Hodnotný porost je posléze možné pronajmout k hospodářskému využívání dalším subjektům a snížit tak náklady na jeho údržbu.

In the target landscape, a wide palette of meadow biotopes will be renewed. On the dry slopes of the northern shore a xeric meadow community can be expected. These are generally suitable for sheep and goat pasture. In the gradual terrain on the southern shore, more balanced soil moisture will support flowering communities typical of mesic meadows with the right management. In the area of terrain depressions and watercourses some moisture-loving biotopes with Molinia grass can be expected.

The existing meadows are degraded by an invasively spreading cane grass (Calamagrostis epigejos) forming a dense stand with stiff and rough stalks. Meadows degraded by cane cannot be used for feeding purposes. Sheep and goats traditionally graze to a limited extent. A management change is proposed with a combination of different intervention methods. A large part of the territory is proposed for a technological change in maintenance by a combination of mowing twice a year with the first mowing date in June, before the invasive cane stores storage substances in strong roots and autumn digging of old age material. Raking should ensure disturbance of the cane turf, creating space for the attachment of new plant seeds and removal of excess nutrients from the habitat.

Another method of intervention proposed for smaller scattered sections is the sowing of a semi-parasitic cockroach into the vegetation after mechanical disturbance of the turf. Parasitism of cockroaches on cane plants has been shown to be an effective way to suppress invasive cane. From the initiating islands of cockerel sowing, desired plants will spread and support suppression of cane in a larger area.

Another proposed intervention is by grazing of sheep and goats. Areas intended for grazing should initially be supported by technological interventions with an enrichment mixture. Prudent grazing in the area should help regulate the cane. At the same time, it should directly help to economically enhance the area of meadows.

These interventions have a common goal to create rich meadow communities with. The flowering meadows are a traditional part of the Czech landscape. They represent a cultural connection with the history as well as an aesthetical value. They are an irreplaceable ecosystem for insects and number of other small animals. A well-functioning meadow can be utilized for good quality hay. A species rich meadow is not only tasty for animals, but also full of traditional medicinal plants helping to raise heathy livestock.

porosty dřevin, matrice I matter and woods

Dřevinné ekosystémy jsou v návrhu zastoupeny několika různými typy biotopů. Jednak jsou to stávající rekultivační porosty a pak sukcesní dřeviny uplatňující se mezi výsadbami, případně v prostoru, kde se výsadby dřevin neujali. Severní břeh jezera je orientován jižně, proto jsou zde dominantním biotopem vyšší xerotermní křoviny a roztroušeně stromy. Mezi výsadbami se uplatňují náletové teplomilné křoviny, které zahušťují porost. Na jižní straně jezera se z výsadeb postupně formuje společenstvo, které díky nestabilnímu substrátu směřuje k určité období antropogenního suťového lesa. Je možné předpokládat, že porost bude časem méně hustý, tvořený vzrostlými stromy.

V iniciační fázi jsou ve vysázených porostech dřevin vytvořené průseky, které vytvoří rozšířenou kostru pohledů a pohybu v krajině. Okraje porostních skupin jsou jemně rozvolněny a v rámci kácení jsou ponechané solitéry a menší skupiny dřevin.

V návazných fázích projektu budou otevřené plochy zároveň doplněny výsadbou dřevin v malých skupinách či bodech, která prostoru v současnosti výrazně chybí. Tyto prvky dodají krajině nový pobytový standart. Současně jsou tyto roztroušené dřevinné prvky důležitou součástí ekosystému, kterého v krajině není dostatek. Polostíné biotopy, houštiny a křoviny s bobulemi pro ptáky, trní, ve kterém se schová červenka i zajíc… Plochy s roztroušenými dřevinami vykazují typicky vysokou beta-diverzitu, podmíněnou malým měřítkem střídání světla a stínu. Jsou to biotopy, které se v historické krajině vyskytovali díky pasení a různým jiným specifickým formám hospodaření, v produkční hospodářské krajině je jich však málo. V návrhu jsou proto velké otevřené plochy luk ekologicky i vizuálně doplněné o skupiny stromů a keřů i solitéry.

Woodland ecosystems are represented in the design by several different types of habitats. First type are the existing reclamation stands and then the successive tree species used between plantings, or in the area where the tree plantings did not take place. The northern shore of the lake is oriented to the south, so the dominant habitat here is higher xerothermic shrubs and scattered trees. Between the plantings, thermophilic shrubs are used, which thicken the vegetation. On the southern side of the lake, the community is gradually forming a community, which, thanks to the unstable substrate, is heading towards a certain period of anthropogenic rubble forest. It is possible to assume that the vegetation will be less dense over time, formed by mature trees.

In the initiation phase, cuts are created in the current growth, which will create an extended skeleton of views and movement in the landscape. The edges of the vegetation groups are slightly loosened and solitaires and smaller groups of woody plants are kept to create softness.

In the subsequent phases of the project, the open areas will also be supplemented by planting threes and shrubs in small groups or points, which are currently significantly lacking in space. These elements will add a new standard of living to the landscape. At the same time, these scattered tree elements are an important part of the ecosystem, which is not enough represented in the current landscape. Half-shade habitats, thickets and shrubs with berries for birds, thorns, in which robin and hare hide… Areas with scattered woody plants typically show high beta-diversity, conditioned by a small scale of alternation of light and shadow. These are habitats that occurred in the historical landscape due to grazing and various other specific forms of farming, but there are few of them in the production economic landscape. The design therefore includes large open areas of meadows ecologically and visually complemented by groups of trees and shrubs and solitaires

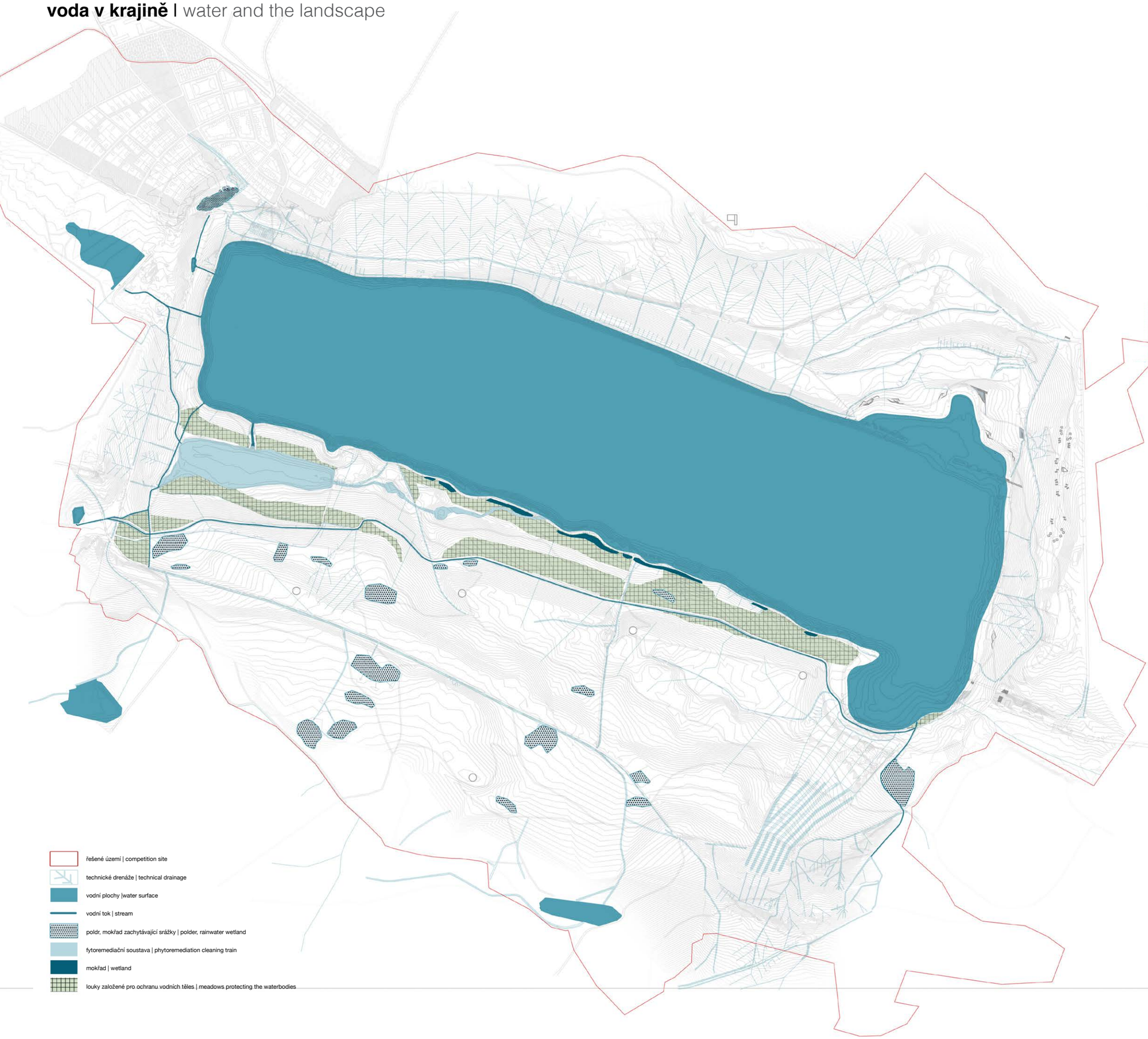


Schéma podr | Scheme of the poldr

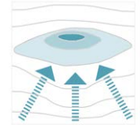
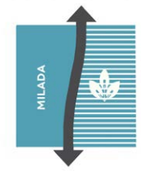
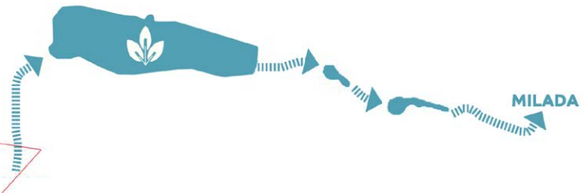


Schéma mokřad | Scheme of the wetland



Fytoremediační soustava | Phytoremediation cleaning train



Centrální plochu řešeného území tvoří vodní hladina. Voda je teda srdcem celého návrhu. K vodě přivádíme návštěvníky. Na vodu otevíráme pohledy z okružních cest. Cílem návrhu je podpořit význam této vodní plochy a začlenit ji do různých úrovní života obyvatel krajiny. Samozřejmostí je snaha zajistit co nejvyšší kvalitu vody v jezeře. Proto jsou v okolí jezera otevřené plochy půdy proměněné v extenzivní nehnojené louky. Srážková voda se před vstupem do jezera filtruje skrze přirozený krajinný systém spletitých kořenů zdravých ekosystémů. Ty využívají živiny ve vodě obsažené ke svému prospěchu a pomáhají udržovat na živiny chudý stav v jezeře samotném.

The dominating feature of the competition site is the water body. Water is therefore the heart of the whole design. We bring visitors to the water. We open views of the water from the circuits. The aim of the proposal is to promote the importance of this body of water and to integrate it into the various levels of life of the inhabitants of the landscape. The effort to ensure the highest possible water quality in the lake is a matter of course. Therefore, in the vicinity of the lake there are open areas of land transformed into extensive unfertilized meadows. Rainwater is filtered through a natural landscape system of intricate roots of healthy ecosystems before entering the lake. They use the nutrients in the water to their advantage and help maintain a nutrient-poor state in the lake itself.

mokřady I wetlands

V návrhu je teda propojená práce s velkou viditelnou přítomností vody v jezeře a práce s malým měřítkem vody. Měřítkem, které se v krajině uplatňuje v každém čtverečním metru.

Stabilní ekosystémy luk a porostů zpomalují tok vody a umožňují její zasakování. Ve svahu se uplatňují terénní modelace, formující obdoby suchých poldrů, které dokáží zadržet i větší množství srážek a umožnit mu pomalé vsakování do půdního profilu. Tyto dočasné mokřady jsou téměř vymizelým typem krajinného ekosystému, poskytující plochy pro rozmnožování zajímavým druhům živočichů. Některé z nich se v krajině zformovali přirozeně. Další je možné postupně přidávat modelacemi terénu, podle dostupných finančních prostředků.

Druhý typ mokřadů v návrhu rozvíjí princip samovolně se formující v prostoru díky hromadění vody a spontánní sukcesi půd a rostlin. Je to princip rozlévání vody z technických drenáží na úpatí svahu, případné průsak vody z jezera přes těleso cesty. Takto se projevuje snaha vody vymanit se z technicistního tvaru který ji určil člověk a podpořit rozmanitý život kolem sebe. V návrhu jsou vytvořené malé zátoky, které vyvádějí vodu z jezera ven do mělce tvarovaných mokřadů za cestou těsně lemující jezero. Člověku se v této partii cesty otevírá vodní svět na obou stranách. Mělký bohatý ekosystém mokřadů a rozmanitých detailů na jedné straně a rozlehlý pokojný svět zrcadlící vodní hladiny na straně druhé. Mělké mokřady jsou pro fungování krajiny zásadním ekosystémem. Z krajiny však v minulém století zmizeli více než dvě třetiny magických a dynamických světů tůněk a kuněk. Mokřady se typicky tvořili ve volné krajině samovolně, stejně tak i zanikali. Proto v návrhu dáváme prostor vodě, která se snaží přirozeně se projevit, usnadňujeme jí cestu a doplňujeme jí o prvky, které lidem umožní pozorovat jí při práci.

V návrhu je v pozdějších fázích rozvinutý taktéž potenciál stávajícího předčišťovacího jezera. Jezero je navrhováno propojit meandrujícími potůčky s menšími vodními ploškami na jeho východní straně. Část vody čerpané z dolu je současnosti sváděná z technického koryta do předčišťovacího jezera, bude postupně zbavována fosforu a jiných znečisťujících látek. Na konci řetězce bude pročištěná voda svedena do Milady a pomůže tak sytit obrovskou vodní plochu. Na proces čištění vody jsou využity procesy volatizace a fytoremediace. Přirozená volatizace fosforu z vodní hladiny je podpořena zpomalením a prodloužením toku. Proces fytoremediace využívá rostliny k odebírání nadbytečných živin a látek z vody. Předčišťovací jezero bude rozděleno na několik zón a adekvátně osázeno. Proces čištění je zároveň závislý na nenáročném, no kontinuálním managementu odstraňování biomasy rostlin z jezera. Propojené vodní plochy a naturalizované spojovací toky vytvoří další typ mokřadních ekosystémů mozaiky krajiny. Zároveň poslouží důležitému účelu ozdravování krajinných složek.

V neposlední řadě je v návrhu pozornost věnována také menšímu jezeru na západní straně vodní plochy Milada v těsné blízkosti nově navrhované zástavby. I když je toto jezero malé má v budoucnu velký potenciál stát se prvkem intenzivněji projektované zeleně parku přiléhajícímu k zástavbě Nových Vyklic.

The landscape proposal combines work with a large visible presence of water in the lake and work with a small scale of water on the land, to benefit every square meter of the site.

Stable ecosystems of meadows and vegetation slow downthe flow of water and allow its infiltration into the soil, where it feeds roots, the soil biozone and replenishes groundwater. On the slopes, terrain shaping is applied, forming analogues of dry polders, which can retain even a larger amount of precipitation and allow it to slowly soak into the soil profile. These temporary wetlands are an almost extinct type of landscape ecosystem, providing breeding grounds for interesting species of insects and animals. Some of them have formed naturally in the landscape but others can be gradually added by terrain shaping, according to funds.

A second type of wetland in the design comes from the principle of spontaneous formation in space due to ongoing water release and natural succession in the soils and plant communities. We apply a principle of releasing water from technical drains at the foot of the slopes, and at lower elevations, probable seepage of water from the lake through the body of the road to form a growing groundwater lens. Gradually the technical form of the lake, its banks, shoreline and upland fringes that were shaped by man will begin to grow into varied, layered and diverse life - much like a natural lake that has never been disturbed. The design creates small coves that capture water before it enters the lake, and moves it into the shallow wetlands behind the lakeside path. In this part of the journey, the water world on both sides opens up to man. A shallow rich ecosystem of wetlands and diverse details on one side and a vast peaceful world reflecting the sun on the other. Shallow wetlands are an essential ecosystem for the functioning of the landscape. However, in the last century, more than two thirds of the magical and dynamic worlds of pools and toads have disappeared from ourlandscape. That is why in the design we give space to water, which tries to manifest itself naturally, we facilitate its pathand we supplement it with elements that allow people to observe it at work.

The design also develops the potential of the existing pre-treatment lake at a later stage. The lake is proposed to be connected by meandering streams with smaller bodies of water on its eastern side. Part of the water pumped from the mine is currently drained from the technical riverbed into the pre-treatment lake, it will be gradually cleaned of phosphorus and other pollutants. At the end of the chain, the purified water will be drained to Lake Milada, helping to saturate the vast body of water. Volatility and phytoremediation processes are used for the water purification process. The natural volatilization of phosphorus from the water surface is supported by slowing down and prolonging the flow. The phytoremediation process uses plants to remove excess nutrients and substances from the water. The pre-treatment lake will be divided into several zones and adequately planted forming a water cleansing “train”. The cleaning process also depends on the simple but continuous management of plant biomass removal from the lake. Interconnected bodies of water and naturalized connecting streams will create another type of wetland ecosystems in the landscape mosaic. At the same time, it will serve the important purpose of healing landscape components. Last but not least, the proposal also pays attention to a smaller lake on the western side of the Milada water area in the immediate vicinity of the newly proposed development. Although this lake is small, it has great potential in the future tobecome an element of the more intensively designed green park adjacent to the development of Nové Vyklice.

hosodářsky využívaná krajina I agricultural landscape

Na vrcholu svahu na jižní i severní straně jezera jsou v pozdějších fázích projektu navrhovány hospodářsky využívané biotopy – sady a vinice. Tyto jsou vytvářeny v menších plochách, tak aby odkazovali na původní využívání krajiny před začátkem těžby. Jedlá krajina vytváří pevnější vazby obyvatel k ní. Lidi vnímající dar krajiny skrze sladká jablka, třešně a hrozny, mošty, křížaly a víno si postupně začnou opět budovat zpřetrhaná pouta. A jsou to právě lidé s blízkým vztahem ke krajině jejich domova, kteří se o ní chtějí starat. Proto jsou biotopy poskytující plody důležitou součástí krajiny. Rovněž představují opět možnost ekonomického zhodnocení území. Je však důležité pamatovat na nízkou míru sociálního kapitálu, který v současnosti území má, začít až je místo připravené, v malém, představit se …

V závislosti na vývoji území může být pak na produkci ovoce navázán postupný vznik zázemí zpracování ovoce v nově vznikající výstavbě Nových Vyklic. Drobná lokální moštárna či sušírna ovoce se může stát součástí místní ekonomiky.

Sady i vinice by měli být zakládány na základě ekologických principů bez použití potenciálně škodlivých látek a materiálů z důvodu blízkosti vody a exponovanosti svahů. Sady jsou navrhované jako rozvolněné travnaté plochy s vysokmennými stromy starých ovocných odrůd jablek, hrušní, třešní, švestek a snad kde tu mišpule či jeřabiny. Radost z lezení pro nejčervenější jabko na vysokou zdravou jabloň, žádný regál plný naleštěného ovoce nenahradí…

Kvalitní obhospodařované louky se rovněž postupné zapojí do hospodářské mozaiky krajiny Milady. Louky jsou souhrou člověka a přírody, ve které příroda rozkvétá biodiverzitou a člověk sytí hospodářská zvířata. Pastva ovcí a koz se může v krajiné postupné rozvýjet pomalým tempem. Kvalitní mezofilní louky mohou být sečeny na seno.

At the top of the slope on the southern and northern sides of the lake, economical habitats - orchards and vineyards - are proposed in later stages. These can be small areas that refer to the use of the landscape before mining. The edible landscape creates ties between people and the land. People who connect to the landscape through sweet apples, cherries, grapes and wine will gradually begin to build broken shackles again. People with a close relationship to the landscape of their home who want to take care of it. Therefore, fruit-bearing habitats are an important part of the landscape. They also represent possibile economic benefits. It is important to remember the low level of social capital today, and to start steps that can rebuild people and place.

Withregard to the social development in the area new grounds for the fruit processing can be slowly build in the area of Nové Vyklice. Small local cider house or building for fruit-drying can become part of a local economy.

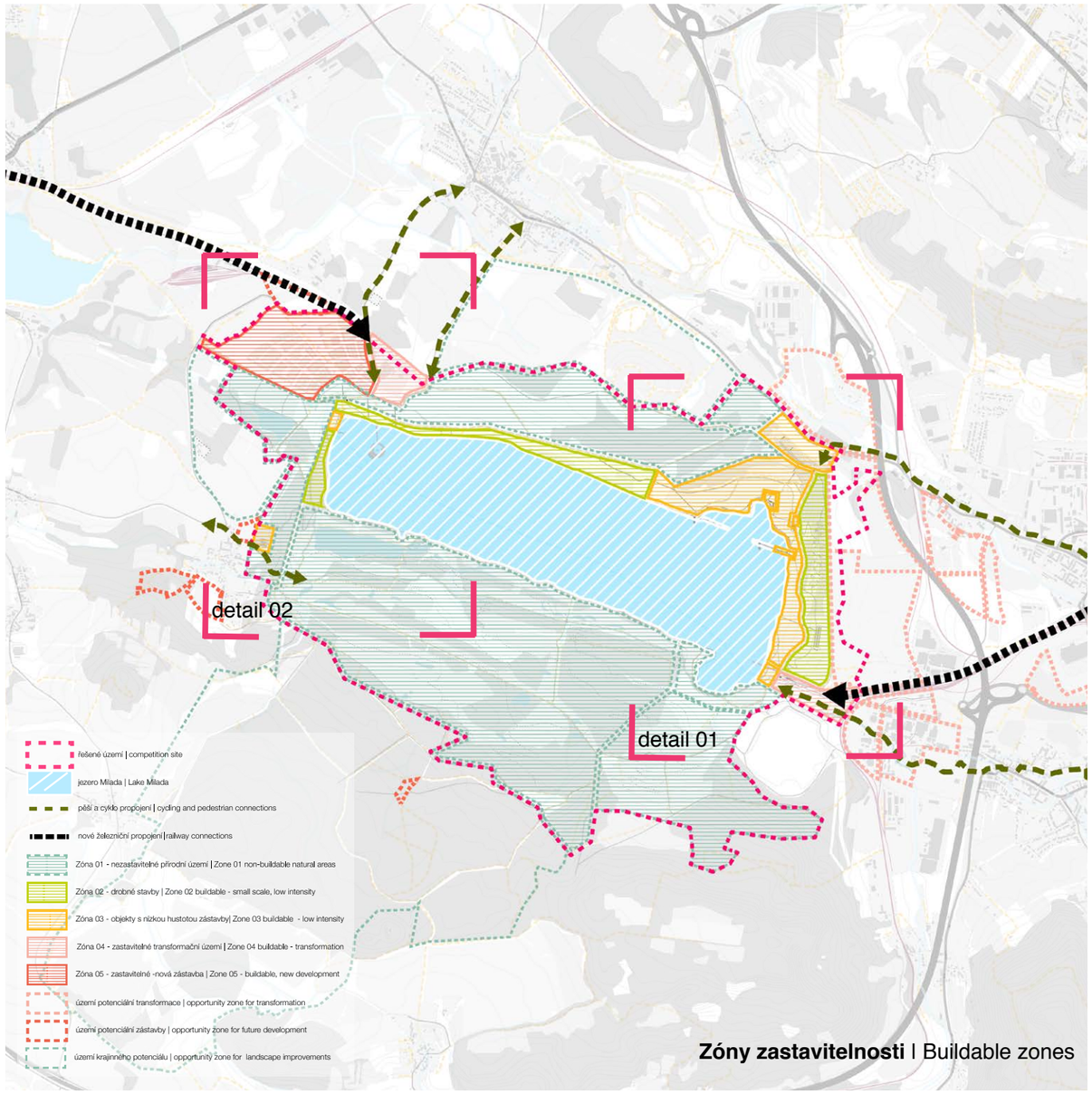
Orchards and vineyards should be established on ecological principles without the use of harmful substances and materials, due to the proximity of water and the exposure of slopes. Orchards are designed as loose grassy areas with tall trees of old fruit varieties of apples, pears, cherries, plums and perhaps loquats or rowanberries.

The well-managed meadows can slowly be re-emersed to the agricultural land mosaic of Milada. The meadows are an interplay of human and nature, where the nature blooms with biodiversity and the humans feed the livestock. The pasture of sheep and goats can slowly develop in the suitable places. The mesic meadows can be mowed for hay.

Podrobněji se zabývejte návrhem udržitelné a živé krajiny, včetně možností jejího částečného hospodářského využití.

Consider in a greater detail the design of sustainable and living landscape including the option of its partial economic use.

3.4 urbanismus | urban planning



Zóny zastavitelnosti | Buildable zones

V našem návrhu identifikujeme hlavní trasy propojení a **navrhujeme pět typů lokalit (zón) se stanovenou intenzitou možné zástavby.**

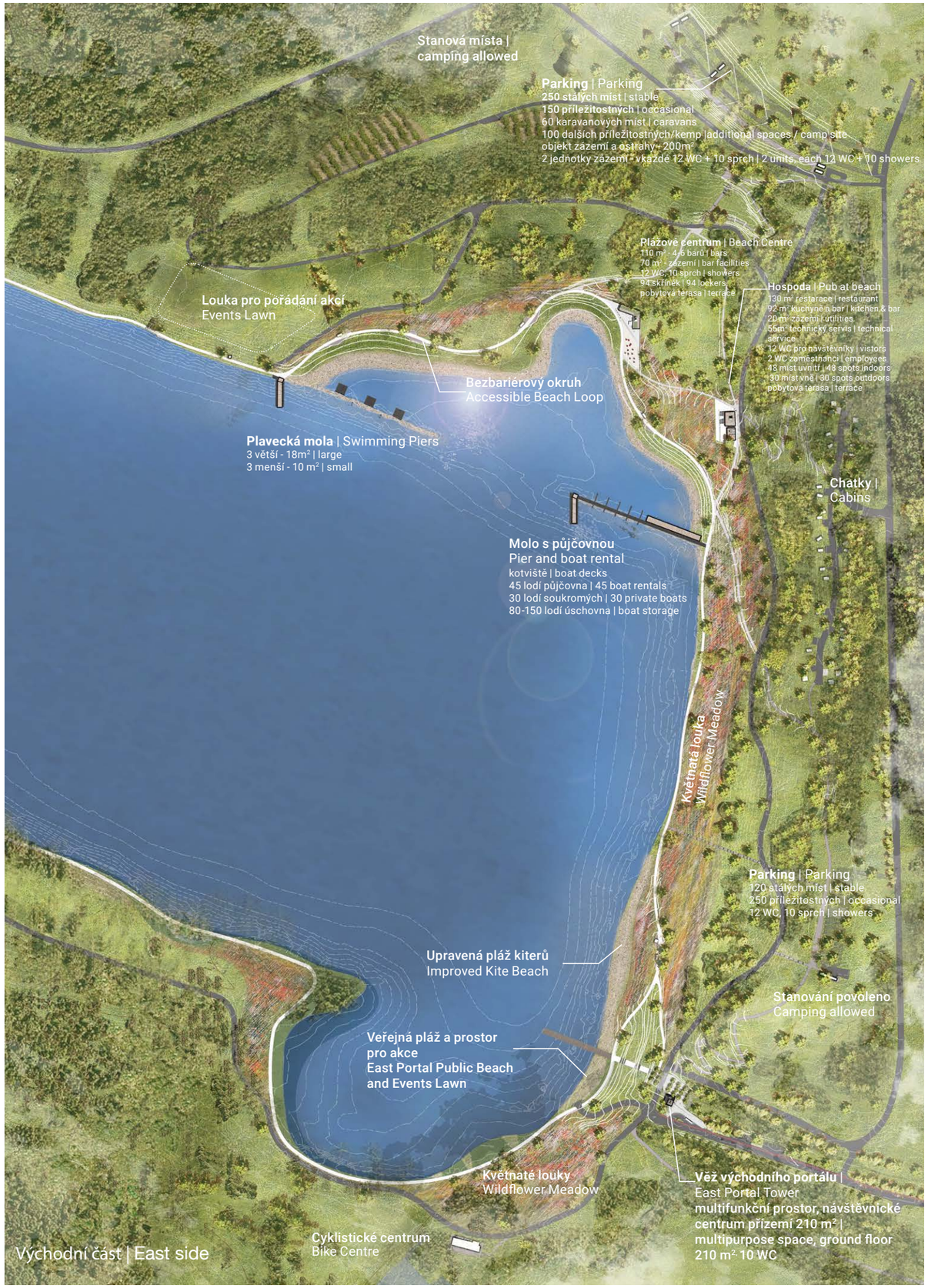
Zóna 01 jsou nezastavitelná území, která by si měla uchovat svůj přírodní charakter. Povoleny jsou pouze krajinářské intervence a drobná architektura (mobiliář, přístřešky) bez nutnosti připojení k infrastruktuře. V **zóně 02** navrhujeme plochy se základní vybaveností, které vyžadují minimální nebo žádnou technickou infrastrukturu (převlékací kabiny, přístřešky). **Zóna 03** jsou zastavěná území s nízkou hustotou zástavby, která slouží jako zázemí a vybavenost celého území, v blízkosti samotného jezera (toalety, restaurace, plážové centrum,..). **Zóna 04** jsou transformační zóny, území charakteristická vyšší možnou zastavěností (přestupní uzly, návštěvnické centrum, ocelárna). V **Zóně 05** pracujeme s plochami pro budoucí výstavbu různého charakteru (Nové Vyklice). Jezero Milada je zónou samo o sobě, navrhujeme nové způsoby propojení přes jezero. **Jednotlivé zóny identifikujeme nejen v rámci řešeného území, ale i za jeho hranicemi, kde indikujeme možný potenciál pro budoucnost.** Jsou to zóny příležitosti, budoucí transformace nebo nové zástavby. Primární využití těchto zón by vždy mělo vycházet z orientace na přírodu a krajinu, až sekundárně lze doplňovat jiné potřebné využití.

V podrobnějším měřítku představujeme východní břeh a pláže jezera, aktivnější zóny, které jsou součástí první etapy postupného rozvoje a pak také západní část, klidnější stranu jezera, navrhovanou v souvislosti s plánovanou zástavbou Nových Vyklic v blízkosti bývalé ocelárny.

The proposal identifies key connections to the site and **five types of locations (zones) characterized by the intensity of building.**

Zone 01, are non-buildable areas which should keep their natural character. Only landscape interventions and small scale architecture (site furniture, shelters) with no need for infrastructure are allowed. **Zone 02** areas equipped with basic amenities that require minimum or no technical infrastructure (changing cabins, shelters). **Zone 03** are built-up areas with low density of buildings that offer amenities to the site, in the vicinity of lake itself (restrooms, restaurant, beach center...). **Zone 04** are the transformation zones, areas characterized with higher intensity of built-up area. (Transfer hubs, visitor center, steelworks). **Zone 05** are areas for future development of various kinds (New Vyklice). Lake Milada is a special zone itself, as we propose new ways for connectivity across. **We identify the zones not only within the competition site, but also in the adjacent areas, where we see some future potential.** These are opportunity zones for transformation or future development. Primary use of the future opportunity zones should always be nature and landscape connected, secondary use can be added if needed.

We zoom in to introduce east part of the lake, most active zone, that will be part of the first phase of the step-by step development and also the west part that is proposed together with the development of a new village, New Vyklice in proximity of the former Steelworks.



Dopracujte v detailu návrh zázemí pro hlavní a trmickou pláž a jejich propojení, popište kapacity navrženého zázemí, včetně možnosti rozšíření stávající pláže.

Elaborate in more detail the design for corresponding facilities at the main beach and Trmice beach and their connection Describe the capacities of the amenities proposed.

východní část I east side

Pestrá nabídka rozmanitých míst a aktivit, snadný přístup, vylepšené parkování a rozlehlé pláže. To budou nejnavštěvovanější části jezera. V první etapě úprav se zaměřujeme především na hojně využívanou hlavní pláž a pláž kiterů. Rozčleňujeme pláže, aby nedocházelo ke konfliktu mezi aktivními sportovci a běžnými uživateli. Doplňujeme zázemí a dotváříme bezbariérové cesty, tak aby bylo jezero dostupné skutečně pro každého.

Hlavní pláž je středobodem života. Nové plážové centrum, hospoda a půjčovna lodí a místa pro stánky rozesetá podél linie cesty zvyšují komfort každodenního užívání, na pláži můžeme strávit klidně celý den. Prostranství na východní straně jezera jsou navržena tak, aby dokázala pohodlně pojmout větší množství návštěvníků, například při pořádání nejrůznějších akcí, ale zároveň nabízí i nespočet zákoutí pro klidné nedělní odpoledne.

Věž východního portálu, hlavní vstup do území, nabízí oproti převážně rekreačnímu charakteru pláže špetku dobrodružství. Stoupejte po spletitém schodišti, objevujte nečekané průhledy na okolní krajinu a žasněte nad výhledem z vrcholku věže. Můžete se chvilku zdržet a pozorovat kitery nad vodní hladinou. Až vás výhled omrzí, můžete se vydat po stezkách do lesa a objevovat místa zaniklých vesnic. Bajkeři mohou otestovat své schopnosti na nových stezkách v jižní části.

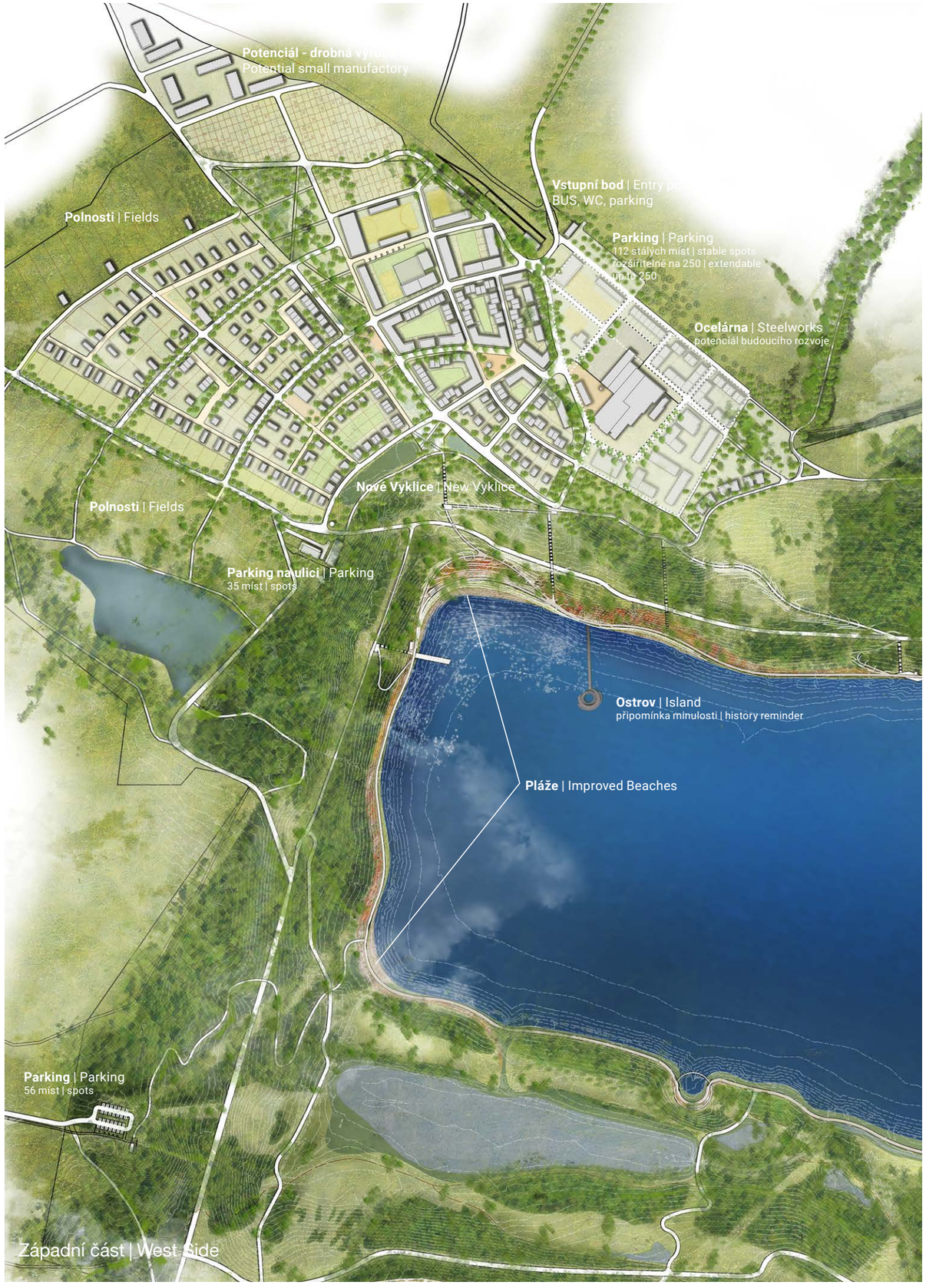
Kdo by chtěl zůstat celý víkend, může přespat pod širákem nebo ve stanu na místech povoleného stanování, nebo kempovat na vybraných místech. Větší komfort nabízí chatky rozeseté v zalesněné části s výhledem na jezero. Perfektní místo pro pozorování západu slunce.

Lots of things to do, easy access, parking, and large beaches make the east side the area on the lake that will be enjoyed by most. Heavily used today, Main Beach on the north and the Kite Boarding beach on the south are the main focus of improved access and amenities for the entire lake. Accessible paths connect the area making it possible for people of all abilities to get around the east side and to all of its amenities.

Main Beach is the life of the party. The Beach Centre, Pub, Boat House, and space for other food and drink vendors all cater to having a fun-filled day on the lake. Spaces on the east side are designed to accomidate larger crowds and events while also being comfortable enjoyable spaces on those quiet weekday afternoons.

The East Portal helps balance the east side by instead offering amenities to those looking for more of an adventure. Climb the east portal tower to get a unique perspective over the lake and plot your course for the day. Stay awhile and watch the kite-boarders ride the wind. When you have had enough of these splendid views, then hike the trails to the south and discover locations of lost villages. Gravel and mountain bikers can test their stamina traverseing the hilly slopes on the south.

For those looking to stay the whole weekend, camping is dispersed around the east side, and cabins sit tucked into the hillside overlooking the lake, perfect for a sunset view.



Promyslete zvýšení využitelnosti západnijo břehu pro nenáročnou, nekomerční rekreaci, včetně příp. rozšíření pláže.

Consider increasing the usability of the western bank for easy, non commercial recreation primarily for local inhabitants, including possible extension of the existing beach.

západní část I west side

Klidnější západní strana jezera Milada je obemknuta strmými svahy. Na rozdíl od východního břehu nenavrhujeme žádné větší komerční využití. Pláže jsou zde skromnější a nenavrhujeme ani kapacitní parkoviště. Cesta k jezeru vede přes vesnici Roudníky a přes navrhovanou vesnici Nové Vyklice, které jsou usazené za hranou terénního zlomu jezera.

Západní břeh nabízí více skromných, intimnějších míst, která vnikají na křížení cest nebo u břehu jezera. Tato uzavřenější, skrytá místa kontrastují s velkolepými průhledy na otevřenou hladinu jezera. Stávající pláže v severním a jižním rohu posilujeme a doplňujeme je drobnými zásahy v podobě kultivace míst pro stánky s občerstvením nebo odpočívadel a přístřešků. Měřítko těchto pláží ovšem zůstává přívětivé a nálada je zde více neformální.

Jedinou atrakcí v této části jezera se stane plovoucí ostrov - připomínka zaniklých Vyklic.

Západní část jezera je zaměřena především na obyvatele, kteří mají to štěstí žít v jeho bezprostřední blízkosti. Právě na obyvatele Roudníků, Chabařovic a v budoucnu snad i Nových Vyklic v návrhu pamatujeme především.

The quiet side of Milada is on the steeper banks of the lake's west side. Unlike the east side, the west end has little commercial activity near the water, no large beaches or large parking lots. Instead, access to the lake is through the small existing village of Roudniky and through the proposed New Vyklice Village, both which sit above the banks of the lake and away from its edge.

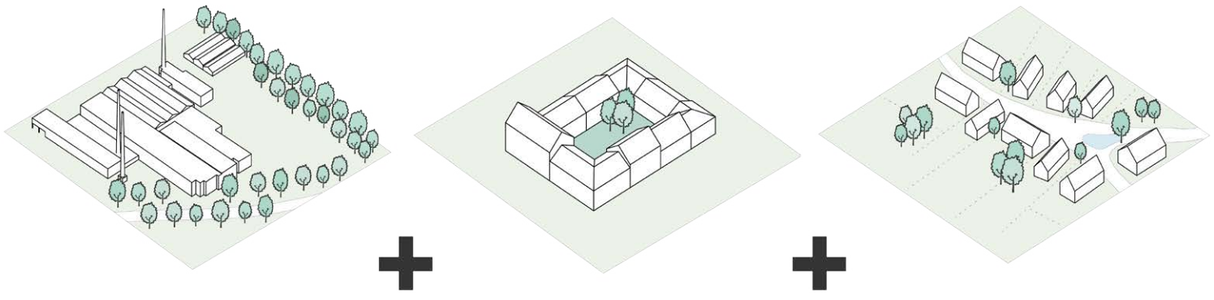
A series of walks and stairs make their way down the slopes stopping at small gathering areas and overlooks. The west end is designed around smaller and more intimate spaces that are greatly contrasted by the expansive views of the lake. Improvements are made to expand the existing small beaches at the two western corners, however, the scale remains comfortable and informal.

Only attractor in this area will be the floating Island, reminder of the vanished Vyklice village

Those who are lucky enough to live in this proximity to the lake, do so on the west side. This is where the locals go. Our design aims to support locals from Roudníky, Chabřovice, and perhaps, in future, also New Vyklice.

Park Nové Vyklice | New Vyklice Park

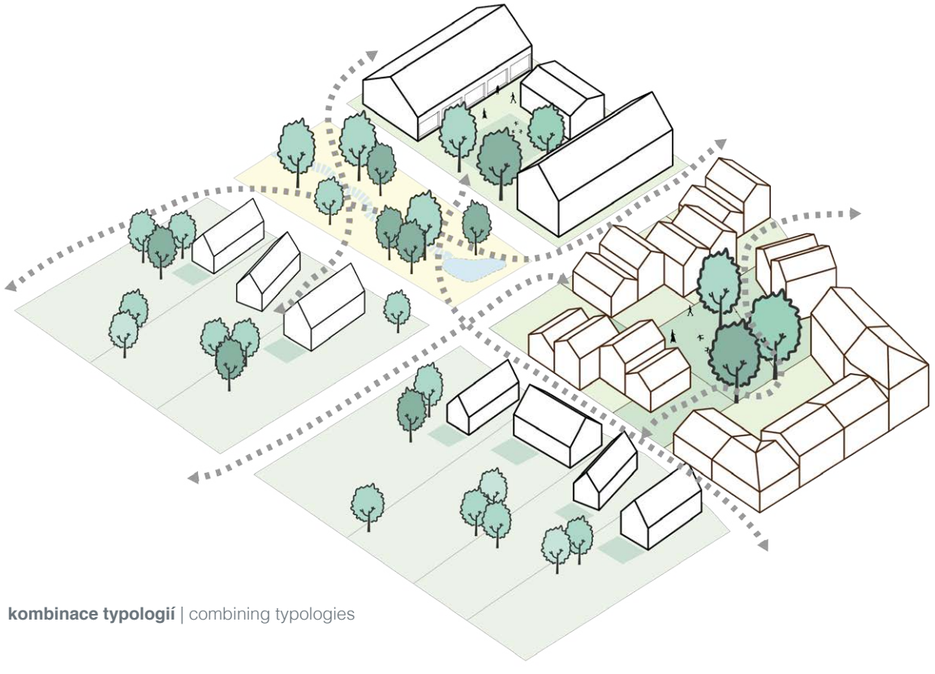
obnova sídel v krajině I settlements restoration



industriální stavby I industrial buildings

urbánní blok I urban block

tradiční vesnice I traditional village



kombinace typologií | combining typologies

Druhý vstupní portál jezera s železničním propojením do Teplic, Ocelárna a její nejbližší okolí je plochou, kterou navrhujeme k budoucímu zastavění. Ocelárna by měla být v budoucnu transformována a stát se novým centrem. V její blízkosti vznikne nové sídlo na principech udržitelného rozvoje - Nové Vyklice.

Nové Vyklice
Navrhované sídlo - Nové Vyklice může být příkladem, jak lze přistupovat k (znovu)osidlování krajiny. Rekultivace krajiny je z našeho pohledu také o úvahách o hledání vhodných oblastí pro osidlování nebo znovu osidlování.

V tomto případě navrhujeme navázat v místě již zaniklého sídla a klademe si otázku, jak by mělo nové osídlení v rekultivované krajině vypadat, kde by mělo být lokalizováno a podle jakých principů by mělo být budováno. Domníváme se, že oblasti bývalých povrchových lomů mají velký potenciál stát se laboratoří pro nové formy urbanizace, jelikož hlavním vlastníkem území je stát, a proto zde může také snadno stanovovat pravidla. Na základě výzkumů a zkušeností ze zahraničí navrhujeme základní principy, které lze aplikovat na všechna nová sídla, jakmile se začnou rozvíjet.

Návrh struktury Nových Vyklic kombinuje typologii a výhody hustější urbánní struktury a tradiční české vesnice a indikuje novou flexibilní typologii pro budoucí zástavbu. Jednotlivé typy struktury jsou vzájemně kombinovatelné a propojitelné.

Second entrance portal (the West Portal) to the lake with train connection to Teplice, Steelworks and its adjacent areas is an area that will be further developed. Steelworks will be transformed into a new center. New Village, New Vyklice, based on principles of sustainable development will grow in connection with the Steelworks.

New Vyklice village
Proposed settlement – New Vyklice is a case study how (re)settlement of the region could work. The reclamation of the post-mining landscape is in our opinion also about consideration of looking for appropriate areas for settlement or resettlement.

In this case we are proposing a substitute for vanished village and we are asking the question what new settlements in the recultivated land should look like, where do we locate them and what principles do we use to build them. We see the areas of former quarries have a great potential to become a laboratory for new forms of urbanization, as the major owner is the state and therefore the state can also set the rules here easily. Based on research and experience from abroad, we propose basic principles which can be applied to all new settlements as they become to develop.

Proposal combines the typological structure and advantages of a denser urban structure and traditional Czech village to create new, flexible typology for future development. The individual types of structures can be combined and interconnected.

Nové Vyklice I New Vyklice

Pro navrženou zástavbu Nových Vyklic specifikujte základní parametry (počet obyvatel, vybavenost, dopravní spojení).

Specify, for the proposed Nové Vyklice development the fundamental parameters (number of residents, amenities, public transport connections).

vodní plochy | water bodies

zastavitelný blok | buildable block

poloveřejné dvory a zahrady | jezero Milada | lake

zemědělsky využívané pozemky - zeleninové zahrady a sady | agricultural land - vegetable gardens and orchards

veřejná zeleň | public greenery

zklidněné ulice a prostranství | residential streets and public space

převážně rezidenční objekty | residential building

aktivní parter v převážně rezidenčních objektech | commerical ground floor in residential buildings

městský úřad/knihovna | village office/public library

základní škola a školka | kindergarden and elementary school

sportoviště |sport grounds

administrativa a drobná výroba | administrative and small industry

administrativa a drobná výroba | administrative and small industry

budoucí transformace na kulturně-společenské centrum | future transformation - cultural and community centre

indikovaná budoucí zástavba | indicated future development

zastávka autobusu | bus stop

zastávka vlaku | train stop

parkoviště | parking lot

Dva principy zástavby, venkovskou zástavbu sdružovanou do klastrů s vlastními vnitřními mikro prostranstvími na jihozápadě a maloměstskou strukturu rozvolněných bloků na severovýchodě u ocelárny propojuje centrální veřejné prostranství - přírodě blízký park s mokřady, který slouží k zachytávání a čištění dešťové vody. Prolíná se celou vesnicí a na rozhraní terénního zlomu se rozšíří do velkorysé promenády a otevře se k jezeru.

Two typology principles, small scale rural typology in clusters with semi-public micro spaces on south-west and small scale blocks on north close to Steelworks are united with central public space - natural park. This park has ecological function of gathering and cleaning storm-water. It floats through the whole settlement and on the edge it finally meets with the lake.

Navrhované parametry I Proposed parameters

Počet obyvatel | Inhabitants:

celkem I total	890
fáze 01I phase 01	300
fáze 02 I phase 02	240
fáze 03 I phase 03	270
fáze 04 I phase 04	80

možný rozvoj v okolí ocelárny I Steelworks development:

fáze 05 I phase 05	190

Vybavenost | Amenites:

mateřská škola I kindergarden
30-40 dětí I kids
základní škola I elementary school
100-150 žáků I pupils
sportovní hřiště I sport grounds
fotbalové hřiště, školní sportoviště
football pitch, school grounds
multifunkční komunitní centrum I community centre
obecní úřad a knihovna I village office and library
hotel I hotel
obchody v parteru budov I retail on gorund floor

Nová Centra I New Centers

Vize pracuje s flexibilní strukturou, kterou lze snadno rozdělit a etapizovat tak, jak bude třeba. Jelikož je současný vlastník Ocelárny soukromý, pracujeme s touto zónou jako s nezávislým blokem, který lze transformovat v kterékoli z fází a nové osídlení na něm nemusí nutně záviset.

Fáze 01 nezbytná pro celý projekt je základní infrastruktura, připojení k síti technické infrastruktury, zlepšení silnic a základní vybavení navrhovaného přestupního uzlu, které bude mít okamžitý prospěch pro jezero i jeho okolí. První změny se týkají také základních zásahů pro zpřístupnění a prostupnost krajiny. Tato etapa je součástí první fáze revitalizace jezera Milada a zahrnuje kultivací nového vstupního bodu s autobusovou zastávkou a parkoviště.

Fáze 02 začíná první částí nové vesnice, vytváří první bloky v blízkosti ocelárny a nezbytný veřejný prostor. Fáze 03 Pokračuje směrem na jih, součástí je i hlavní náměstí v centru celé oblasti. Fáze 04 a 05 pokračuje v rozvoji venkovské zástavby v jižní části území. Fáze 06 dokončuje vesnici severním směrem. V této fázi může dojít k prodloužení vlaku, pokud bude poptávka cestujících dostatečná, struktura vesnice je dokončena. Části ocelárny se mohou stát aktivními. Finální Fáze 07 představuje plně propojenou strukturu s Ocelárnou jako veřejným centrem, ocelárna a její okolí jsou však samostatnou kapitolou, která je popsána dále.

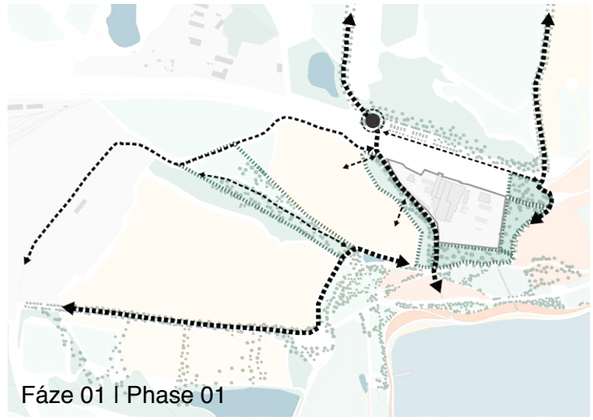
Veřejný prostor a krajina I Public space and nature

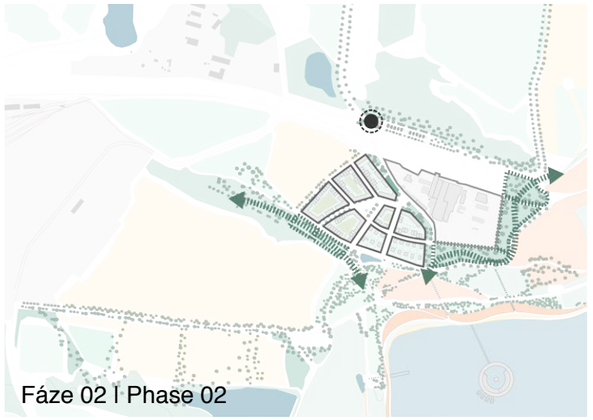
The vision works with a flexible structure that can be easily divided and built in phases, just like it will be needed. As the current owner of the Steelworks is private, we work with this zone as with an independent block that can be transformed in any of the phases and the new settlement is not necessarily dependent on it.

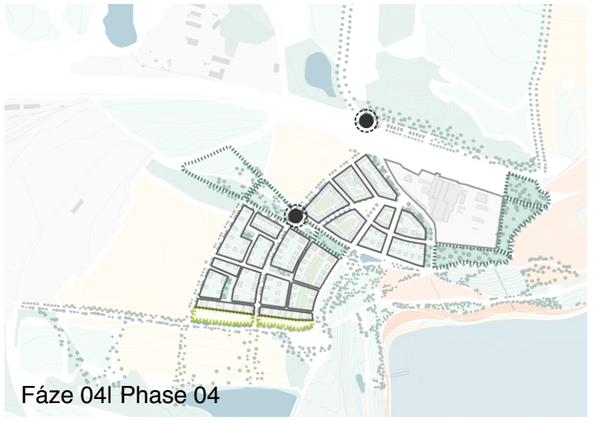
Phase 01 necessary for the whole project is the basic infrastructure, connection to the grid, road improvement and basic amenities for the proposed transfer hub, that will benefit the lake and it's surroundings immediately. Basic landscape improvements to achieve higher accessibility of landscape are also part of this phase. This phase is included in the first phase of lake Milada regeneration and includes new entry point with bus stop and parking.

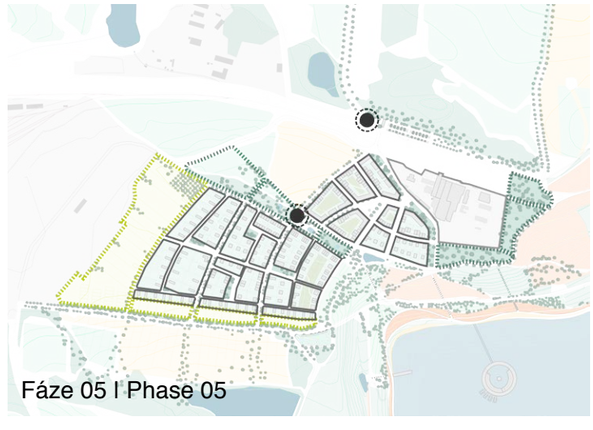
Phase 02 begins with the first part of the new village creating first blocks in vicinity of Steelworks and essential public space. Phase 03 continues to the south introducing first part of the central park space.Phase 04 and 05 continues with the development of the rural southern part. Phase 06 Completes the village in the northern direction. In this stage the train extension can arrive, if the demand is sufficient, completes the village structure. In Phase 05 Steelworks might become active. Final Phase 07 introduces fully connected structure with Steelworks as a public center. The Steelworks and its surroundings are chapter on its own and are described in more detail further.

Etapizace I Phasing

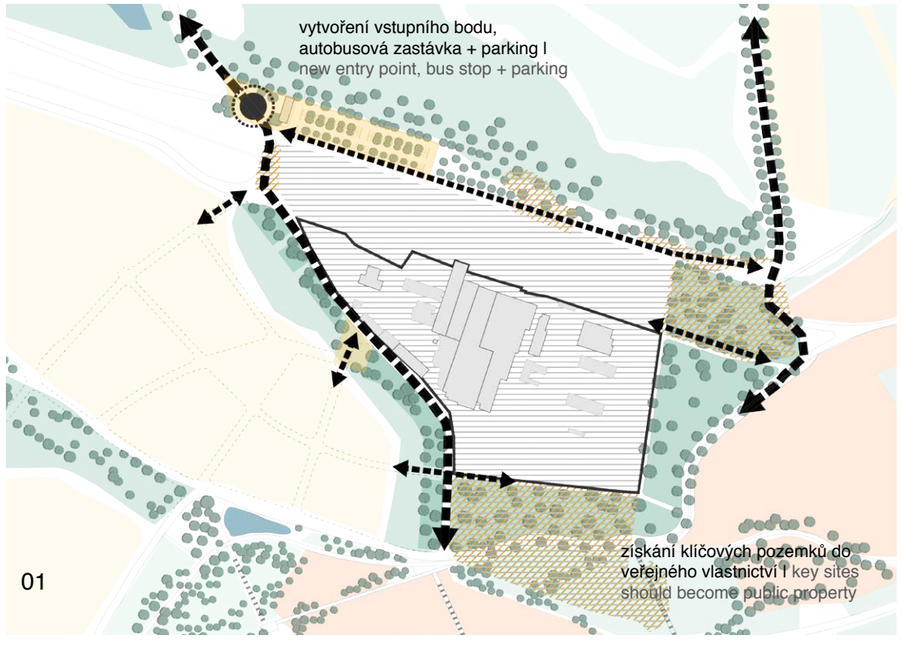


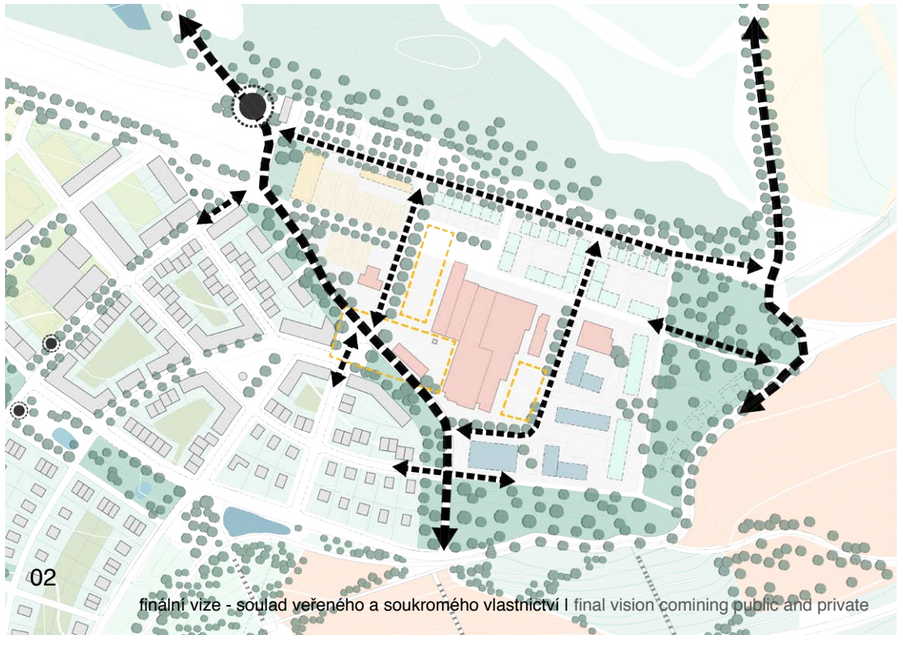


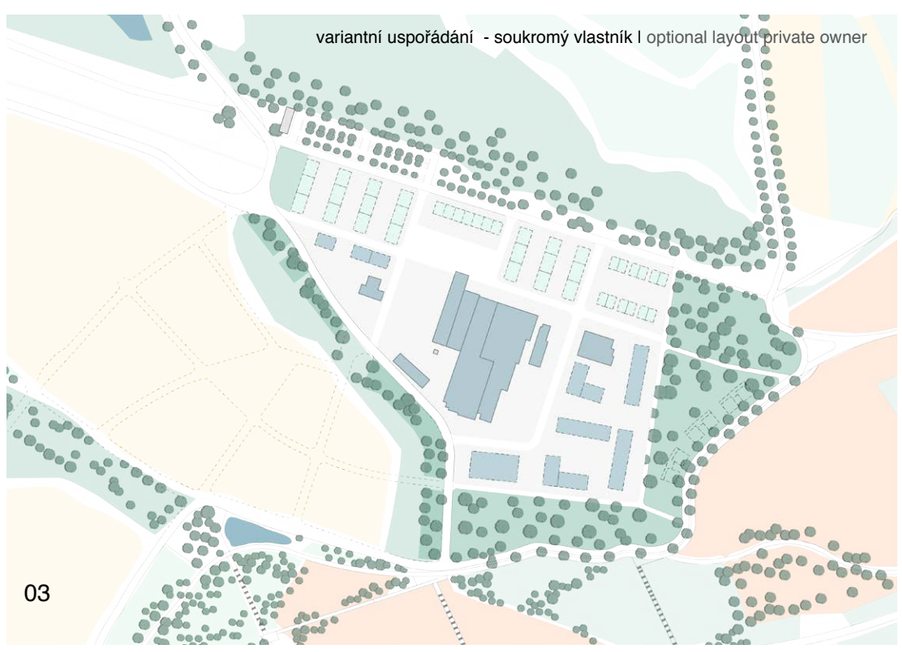


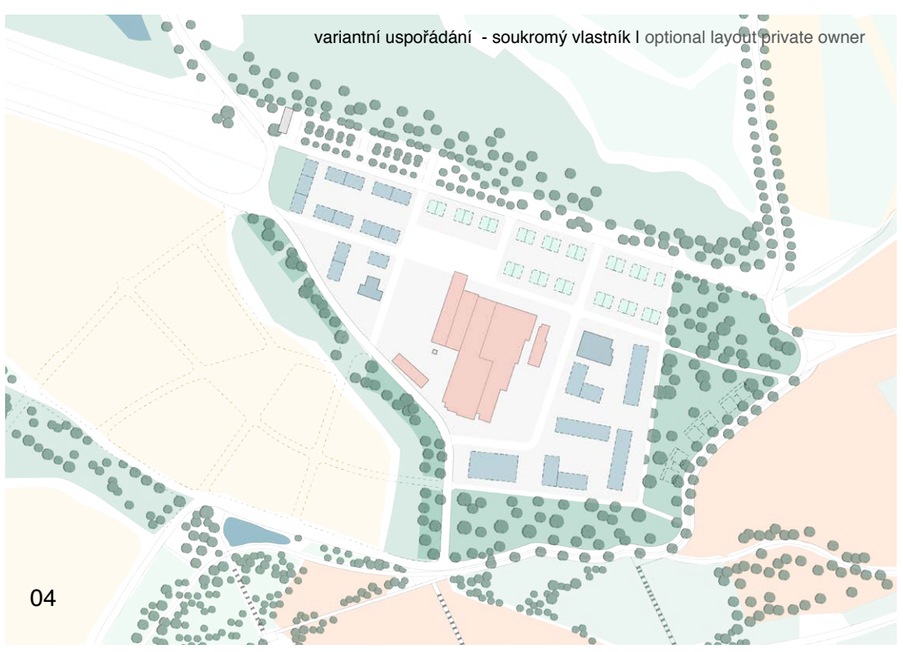


ocelárna I steelworks









Promyslete možné varianty uspořádání ocelárny s ohledem na různé formy vlastnictví.

Consider alternative designs in terms of spatial organization and uses of the steelworks in regard to different types of ownership.

veřejná vybavenost, kulturně společenské a vzdělávací centrum I public amenity, cultural and educational centre

sportoviště I sports

smíšené využití s drobnou výrobou I mixed use, small manufactories

residenční I residential

Bývalá ocelárna Chabařovice má potenciál stát se významným centrem v blízkosti nové vesnice Nové Vyklice a na dohled od jezera. Ve finální vizi indikujeme řešení, které kombinuje veřejné využití cenných částí historických industriálních objektů s možnou další výstavbou v okolí ocelárny. Jedná se převážně o soukromé pozemky, náš návrh je tedy zobrazením možností. Ocelárna je samostatným blokem, který se může rozvíjet a transformovat nezávisle na novém osídlení.

V první fázi (01), která je v přímé souvislosti s prvotními zásahy v okolí jezera, doporučujeme zvážit jednání o odkupu či směně pozemků v soukromém vlastnictví, které přímo souvisí s rekreační oblastí a vedou přes ně stávající cesty a naučná stezka. Doporučujeme také rozvážit, které objekty jsou zbytné a nemají historickou hodnotu, jako první krok k dalším úvahám o využití.

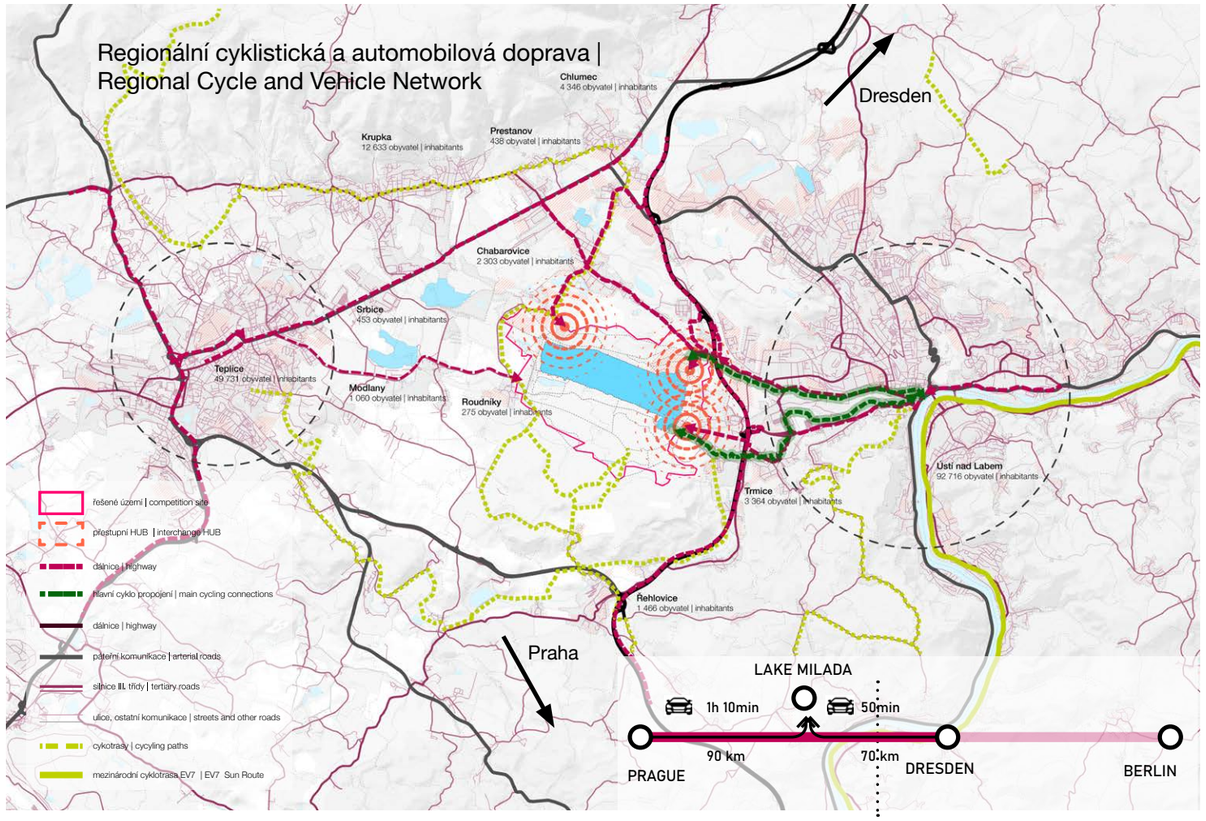
Ve finální vizi (02) navrhujeme využít cenné industriální objekty, především hlavní halu, pece a jeřábovou dráhu pro nové společenské a kulturně vzdělávací centrum. Centrum architektury a krajiny po těžbě. Tuto funkci doplňujeme o smíšené využití s drobnou výrobou, sportovní zázemí navazující na parkoviště a rezidenční zástavbu.

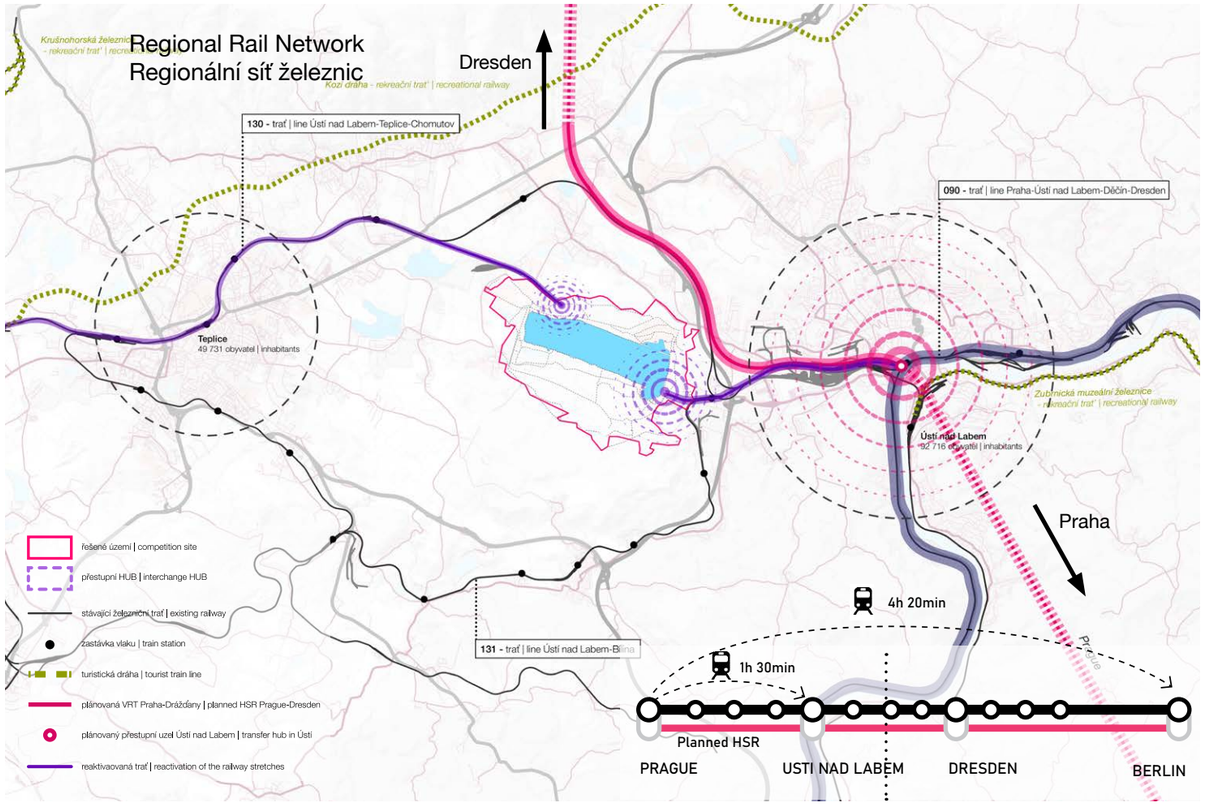
Former Chabřovice Steelwork has a great potential to become important center in the vicinity of new village and the lake. In our final vision we indicate solution for future use which combines public use of the industrial heritage and possible development in the area. As the sites are currently private property, our proposal is offering options for the future debates with the owners. Steelworks are is standalone unit which can be developed at a different pace, quite independent on the new village.

In first phase (01) which is closely related with the initial steps of the lake area improvements we recommend considering negotiating about private property sites that are nearest the lake and paths leading to the lake go through them. As a next step for further discussion about future use of the area we also recommend to consider which individual objects of no architectural value inside the Steelworks are suitable to be demolished.

In final vision (02) we propose to use central part of the Steelworks, especially the main hall and crane hall as a new public cultural and event space. Centre for architecture and landscape reclamation. This function is supplemented by mixed use, small industry, sports and residential areas.

mobilita a doprava I mobility + transport services





cíle mobility I mobility goals

Budoucí mobilita musí být udržitelná, spotřeba zdrojů a prostorová náročnost nesmí být taková, aby zanechávala horší prostředí, než jaké jsme měli na počátku. Udržitelnost znamená také ponechat prostor a zdroje pro jiné účely a nepoužívat zbytečně to, co lze ušetřit. Tento přístup by mohl započít u rozvojových projektů jako je například jezero Milada, jejichž cílem je stát se příkladem udržitelného chování, nejen v oblasti mobility, a následně být aplikován na regionální a národní měřítko mobility. Za účelem pokrytí všech aspektů souvisejících s mobilitou byly stanoveny čtyři hlavní cíle (na ilustracích vpravo). Kombinace těchto myšlenek pomůže účelně plánovat a implementovat řadu strategií mobility, jejichž cílem je vytvořit živé, propojené a vysoce kvalitní prostředí a uživatelský komfort pro celou oblast jezera Milada.

Future mobility must be sustainable in its consumption of resources and space, and must not leave a worse place than the one we have found. Sustainability also means leaving space and resources for other uses, and not using what can be spared. This approach could start from the new developments and planning projects, such as Lake Milada, aiming to become a generator of a sustainable mobility behavior to be then applied to a regional and national scale of mobility solutions. In order to cover all aspects related to mobility, four main goals have been identified (on the images on the right). A combination of these ideas will help to plan and implement a series of mobility strategies for the entire area of Lake Milada aiming at creating a vibrant, connected and high quality environment and user experience.

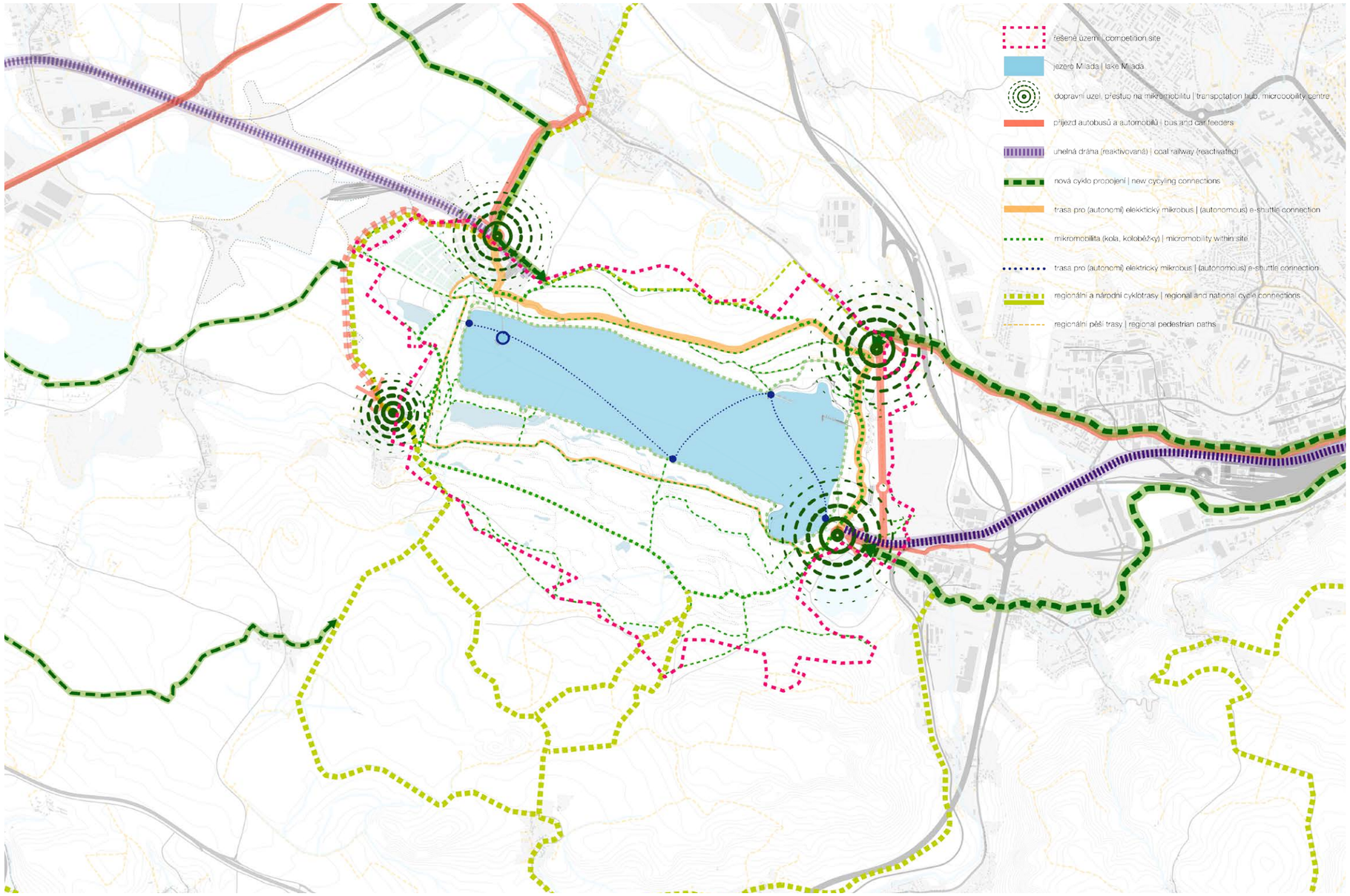
MULTIMODALITA
MULTIMODALITY

FLEXIBILITA
FLEXIBILITY

SNÍŽENÍ UHLÍKOVÉ STOPY
DECARBONIZATION

ŘEŠENÍ ZAMĚŘENÁ NA UŽIVATELE
USER CENTERED SOLUTIONS

dopravní obslužnost | transport connectivity



V návrhu plně zapojujeme jezero Milada do systému veřejné dopravy. Posilujeme vstupní body na východní i západní straně jezera, navrhujeme nová parkoviště i zastávky autobusu. V dlouhodobé variantě počítáme i s možností aktivace obou železničních vleček a jejich využití pro rekreační turistiku.

V rámci vnitřního území jezera nepovolujeme vjezd automobilů, doprava v aktivnější části jezera je navržena malými elektrickými mikrobusy, na jezeře potom počítáme s přívozem (taktéž elektrickým).

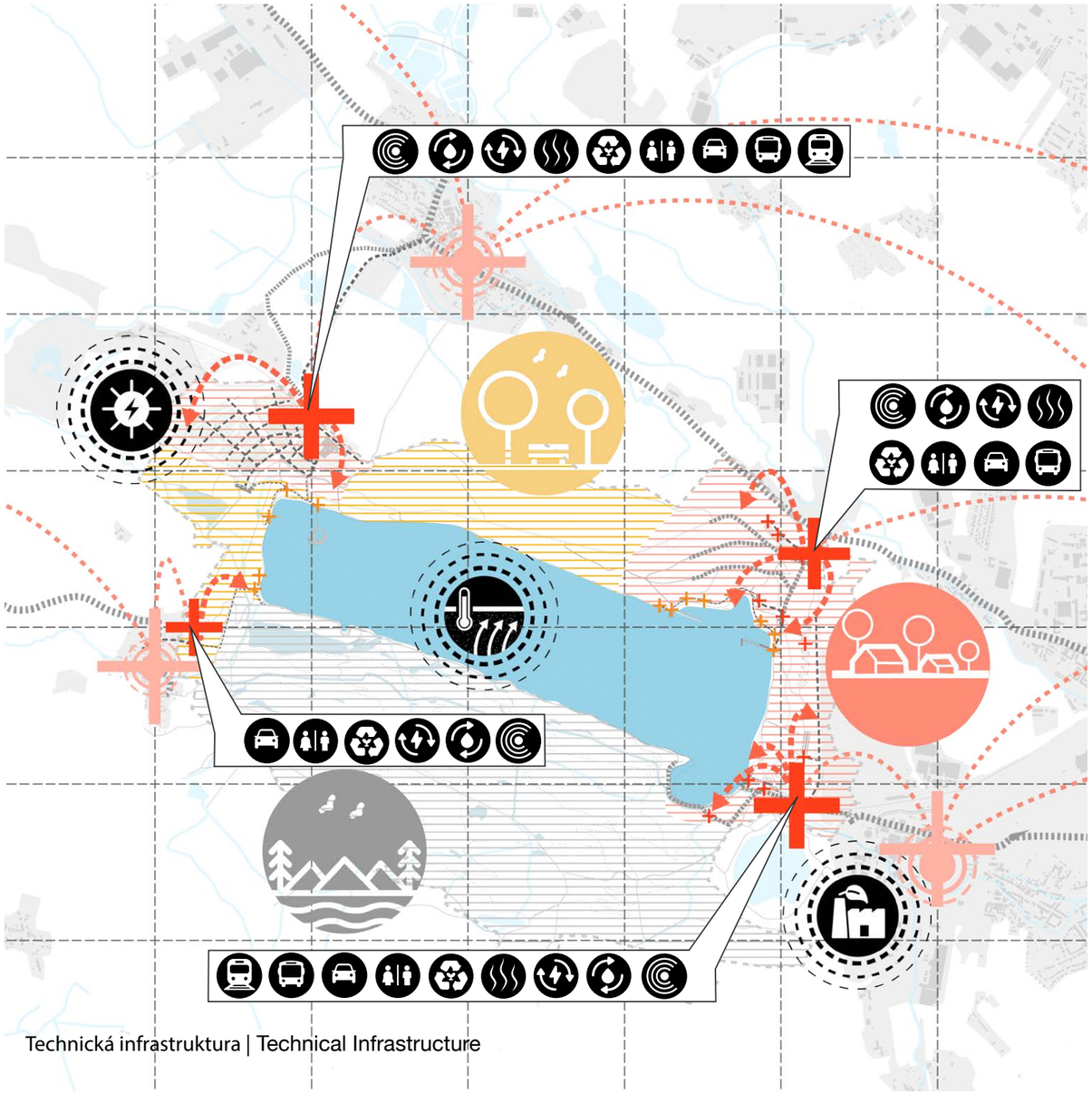
Území Milady plně zapojujeme do systému pěších a cyklistických cest. Navrhujeme nová propojení do Ústí nad Labem, počítáme se zapojením plánované cyklostezky do Krupky a Krušných hor a navrhujeme propojit taktéž cyklostezky z Teplic.

In our proposal we fully connect lake Milada to the system of public transport. First we enhance entry points on both east and west, we introduce new parking areas and bus stops. In long-term vision we also propose to activate both coal train lines and reuse them for recreational purposes.

Car traffic is regulated within the site itself, transport around the active side of the lake is provided by small e-shuttles. Travelling across the lake is supported by boat shuttle.

Lake Milada area is proposed as fully connected to the pedestrian and bike path system. We propose new connections to Ústí nad Labem, connect to the planned cycle route to Krupka in Ore Mountains and introduce new possible connections to Teplice.

technická infrastruktura I technical infrastructure



Technická infrastruktura | Technical Infrastructure

Návrh technické infrastruktury v řešeném území doplňuje celkovou vizi různorodého využití krajiny a urbanizovaných území. Vzhledem k současným podmínkám a dostupným řešením technické infrastruktury využíváme právě dobudovávané trasy inženýrských sítí (kanalizace,voda,elektřina) a napojujeme se na ně ve čtyřech přípojných místech - ve všech čtyřech rozích území navazujících na urbanizované lokality. V naší vizi navrhujeme tři zóny z pohledu vybavenosti infrastrukturou - **vysoce vybavená urbanizovaná území, minimálně vybavené rekreační zóny a přírodní zóny téměř bez vybavení.**

Systém by měl být **dostatečně flexibilní tak, aby bylo možné pružně využít udržitelné zdroje**, které navrhujeme jako příležitost do budoucna (tepelné čerpadlo v jezeře, solární panely jako doplněk, Trmická teplárna transformovaná na jiný typ získávání tepla).

Zóna 01 - urbanizovaná, nejvyšší vybavenost (stavby s kompletním zázemím, veřejné toalety, připojení na vodu, kanalizaci, elektřinu..)

Zone 01 - urbanized, highest infrastructure (buildings with facilities, public toilets, connection to water, sewage, electricity grid..)

Zóna 02 - rekreační, minimální vybavenost infrastrukturou (toalety formou vyvážených kontejnerů, flexibilní systém, bez nutnosti připojení k síti)

Zone 02 - recreational, minimal infrastructure (toilets in a form of containers, no need for grid connection)

Zóna 03 -přírodní zóna,téměř bez infrastruktury (přírodní zónu nenarušují žádná vedení inženýrských sítí)

Zone 03 - natural, almost no infrastructure (calm, natural zone is left undisturbed by technical infrastructure lines)

Technical infrastructure on the site follows the overall vision of variously active landscape and urbanized zones. Reflecting the existing conditions of possible energy and infrastructure solutions at the moment, we use the proposed connections to the grid (sewage,water, electricity) to connect in four hotspots, points in all four corners of the site adjacent to the urbanized areas. In our vision we see three basic zones in terms equipment of technical infrastructure - highly equiped urbanized zones, minimally equiped recreation zones and almost non equiped natural zones.

The system should be **flexible enough to be able to switch to more sustainable sources** which we propose as an opportunity for future (Heat pump in the lake, solar panels where efficient, Trmice Heatplant transformed to different source of energy).

Síť technické infrastruktury

Grid of technical infrastructure

Centra připojení technické infrastruktury

Hotspots for technical infrastructure connection

Navrhované udržitelné zdroje energie a tepla v okolí jezera Milada jsou tepelné čerpadlo jako zdroj tepla a chlazení, doplňkové využití solární energie a možný přechod Trmické teplárny na jiný zdroj tepla, po ukončení těžby uhlí.

Proposed sustainable sources of energy and heat in the area of lake Milada area heatpump as a source of warmth and cooling, supplemental use of solar energy and possible transformation of Trmice heatplant to a new source of heat after the coal mining stops completely.

Detail využití technické infrastruktury - východní část I Detailed plan of technial infrasructure, east sde

Navrhněte způsob využií již realizovabné infrastruktury, zejména v SV a SZ části jezera.

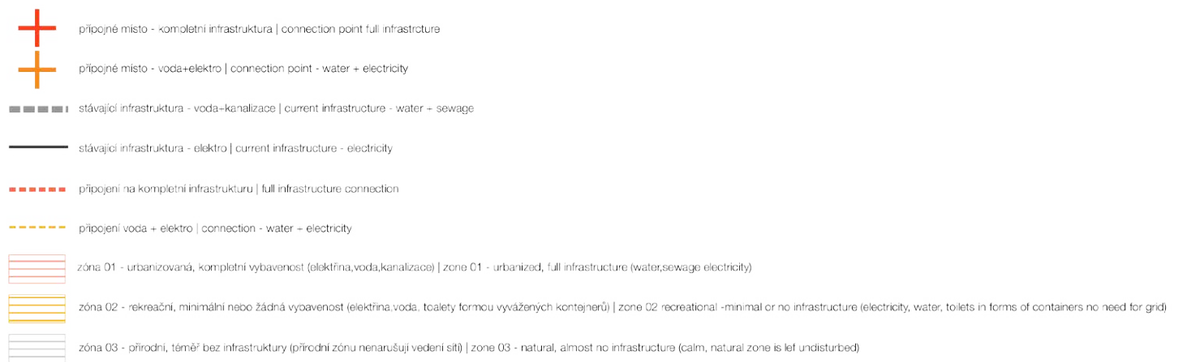
Propose a way of using the infrastructure already in place, in particular in the nort-eastern and south-eastern sections of the lake.

Aktivní zóna východní strany jezera s hlavní pláží je již nyní protkána páteřní sítí technické infrastruktury. Připravené trasy využíváme a do stávající sítě zapojujeme místa s navrhovanými objekty.

Rozlišujeme dvě kategorie připojení. Úplné - s kompletní infrastrukturou pro větší objekty (plážové centrum, restaurace, návštěvnické centrum, zázemí parkovišť) a částečné se základním připojením na elektřinu a vodu na stanovištích v okolí pláže pro připojení stánků s občerstvením.

Active zone on the east side of the lake includes the main beach and is already supported by the newly built grid of technical infrastructure. We are taking advantage of these prepared lines and we are connecting proposed object to this grid.

In our proposal we differentiate two categories of connection. Full - with complete infrastructure for large objects (beach centre, restaurant, visitor centre, parking amenities) and partial with basic connection to water and electricity on proposed spots for food stands along the main beach.



Síť míst vhodných pro intervence I Network of places suitable for interventions

Místa pro architektonické nebo umělecké intervence volíme v souvislosti s návaznostmi na okolí a historickou paměť krajiny.

Navrhujeme, aby se v budoucnu jezero Milada zapojovalo do uměleckých a krajinářských výzev či festivalů (jako např. Landscape festival). V rámci soutěžního návrhu identifikujeme místa pro umělecké intervence jako připomínku historie, těžby a zmizelých sídel. Prvním takovým artikulovaným místem je navržený ostrov v místě bývalých Vyklic. Navrhujeme zapojit tato místa do systému cest a pracovat s jednotným navigačním systémem i na důležitých bodech v okolních obcích.

Dále identifikujeme místa pro větší stavby v okolí jezera (plážové centrum, návštěvnické centrum, restauraci, půjčovnu lodí..) a místa pro rozmístění drobné architektury - chatek, stínění, odpočívadel.

Places for architectural and artistic interventions are chosen carefully in connection to surroundings and the history of this landscape.

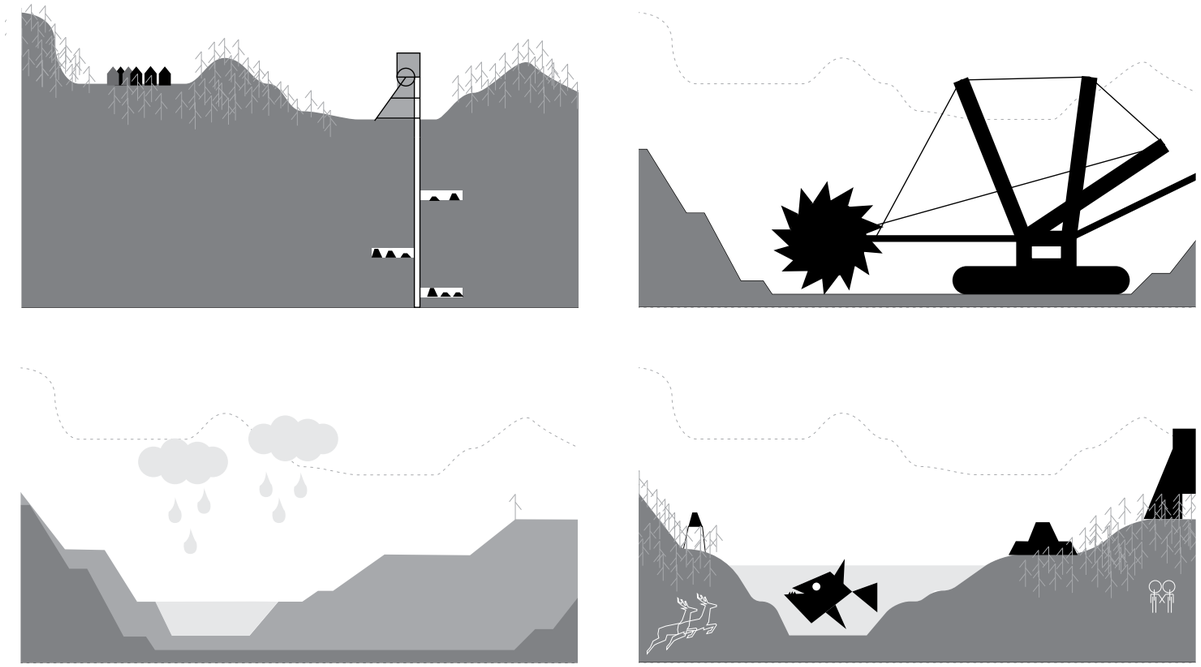
We suggest lake Milada could in future participate in artistic or landart challanges and festivals (suchas Landscape Festival). In our competition proposal we identify key places for these interventions as places to remin of history, mining and vanished settlements. First of these articulated places is the proposed Island in place of former Vyklice villge. We propose places for interventions to become part of a system connected to paths and surrounding towns. We suggest to use unifying navigation system leading to Milada on significant places in surrounding villags and towns.

We also identify spots for significant buildings (beach centre, visistor centre, restaurant, boat rental..) and spots for small objets - cabins,shade structures and shelters.

3.3 architektura I architecture

Hlavní pláž | Main Beach

Značka místa I Brand of the place



Principy tvarosloví | Main Priniples, finding the language

Orientace a reklama

Tvar věží na objektech rozvíjí koncept propisu historie míst - není samoúčelný. Jejich počet, tvar a materialita pomáhá s identifikací stavby a orientací.

Orientace a geometrie fasádních prvků, jejich prořezání a podsvícení má potenciál tvořit spektakulární noční efekty. Tyto plochy jsou také určeni jako reklamní nosiče pro branding.

Věže do sebe mohou pojmou i další funkce jako je vyhlídka, nosič fotovoltaických panelů, vodojem, a podobně.

Orientation and advertising (branding)

The shape of the towers develops the concept of transcribing the history of places - it is not the end. Their number, shape and materiality help with the identification of the building and orientation.

Orientation and geometry of facade elements, their cutting and backlighting has the potential to create spectacular night effects. These areas are also intended as an advertising media for branding.

The towers can also serve other functions, such as a viewpoint, as photovoltaic panel carrier, etc.

Vysvětelete svoji představu o té části návrhu, která vtvoří území značku místa.

Explain your idea for component of the competition proposal that creates brand of the place.

Milada se stává divokou. Bude divoká, je to proces přírodní entropie. Sled proměn začal a bude pokračovat i bez nás. Milada sílí. Stává se z ní přirozené dějiště dobrodružství a sportovních aktivity. Kdokoli si místo užije i bez našich zásahů.

Naším hlavním cílem je moderovat proces přeměny. Pečlivě a uvážlivě ho řídit, abychom dali vyniknout přírodnímu divadlu, které se zde přímo před našimi pohledy odehrává.

Původní krajinný reliéf podkrušnohorské pánve byl změněn monumentálním zásahem uhelného dolu. Z plynulých křivek typických homolí se staly polygonální plochy odpovídající sklonu vnitřního tření těžené horniny.

Nyní se z místa špíny a smogu stává součást rozlehlé jezerní krajiny. Už nikdy se nepodaří dostat zpět předchozí reliéf. Krajina důl pojme, v paměti místa ale zůstane navždy. I když přesné polygony se mění v ladné křivky obrušované vodou, větrem.

Paměť místa je propsaná do mobiliáře.Mobiliář i drobná architektura jsou navrženy jako prvky, které je možné vyrobit místními živnostníky a podnikateli z materiálů, které jsou v okolí dostupné a typické.

Dochází tak k rekultivaci krajiny, ale i rozvoji pracovní nabídky v místě, které je vykořeněné a znovu potřebuje pevně zakotvit. Některé prvky na místě odolají zubu času a potřebují jen drobnou údržbu. Jiné je potřeba časem nahradit. Mít možnost některé prvky přenést je důležitější než to, že je někdo ukradne.

Výjimky

Milada je charakteristická místy se silným potenciálem ať už historickým či morfologickým. Tato místa jsou označená pro další umělecké a architektonické intervence. Ty budou zpracovány místními umělci a uměleckými školami. Případně budou uspořádány mezinárodní soutěže, kdy Milada přeroste lokální mentální mapu.

Milada becomes wild. It will be wild because it is a process of natural entropy. The stream of changes has begun, and it will continue even without us. I gets stronger and becomes a natural venue for adventure and sports activities. Anyone will enjoy the place.

Our main goal is to lead the transformation process. Watch it carefully and circumspectly, so that the great natural theater can stand out, which takes place here, right in front of us.

The original landscape relief of the North Bohemian basin was dramatically changed by massive mining.The typical, smooth natural curves of the hills became polygonal surfaces corresponding to the slope of the internal friction of the mined rock.

Now, the place of dirt and smog is becoming part of a vast lake landscape. The previous relief will never be restored. After some time, the landscape will take in the old mine, but it will remain in the memory of the place forever, even if the exact polygons turn into graceful curves abraded by water and wind.

The memory of the place is written into the designed furniture.The designed furniture and the small architecture components are designed as elements that can be made by local tradesmen and entrepreneurs from local materials, that are commonly available in the area.

This leads to the reclamation of the landscape, but also to the development of the job offer in a place that is uprooted and needs to be firmly anchored again.
Some elements on site resist the ravages of time and need only minor maintenance. Others need to be replaced over time. Being able to transfer some elements is more important than having them steal them.

Exceptions

Milada is characterized by places with strong potential, whether historical or morphological. These places are marked for further artistic and architectural interventions, which will be processed by local artists and art schools.

Materiály I Materiality

Materialita

Kód místa - kůrovcem prožrané surové dřevo, dřevěná krovová konstrukce, časem zvětralý kov, všude se prorůstající šípek,
sudetské podstávkové domy se šindelem.
Našli jsme kód místa pro jezero Milada. Využíváme materialitu i konstrukce typické pro blízké okolí. Posouváme je současným směrem k vybavení okolí jezera Milada drobnou architekturou a mobiliářem.

Konstrukce

Konstrukce drobné architektury je systémová dřevostavba. Princip krovové konstrukce, kombinuje trámy, sloupky, podpěry a zavětrování. Spojování je řešené tesařskými spoji i současnými ocelovými prvky. Návrh drobné architektury i vybavení je typický svou modularitou. Konstrukci je možné zvětšovat, násobit i spojovat typologicky příbuzné objekty.
Stejnou základní konstrukcí je řešená drobná chatka i převlékárny u pláže.

Plášť

Plášť je řešen šindely z recyklovaného plastu, dřevěným obložením z opracovaného i neopracovaného dřeva. Většina staveb zasklení nepotřebuje, ochrana proti nepřízni počasí je řešena přesahy střech a závětřími. Tam, kde je ale zasklení nevyhnutelné, je velkoformátové a s mírou odpovídající provozní funkci.

Mobiliář

Mobiliář se dělí na lehký, který je umístěn na pláži. Každý s ním může pohnout jak potřebuje. Skládá se z lehkých materiálů - kovů, dřevěných prken nebo plastu. A na těžký, z masivních dřevěných klád, který se nachází v širší krajině nebo na frekventovaných místech. Je nepohyblivý. Směřuje k určitým místům a slouží k odpočinku v přírodě.

Materiality

The code of the location - raw wood barked by the bark beetle, wooden truss structure, metal weathered over time (nebo rust metal), rose hips growing everywhere…
Sudeten half-timbered houses with shingles.
We found the location code for Lake Milada. We use materiality and constructions, that are typical for the surrounding area. We are leading them in the direction of modern time towards the equipment made by small architecture components and furniture.

Structure

The construction of small architecture components is a systemic wooden building.Principles of truss construction combines beams, columns, supports and windage. To connect them, woodworking joints and contemporary steel elements were used. The design of small architecture components and equipment is typical for its modularity, construction can be enlarged, multiplied, and connect typologically related objects. Such a basic construction system was also used for the small cottage and changing rooms by the beach.

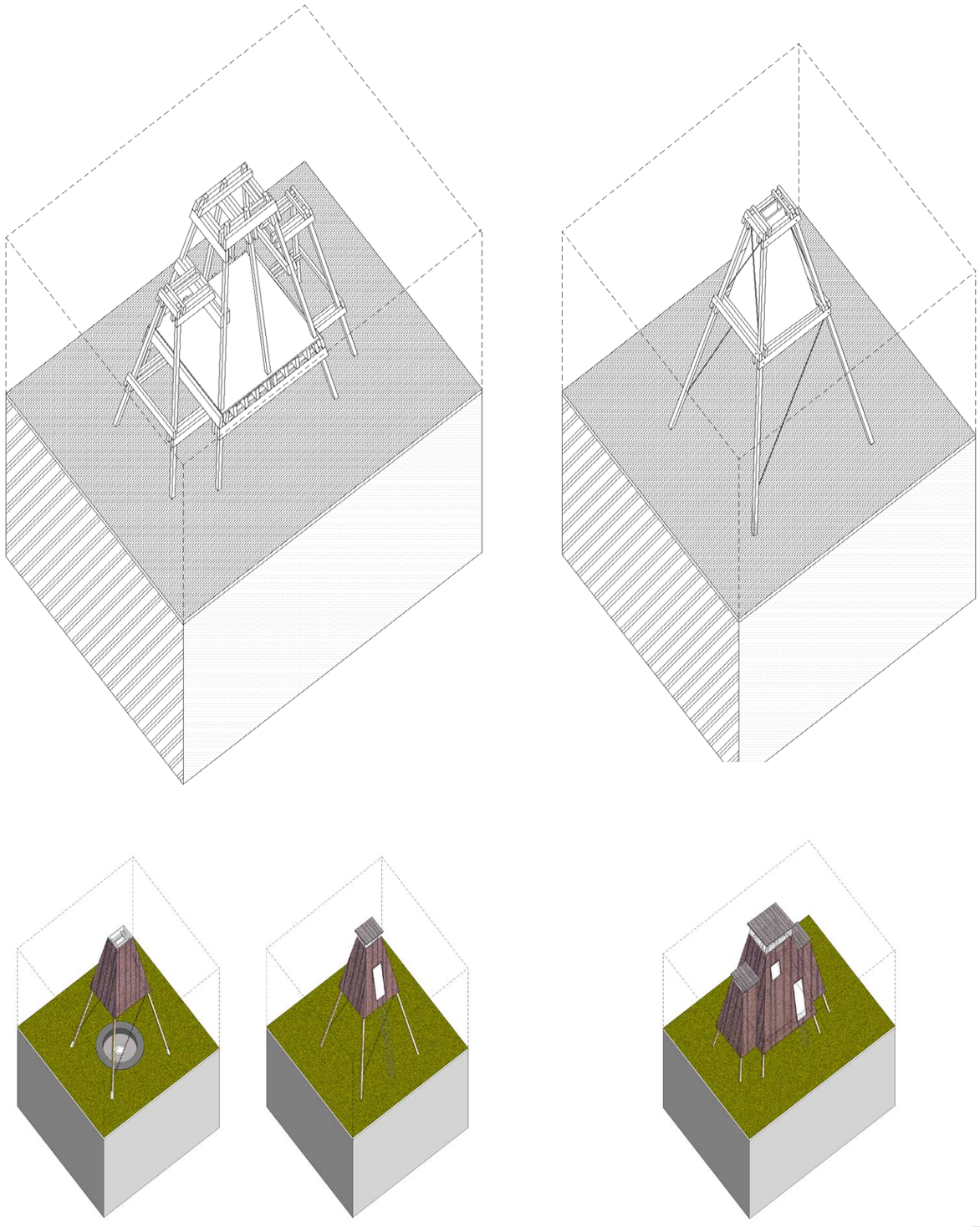
Facade

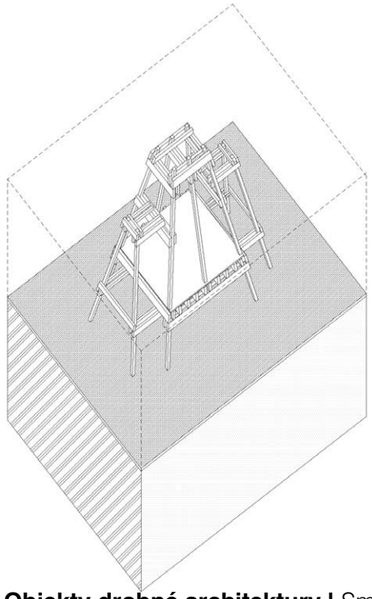
The facade is constructed by wood shingles, which ae made of recycled plastic, wood paneling made of treated and untreated wood. Most buildings do not need glazing. Where glazing is unavoidable, it is designed in a large format.

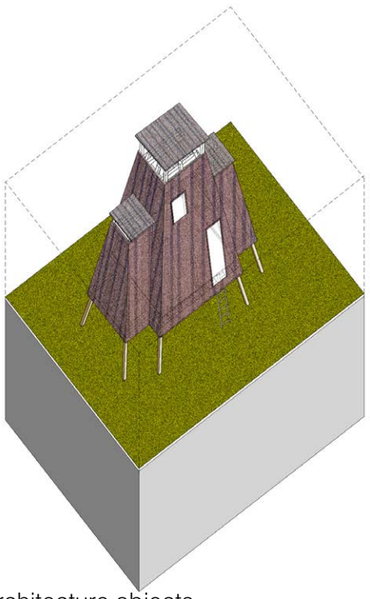
Furniture

The furniture is designed in two options. The first on is light and located on the beach. It is easy to handle, and everyone can move it. It consists of light materials - metals, wooden planks, or plastic. The other is heavy, made of solid wooden logs, located in a wider landscape. This type is immobile, it goes to certain places and serves to relax in nature.

Konstrukční principy I Construction principles



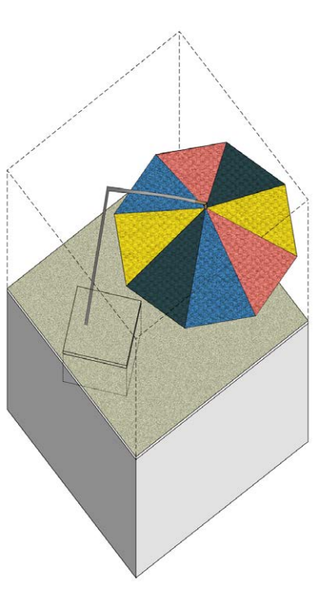


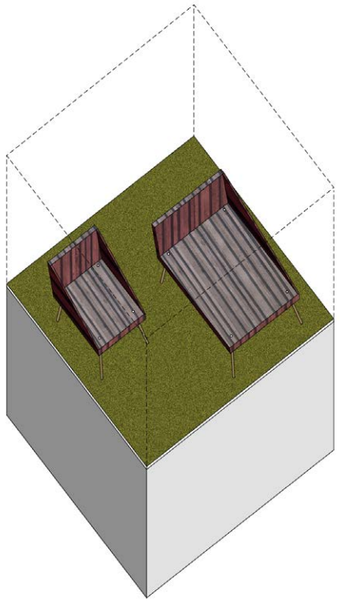


Objekty drobné architektury I Small architecture objects

Vybavení sloužící převážně k obsluze blízkého okolí jezera a ke krátkodobému ubytování ve formě kempu, ale i drobných schovaných útulen, které jsou podobné posedům.
- posed / malá chatka
- malá chatka s balkonem
- velká chatka
- velká chatka složená z menších
- bouda pro traktor
- kompostér
- stínění
- převlékárny
- toalety
- autobusová a vlaková zastávka

This equipment should be used mainly to serve near by the lake and for short-term accommodation as the camping side, but also for the small hidden shelters, which are similar to tree stand.
- tree stand / small cabin
- small cabin with balkony
- big cottage
- big cottage made of smaller ones
- hut for tractor
- composter
- shield elements
- changing rooms
- toilets
- bus and train stop

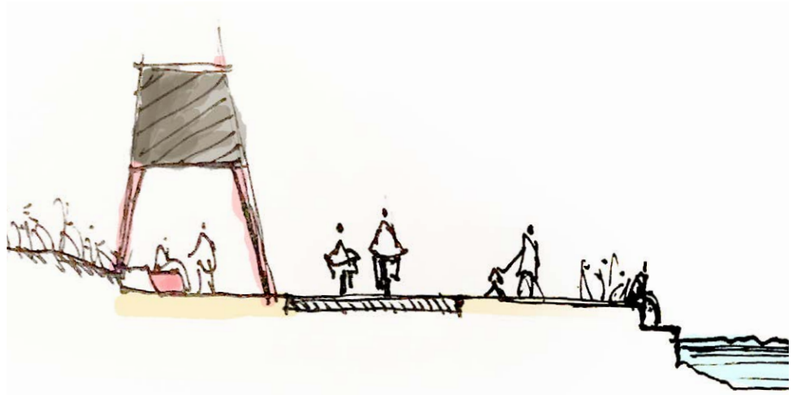




Mobiliář I Furnishings

Mobiliář je dělený na lehký - se kterým dokáže každý pohnout (pláž) a těžký - stabilní, který se pohybuje pouze pomocí techniky (krajina). Dále obsahuje prvky určené k rekreaci návštěvníků jezera.
- lavička
- křeslo
- lehátko
- postel
- stůl
- stínění a slunečníky
- ukazatele
- reklamní nosič
- hřiště a workoutové prvky, houpačka
- stožár na vlajku, větrný mlýn

The furniture is divided into a light one - which is light enough to be moved by everyone (beach) and a heavy one - stable, which can be moved only with the help of technology (landscape). It also contains elements designed for the recreation of visitors to the lake.
- banks
- armchair
- deck chair
- bed
- table
- shield elements and sunshades
- signposts
- advertising medium
- playground and workout elements, swing, slide

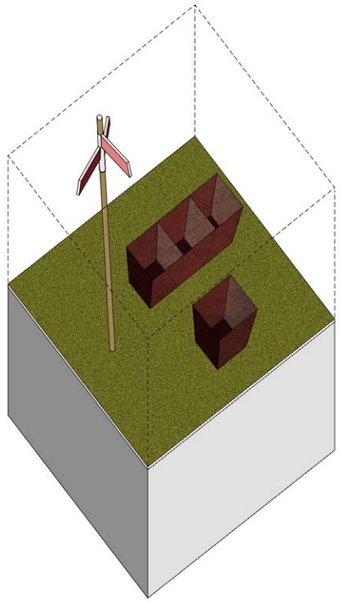


Cesty a prostranství | Paths and roads, openspace areas

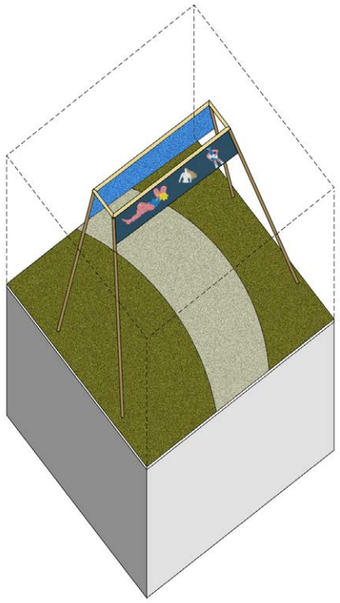
Tři hlavní okruhy cest, Vyklický, Tuchomyšlský a Otovický, jsou postupně rozvíjeny a doplňovány o další propojení a zálivy pro odpočívadla, nebo občerstvení a vstupy do vody. Cesty na severovýchodním okraji mají zpevněnější a přesnější charakter, naopak cesty na jižní straně jezera prochází přírodou, jsou štěrkové a mají jemné okraje.

Three main path loops - Vyklice, Tuchomyšl and Otovice loops are being gradually improved and enriched with additional connections, areas for rest, vendors or water entries. PAths on the north adge, n the more active area are more precise, with defined edges. On the other hand north shores paths are more natural and wild, with softer edges blending in with nature.

objekty drobné architektury I small architecture objects

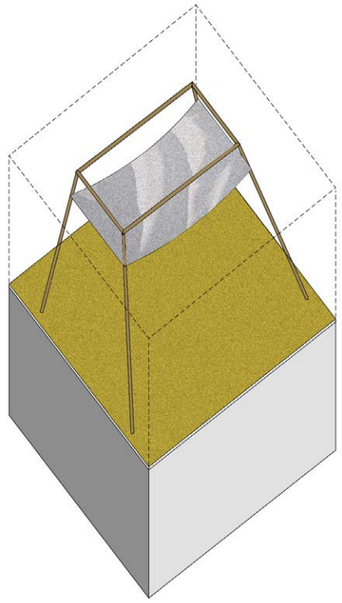


rozcestník
koš na tříděný odpad, koš směsný
signpost
waste collection bin, mixed basket



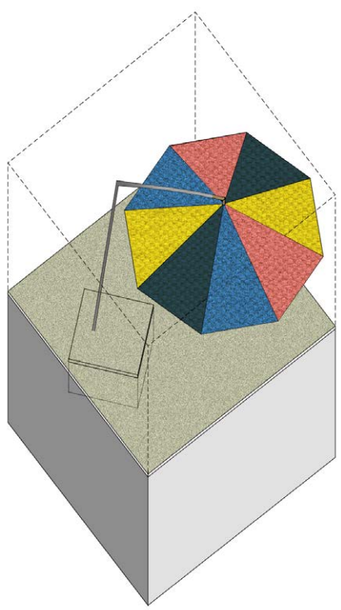
reklamní baner

advertising banner



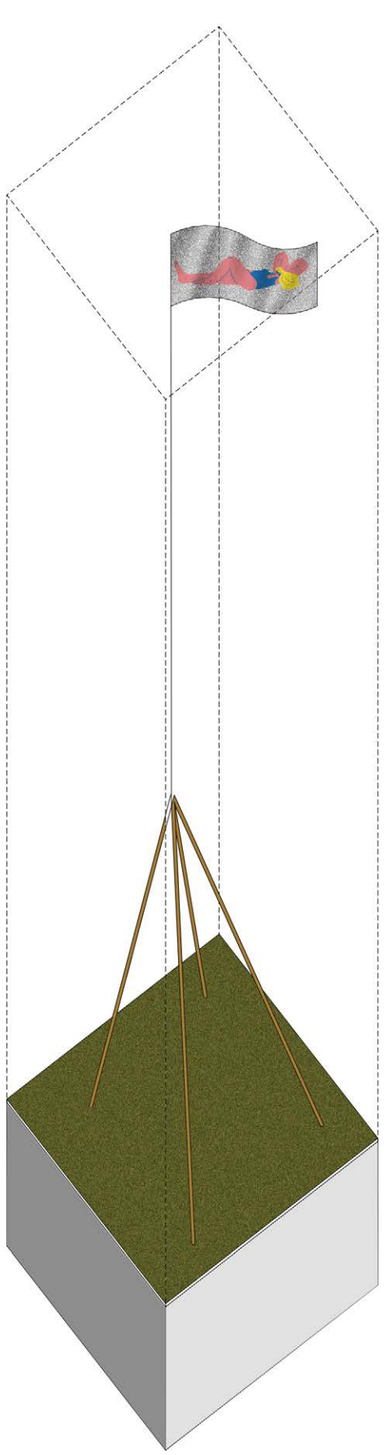
plážové látkové stínění

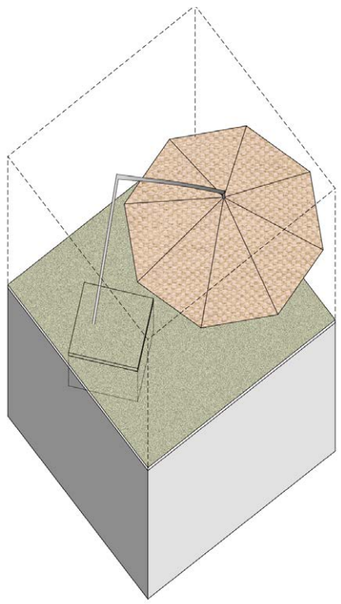
beach shading - fabric



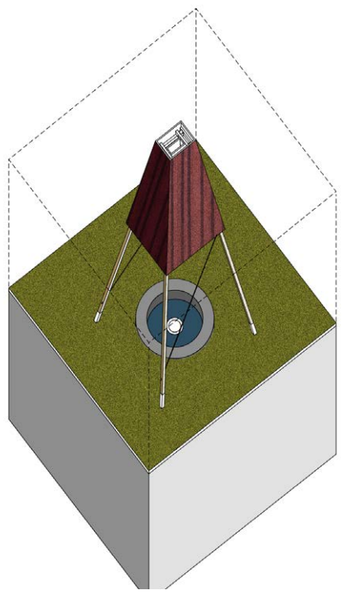
slunečník

parasol



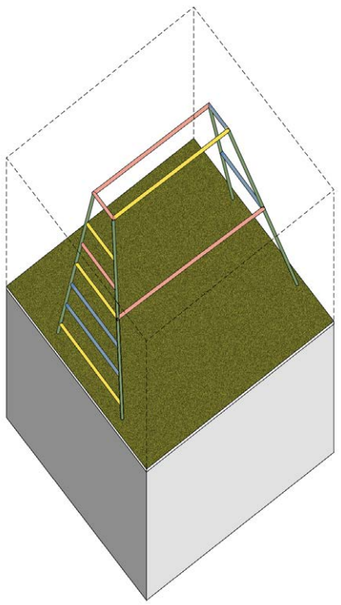


slunečník
parasol



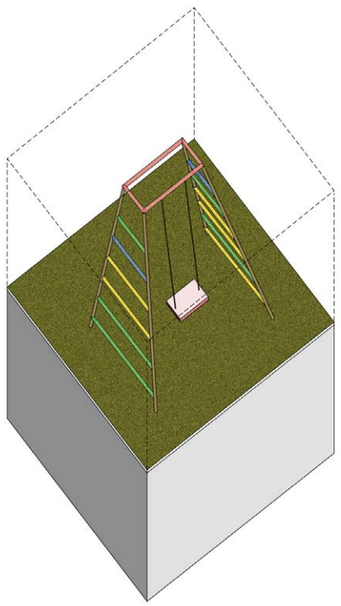
ohniště

fireplace



hřiště / cvičební hřiště

playground / workout

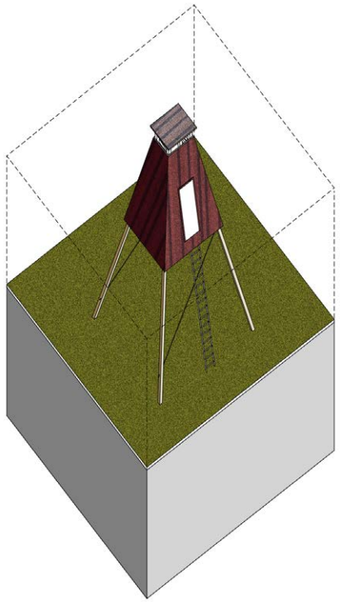


houpačka

swig

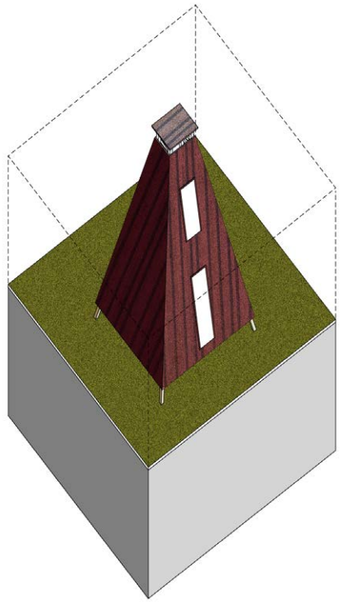
stožár na vlajku / větrník

flagpole / pinwheel



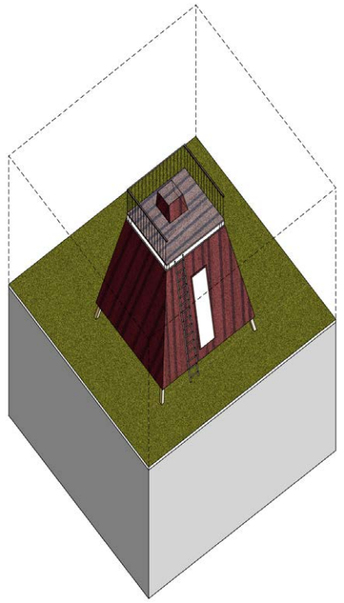
útulna - posed - 2 os

cabin - higseat - 2 pers



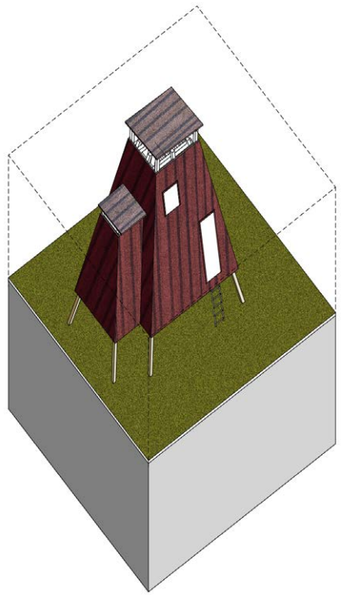
chata - loft

cabin - loft



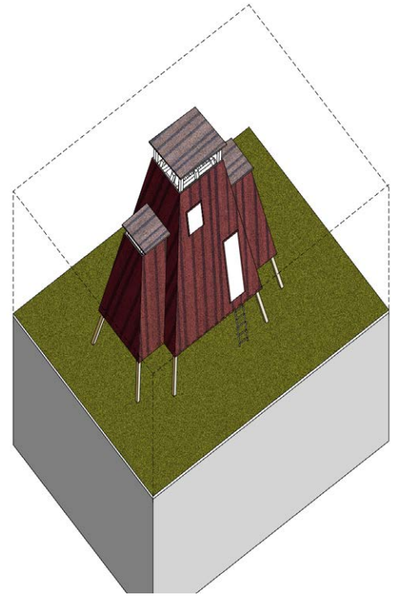
útulna - nízka s balkonem

cabin - low with balcony



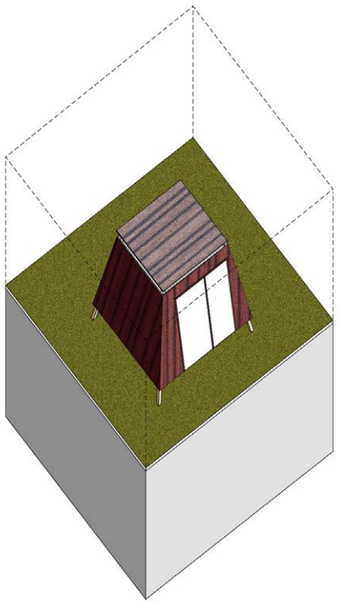
chata - rozrůstání 1

cabin - multiplication 1



chata - rozrůstání 2

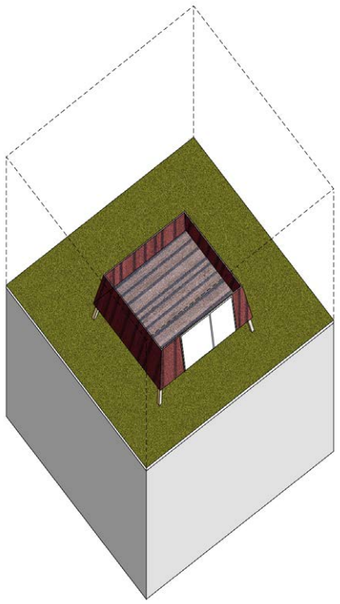
cabin - multiplication 2



ohniště

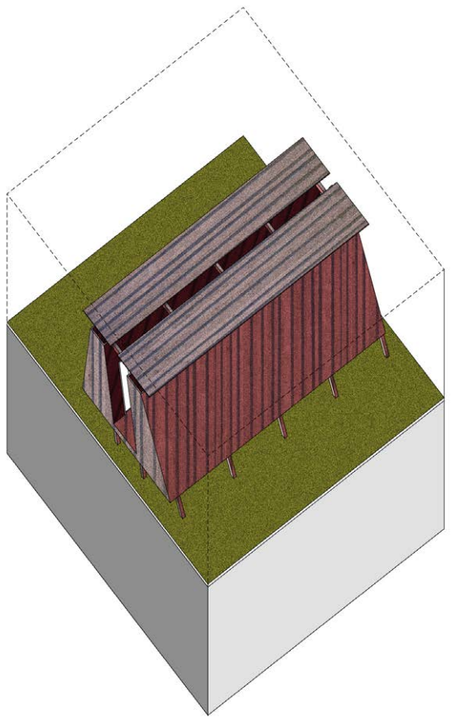
fireplace

facility storage



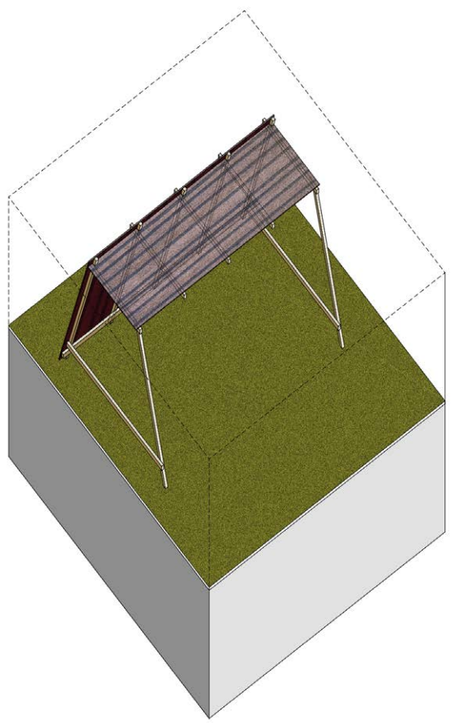
kompost, skrývací ohrádka

compost, hiding pen



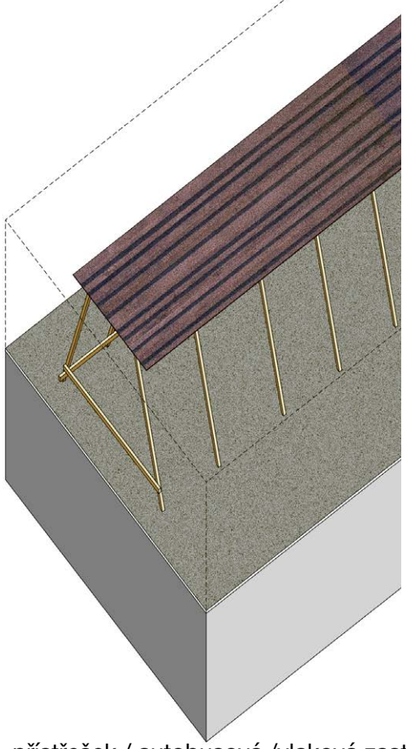
toalety / převlékárna / skříňky /útulna pro 4

toilets / changingroom / lockers / sleeping shelter



přístřešek

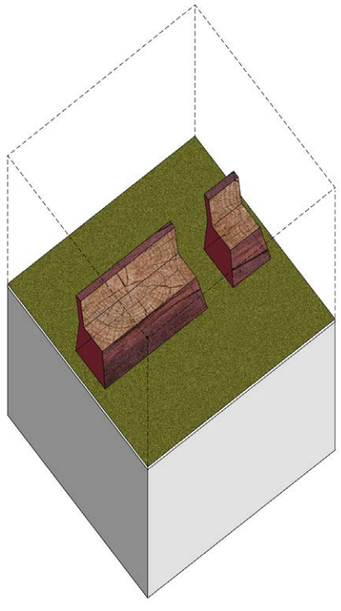
shading



přístřešek / autobusová /vlaková zastávka

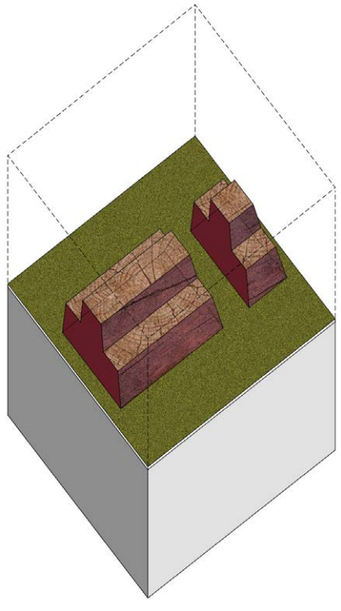
shelter / bus / train /station

mobiliář I furnishings



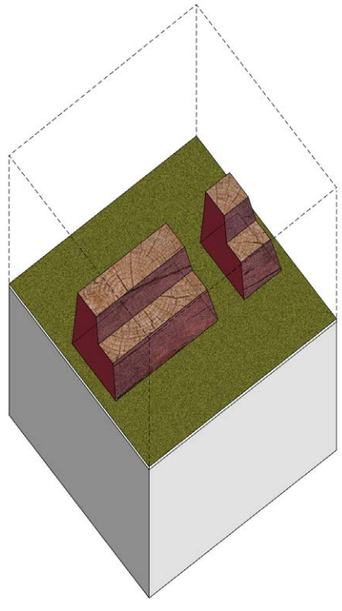
lavička - pevné umístění - nepohyblivá

bench - fixed location



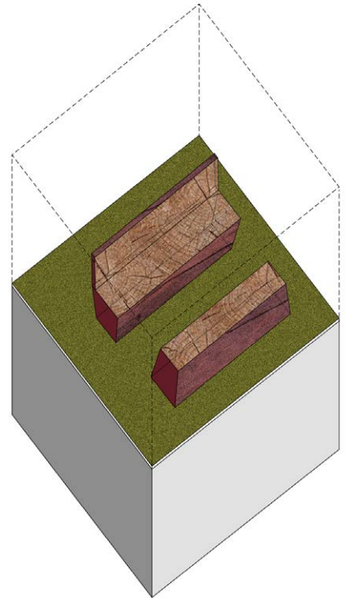
lavička - stůl - nepohyblivá - pevné umístění

bench - table - fixted location



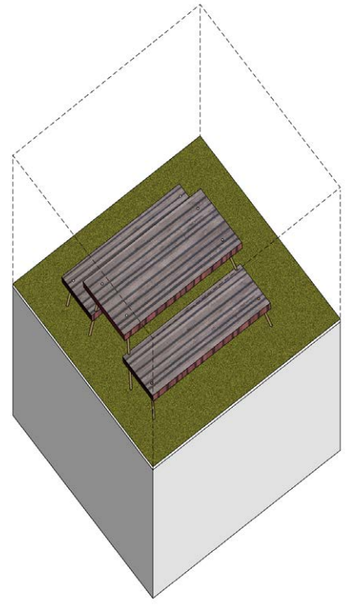
lavička - stůl - nepohyblivá - pevné umístění

bench - table - fixted location



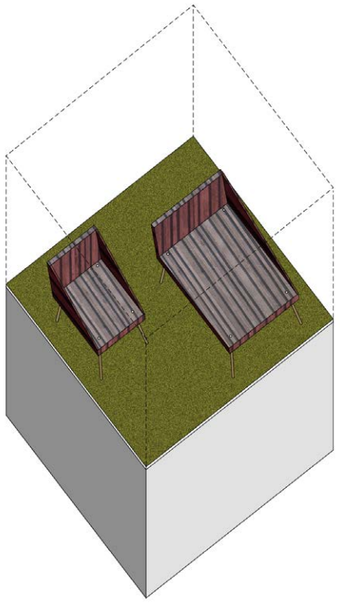
lavička - pevné umístění - nepohyblivá

bench - fixed location



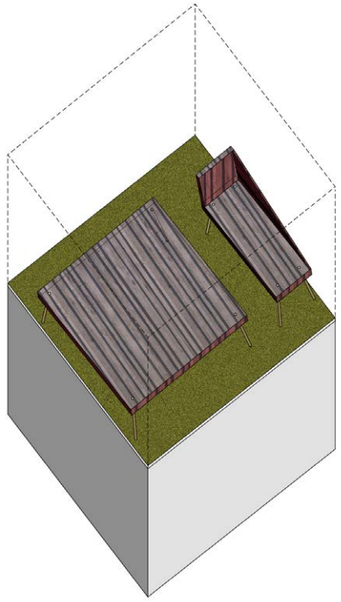
místo na oběd

lunch spot



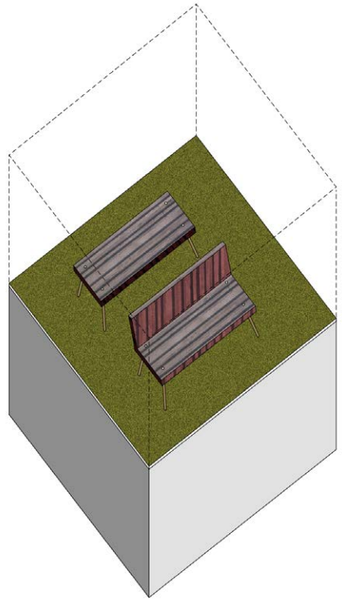
přenositelná plážová křesla

portable beach chairs



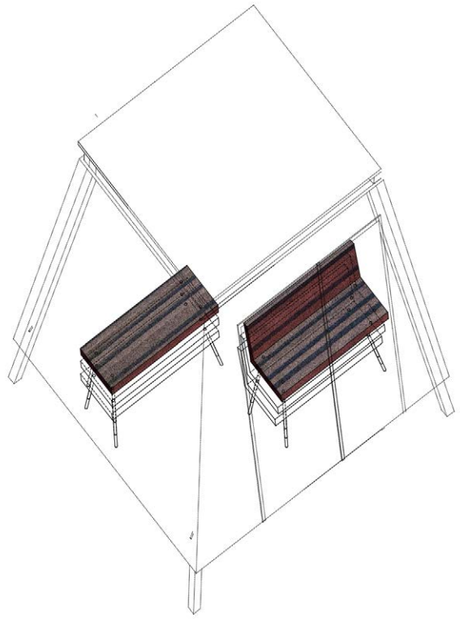
přenositelná plážová lehátka

portable beach chairs



přenositelná lavička

portable bench



Skladování mobiliáře

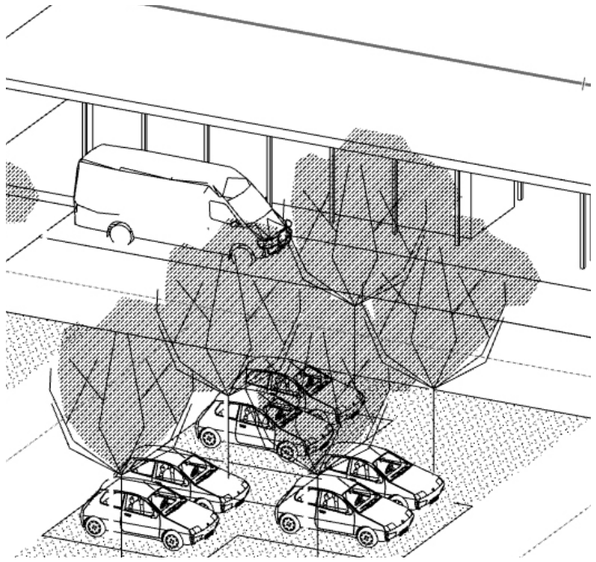
Pohyblivý mobiliář je nutné v případě potřeby uskladnit. Jeho nohy jsou konické, duté - jednotlivé kusy se do sebe zasouvají

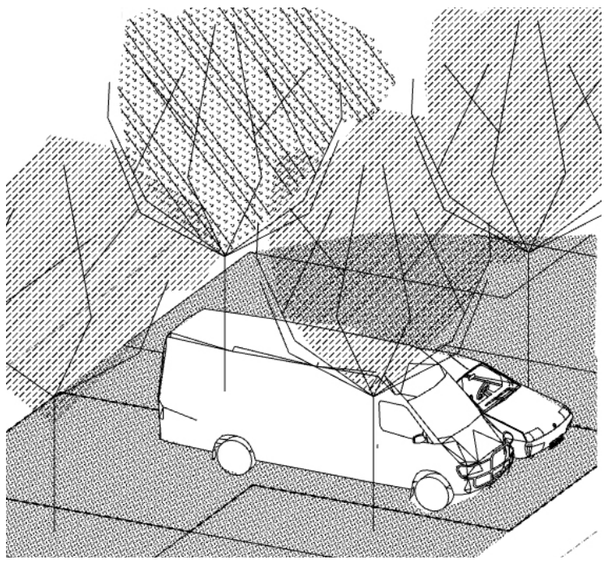
Furniture stocking

Movable furniture must be stored if necessary. His legs are conical, hollow - the individual pieces slide into each other

parkoviště a autokemp I car park and camping

parkoviště I carparks





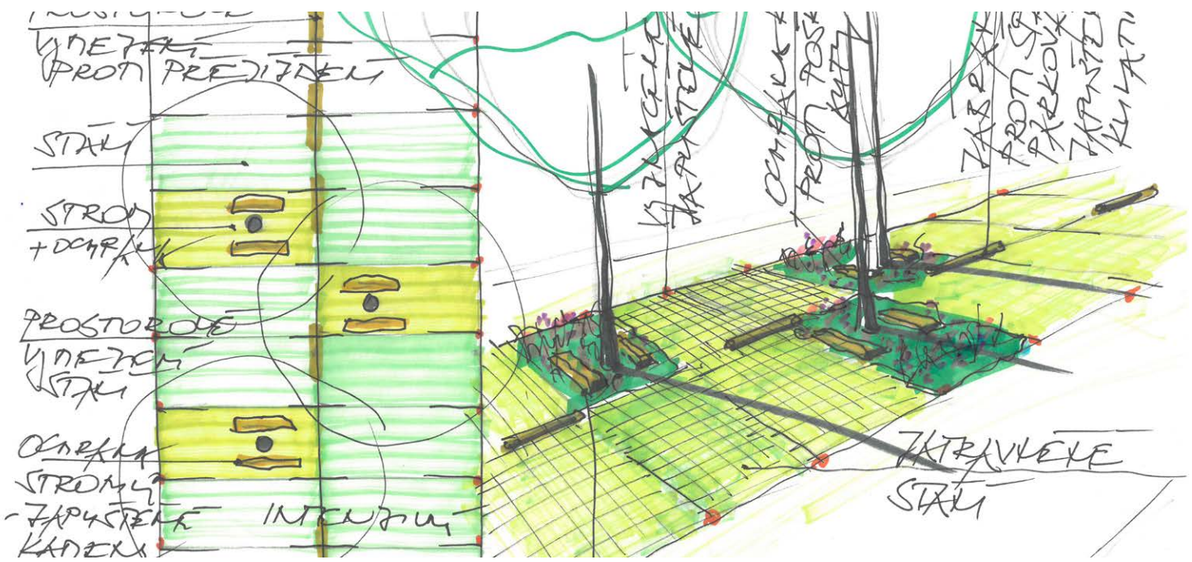
Rozhraní mezi jezerem Milada a širokým okolím.
Parkování se stabilním stínem, mezi stromy.
Samoudržitelnost a krajinný charakter navazující na okolí.
Parkování je principielně dělené na stabilní a dočasné.
Stabilní parkování je charakteristické místo prvního kontaktu s jezerem Milada. Výhled je ohromující. V případě potřeby konané akce nebo v průběhu hlavní sezóny je možné kapacitu navýšit směrem dál od jezera.

Meření a regulace
Technologická infrastrukturní vrstva obsahující například lampy, kolostavy a parkoviště je připravena na různé formy měření a regulace. Osvětlení reaguje na pohyb návštěvníků a animuje tak jejich přítomnost, tím pomáhá k většímu pocitu bezpečí a šetří provozní náklady. Parkoviště indikuje svou naplněnost. Stejně jako koše a toalety.
Sesbíraná data tak mohou sloužit pro potřeby digitálního dvojčete.

The interface between Lake Milada and the surrounding area.
Parking with stable shade, between trees
Self-sustainability and landscape character following (nebo connecting to) the surroundings.
Parking is basically divided into stable and temporary.
Stable parking is a characteristic place of the first contact with Lake Milada. The view is stunning. If an event is needed or during the high season, it is possible to increase the capacity further away from the lake.

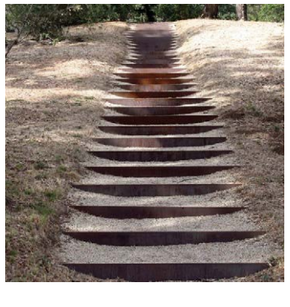
Measurment and control
The technological infrastructure layer contains, for example, lamps, bicycle racks and parking areas are ready for various forms of measurement and regulation. The lighting responds to the presence of visitors and animates (nebo observes) their presence, thus helping to feel safer and reduce the operating costs. The parking indicates if its full. The same do the baskets (nebo bins) and toilets. The collected data can be used for the needs of the digital twin.

autokemp I car camp

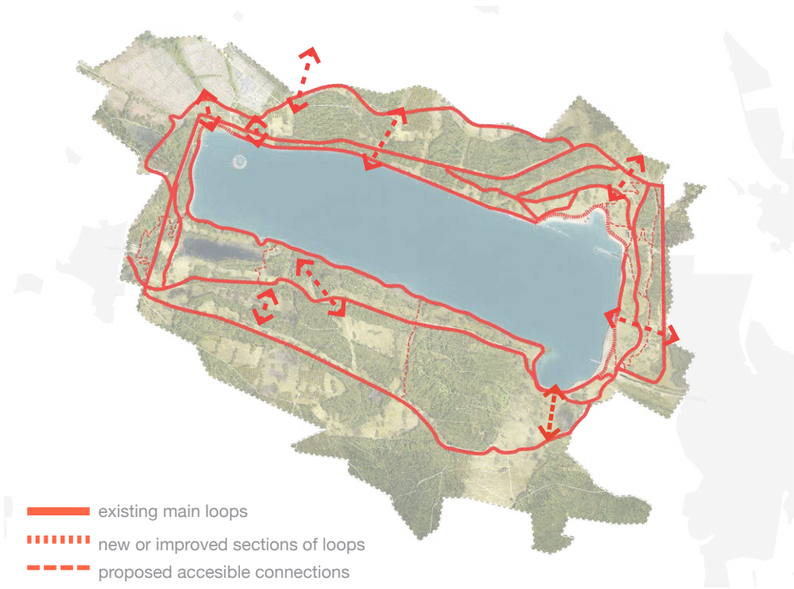


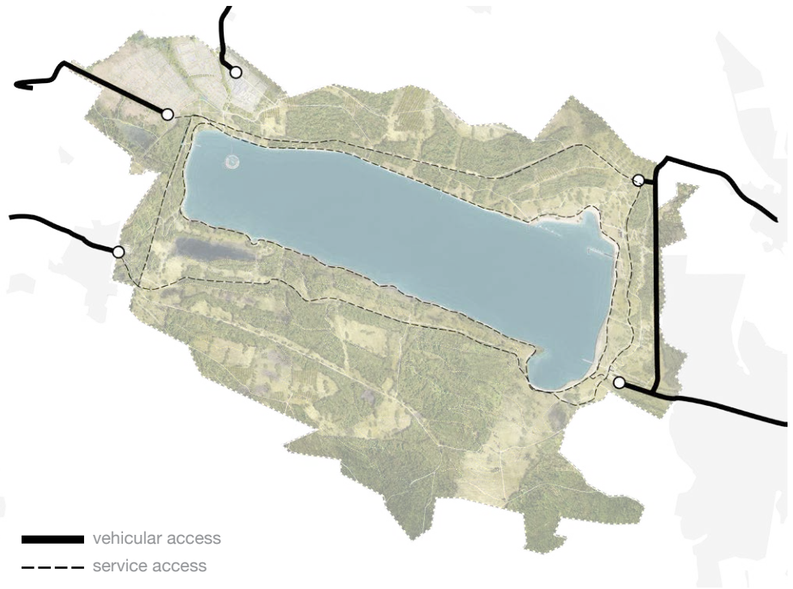
Materialita
Stabilní část parkoviště je z pevných materiálů
- kombinace betonové zatravňovací dlažby a pojezdových ploch
Dočasná část plynule přechází v krajinu a parkovací plocha se propíjí v plochu parku.
Osazení stromů
Stromy jsou osazené jakoby nahodile, aby zapadaly do krajiny. Jsou osazené ve skupinách a chráněné lavičkami aby nedošlo k jejich poškození.
Jasná a artikulovaná hranice mezi jezerem a okolním světem. Jejímž překročením vstupuji do jezerní krajiny - nízká zídka přecházející v obrubník, pak cesta a ztrácející se v terénu bývalého uhelného dolu.
Místo širokého výhledu.
Zlomu terénu - terénní schody, široké a nízké stupně.

Planting trees
Is the intention to make the trees look like they are randomly planted to fit into the existing landscape. They are planted in groups and protected by benches to prevent them from damage.
A clear and articulated border between the lake and the outside world. Through which you enter the lake landscape - a low wall passing into a curb, then into a path and slowly disappearing in the terrain of a former coal mine. A place with a wide view.
Terrain change - terrain stairs, wide and low steps.



cesty a prostranství I paths and roads, openspace areas





Dnes vedou kolem jezera tři hlavní okruhy, Vyklický, Tuchomyšlský a Otovický, které návrh vzhledem k jejich délce a velikosti respektuje v celé současné podobě. Pro zlepšení vzájemné propojenosti a přístupnosti je doplňuje o vhodné zásahy a další napojení. Vyklický okruh si zaslouží v první fázi, díky své blízkosti k jezeru, kontinuitě a napojení na většinu navrhovaných zařízení nejvíce pozornosti. Úpravy této cesty se soustředí především na východní stranu jezera, kde trasu odkláníme od kiterské pláže, vytváříme tak bezpečnější prostředí pro aktivní sportovce i běžné uživatele. Dále je navržena cesta, která díky pečlivému trasování terénem bezbariérově zpřístupňuje Hlavní pláž a obepíná ji. Další, drobnější zásahy se zaměřují například na zvelebení strmých svahů a cest v severozápadním rohu jezera.

Today there are three main existing routes that loop around the lake: Vyklicky, Tuchomysl, and Otovice. Due to the size and length of this infrastructure the proposal keeps all three loops and utilizes specific interventions and additional connections to improve thier legibility and accessibility. Vyklicky Loop is the most deserving of attention and therefore warrants the most improvement because of its proximity to the lake, continuity and connections it makes to the majority of proposed amenities. Improvements to the loop are at the east portal kite beach where the path is pulled away from the shore to create more room and safety for the kiteboarders, an additional section of path that hugs the edge of Hlavni Beach giving it form and making it accessible, and smaller improvements to the steep grades and tangled paths at the lakes northwest corner.

Na většině území okolo jezera je průjezd vozidel zakázán. Po celém areálu mohou jezdit pouze vozidla pro údržbu a servis, a to po vyznačeném zpevněném Tuchomyšlském okruhu. Kyvadlovou hromadnou dopravu bude časem zajišťovat elektrický mikrobus.

Stávající silniční spojení na východní straně jezera mezi východním vstupním portálem a parkovištěm nad hlavní pláží je důležitým přístupem pro nově navržené parkoviště a jako budoucí příjezd k chatkám. Budoucí trasa autobusu, který bude mít zastávky jak u východního portálu, tak u severního parkoviště toto silniční propojení taktéž využije.

Vehicular access within the majority of the Lake Milada boundary is prohibited. Only service and maintenance vehicles are able to drive throughout the site and a proposed electric shuttle will operate on the paved Tuchomysl Circuit as an added level of site mobility.

There is one road connection on the east side of the lake between the East Portal and Main Beach entrances. This connection is important access for the two proposed parking areas on this side as well as vehicle access to the cabins. A newly proposed bus route that would have stops at both the East Portal and Beach would also necessitate this connection.

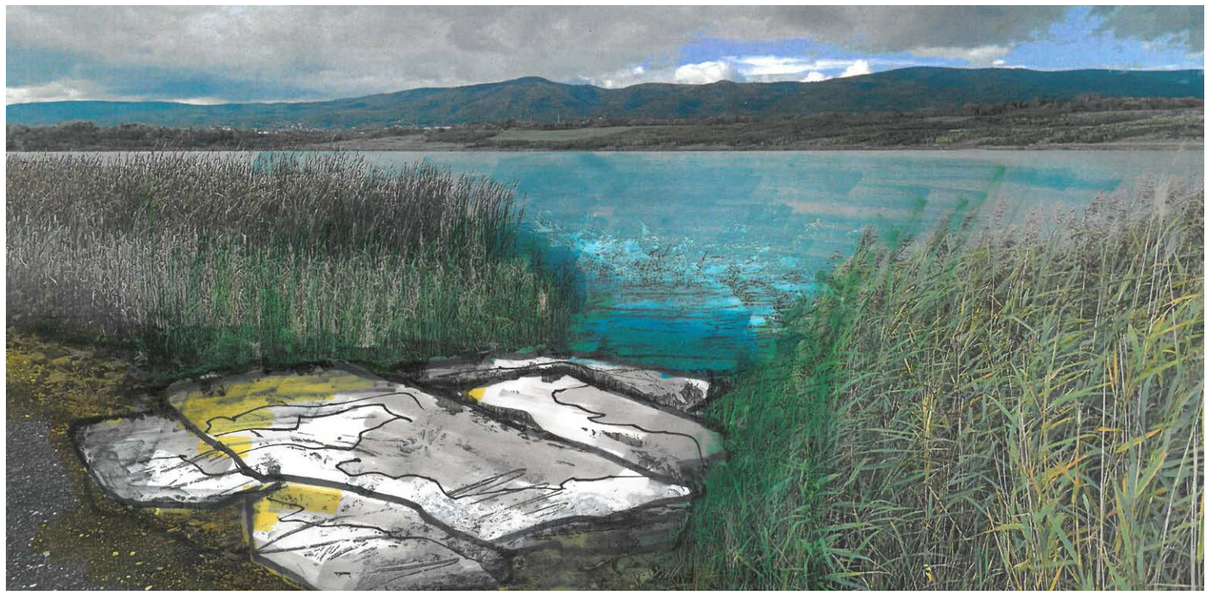
Otevřená krajina kolem jezera nabízí široké spektrum využití. V zájmu zachování přírodního charakteru krajiny jsou pro účely uspořádání akcí vymezeny strategicky vhodné oblasti, které jsou nejvhodnější pro flexibilní využití, jako například koncerty, sportovní soutěže a další činnosti. Volné, travnaté plochy u východního břehu mají hned několik výhod – jsou umístěny v dostupné vzdálenosti k obslužným komunikacím a potřebné infrastruktuře, jako kanalizace a energie, zároveň jsou v blízkosti významných budov - plážového centra, hospody věže u východního portálu.

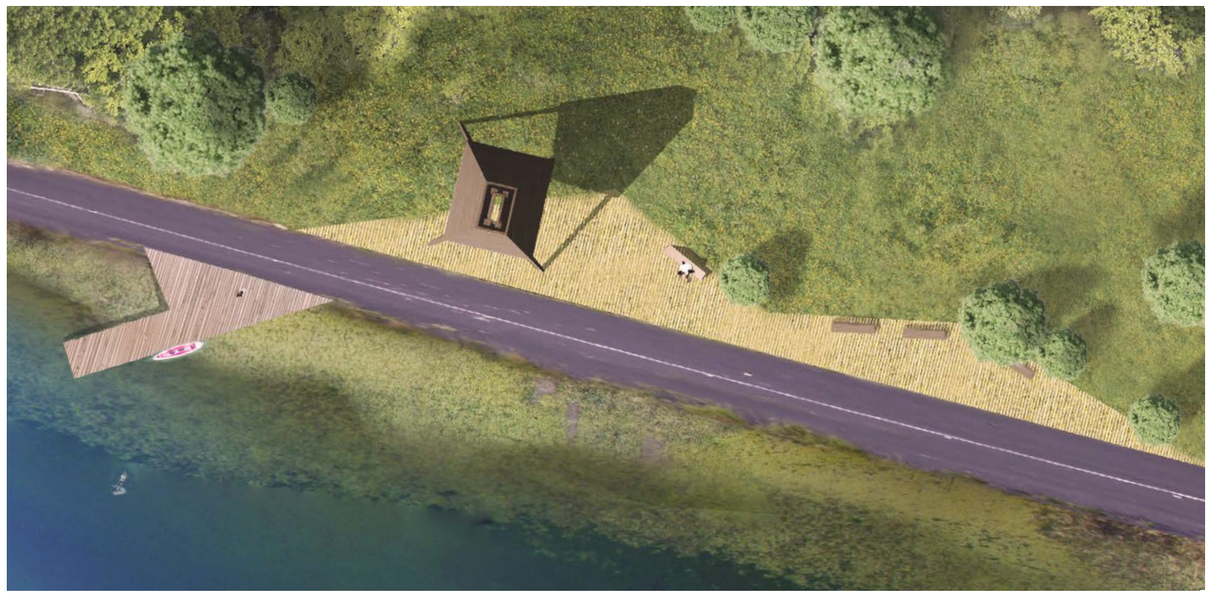
The lake area has no shortage of open landscapes that could be flexible in their uses. In order to preserve and maintain a wild natural landscape, there are strategic areas that are best suited for flexible uses such as concerts, sporting competitions, and other events. The East portal events lawn and the Hlavni Events Lawn are both easility accessed from service roads, are close to infrastructure such as sewer and power, and are located close to other amenities which may support the events such as the Beach Centre, Puc and East Portal Tower.

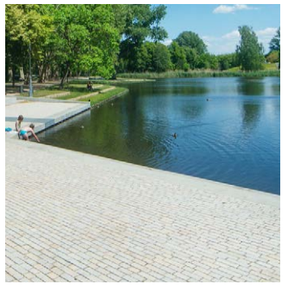
Promyslete doplnění příčných propojení jednotlivých okruhů v řešeném území

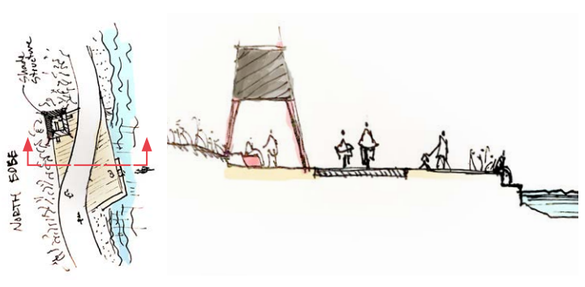
Think about supplementing the transverse connection of individual circuits in the competition site.

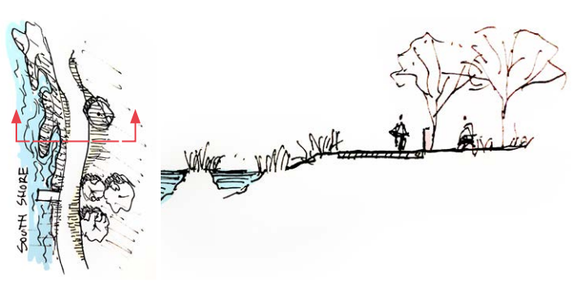
vstupy do vody, odpočívadla I water access, vendor and resting nodes











Rozhraní mezi pevninou a vodou, okraje jezera, byla důmyslně navržena s cílem podpořit různorodost od širokých, nerušených pláží až po malé, útulné zátoky, které pozvolna klesají do vody. Existují tři hlavní druhy vstupů vody :

1.Písčité / štěrkové pláže, které se mírně svažují do vody. Svou koncipovanou šířkou kolem jezera se velmi liší, od několika metrů do téměř jednoho kilometru.

2.Pláže s kamenným okrajem podél severního okraje jezera, umožňující neformální přístup přes strmější úseky nebo pevné hrany vyčnívající z vody

3.Pohodlný a bezpečný přístup do vody přes dřevěné molo – Mola jsou různých velikostí a umístěné kolem celého jezera

The waters edge was design with a purposeful eye in order to have varying degrees of access and interest; from wide unobstructed beaches to discoverable small niches that slip into the water. There are three main types of water entries:

1. Sand/Gravel beaches that gently slope into the water. These vary greatly in size around the lake from a few meters to nearly a kilometer wide.

2. A hard stone edge - either stepped or informal offer access where grades are steeper or a hard edge on the water is formed like at access points along the north edge of the lake.

3. A wooden pier - these also vary in size around the lake but offer a way out over the water

Jednou z úprav Vyklického okruhu je přidání řady záchytných bodů okolo celého jezera, které poskytují prostor pro přidání dodatečného občerstvení, laviček, stínících prvků nebo lepšího přístupu k vodě.

Podél rušnějšího severního okraje jezera jsou tato místa vymezena přesnějším okrajem cesty. Navržené zálivy jsou dostatečně velké a poskytují místo pro umístění stínících prvků, věžovitých objektů, které jsou zároveň orientačním bodem, laviček a malých občerstvení. Větší zálivy podél Hlavní pláže nabízejí více prostoru pro delší fronty.

Zálivy na jižní straně mají vice neformální podobu a cesty se jemně odklánění od břehu, vzniká tak prostor pro umístění přístřešku nebo lavičky.

One of the improvements to the Vyklicky Loop is the addition of a series of nodes around the lake that provide space for additional food vendors, shade structures, benches, and improved water access.

Along the busier north edge of the lake the spaces are more formalized with hard edges and geometry. Shade structures are tall towers that stand out along the lakes edge. The spaces are designed to be big enough for a shade structure, some benches, and a small food vendor. Larger spaces along the main beach offer more room for larger crowds and longer lines.

The southern side of the lake takes a more informal approach with these spaces gently peeling off of the path to create room for a rest stop.

4 | strategie rozvoje
development strategy

Promyslete flexibilitu řešení území s ohledem na možné scénáře vývoje regionu ekonomické cykly

Consider the flexibility of the design for the area with regard to the possible scenario of development in the region and economic cycles.

4.1 **ekonomická podpora rozvoje** | economic development

Ekonomický rozvoj jezera Milada jako součást ekonomiky celého Ústeckého kraje by měl být založen na podrobné analýze ekonomické situace, důsledném vyhodnocení všech vlivů a přípravě dlouhodobě udržitelné strategie pro obnovu regionální ekonomiky historicky založené na těžbě uhlí a na něj navázaných průmyslů.

Námi předkládaný návrh strategie je primárně založen na posilování silných stránek kraje, maximální využití přidaných hodnot a diverzifikace zaměření na několik směrů ekonomického rozvoje. Návrh využívá zkušenosti mezinárodních trhů a globálních ekonomických trendů vycházející z širokého týmu expertů kombinovaná s lokální zkušeností a znalostí. Zaměřujeme se na fungující a rozvíjející se odvětví ekonomiky, konkrétní postupy jsou ilustrovány příklady dobré praxe. Cílem našeho návrhu je identifikace příležitostí a hrozeb v rozvoji území a pojmenováním témat, která doporučujeme detailně analyzovat a rozvíjet v dalších krocích.

Ekonomika kraje musí být postavena na straně jedné na lokálních a regionálních jedinečnostech (na unikátních přírodních zdrojích a na ně navázaných tradičních oborech) a zároveň reagovat na soudobé trendy a využít jejich potenciál. Důležitým faktorem je schopnost integrace uvolněné pracovní síly ze zanikajících oborů a profesí zpět na trh práce. K tomuto je především třeba rozvíjet potenciál v dynamicky se rozvíjejících oborech a zároveň vytvářet pro tyto obory personální kapacity. Příchod nových investorů i rozvoj stávajících firem a ekonomických aktivit je přitom závislý na kvalitní a kapacitní podnikatelské infrastruktuře, na nabídce specializovaných podpůrných služeb, institucionálním prostředí, ale především na struktuře pracovní síly. Pro rekonstrukci ekonomiky je proto důležité zatraktivnit Ústecký kraj jak pro příliv investic, tak pro příliv nových obyvatel. Níže popisujeme cesty, které k tomuto cíli vedou, především ve vztahu k jezeru Milada.

The economic development of Lake Milada as part of the economy of the entire Ústí nad Labem region should be based on a detailed analysis of the economic situation, thorough evaluation of all influences and preparation of a long-term sustainable strategy to restore the regional economy historically based on coal mining and related industries.

The strategy presented in our proposal is primarily based on strengthening the strengths of the region, maximum use of added value of the region and diversifying the focus into several directions of economic development. The proposal draws on the experiences with the international markets and global economic trends based on a broad international team of experts combined with local experience and knowledge. We focus on the functioning and developing sectors of the economy, specific procedures are illustrated by examples of good practice in specific steps. The aim of our proposal is to identify opportunities and threats in the development of the territory and by naming the topics that we recommend to analyze and develop in detail in the future phases.

The economy of the region must be built on the one hand on local and regional uniquenesses (on distinctive natural resources and traditional fields related to them) and at the same time respond to current trends and use their potential. An important factor is the ability to integrate the released labor force from declining fields and professions back into the labor market. Above all, it is necessary to develop the potential in dynamically developing fields and at the same time to create personnel capacities for these fields. The arrival of new investors and the development of existing companies and economic activities depend on the quality and capacity of the business infrastructure, the offer of specialized support services, the institutional environment, but above all on the structure of the workforce. For the reconstruction of the economy, it is therefore important to make the Ústí nad Labem region more attractive both for the inflow of investments and for the immigration of new inhabitants. Below we describe the paths that lead to this goal, especially in relation to Lake Milada.

hledání společné vize I searching for the shared vision

„Ztotožnění, autenticita, součást celku, být slyšen“ – zásadním elementem pro jakýkoliv rozvoj je hledání společných východisek, cílů a společných cest k nim vedoucích. Rozvoj jezera Milada nesmí být vnímán jako násilná externalita tvořící se bez vědomí místních obyvatel, nemělo by docházet k aplikování principu „o nás bez nás“. Primárními uživateli rekultivované krajiny budou vždy ti, kteří ji považují za svůj domov, dojíždějící návštěvník by měl být vždy vnímán jako „pozitivní důsledek“. Definování jasné, silné a společensky přijímané vize budoucnosti je jedním z hlavních nástrojů, jak podpořit ekonomický rozvoj regionu. Mělo by dojít ke zpřehlednění cílů a směřování kraje a jasnému nastavení priorit. Důležité je odpovědět si na dvě základní otázky: 1) Jaké jsou hlavní silné stránky Ústeckého kraje? a 2) Kam Ústecký kraj směřuje a čím chce být? Důležité je uvědomit si, že ekonomický rozvoj kraje napomůže nejen ke zlepšení ekonomické kondice, ale také k řešení mnoha sociálních problémů, zajistí proces postupného obměňování sociální skladby obyvatelstva, příliv nových lidí, návštěvníků i průmyslových odvětví. Jezero Milada by mělo být vnímáno jako jedna z hlavních přidaných hodnot kraje, mělo by sloužit jako výchozí bod k nastavení nového směřování Ústeckého kraje k úspěšné, zdravější a pozitivnější budoucnosti.

Níže nabízíme kroky, které umožní zapojení široké společnosti do procesu tvorby společné vize kraje začínající rozvojem jezera Milada:

- **Vhodné využití soutěže na jezero Milada** – soutěž by měla být vhodně využita jako nástroj pro komunikaci s veřejností a její zapojení do procesu. Výsledek by neměl být předkládání řešení, nýbrž nabízení společných cest;
- **Prezentace zkušeností dobré praxe z jiných regionů** – inspirace, prokazování funkčnosti jednotlivých kroků
- **Realizace viditelných změn k lepšímu, jejich prezentace a prokázání smysluplnosti snah o zlepšení** – podpora „naděje na změnu“ a snaha zamezit široce společensky přítomného názoru, že „změna není možná“.
- **Vytvoření příjemné a funkční platformy a místa pro komunikaci s veřejností** – místo, kde veřejnost může svobodně vyjadřovat své názory, kde budou názory naslouchány, nebude docházet k prosazování politických názorů, bude možné vést svobodnou diskusi nad směřováním kraje. Dobrou možností může být navázání na aktivity Re-vize Ústí, veřejného sálu Hraničář nebo spolku Zahálka.
- **Zajištění zapojení nejširších sociologických skupin** – Zapojení politických zástupců, místních spolků a volnočasových organizací, podnikatelů i širokého zastoupení běžné společnosti. Na tento proces je nutné alokovat dostatečné časové i finanční kapacity, pro dosažení optimálního efektu.

„Identification, authenticity, part of the whole, to be heard“ – an essential elements for any development is to find common starting points, goals and common paths leading to them. The development of Lake Milada must not be perceived as a violent externality created without the awareness of the local inhabitants, it should not follow the principle „about us without us“. The primary users of the reclaimed landscape will always be those who consider it as their home, the commuting visitor should always be perceived as a „positive consequence“. Defining a clear, strong and socially accepted vision of the future is one of the main tools to support the economic development of the region. The goals and direction of the region should be clarified and the priority set clearly. It is important to answer two basic questions: 1) What are the main strengths of the Ústí region? and 2) Where is the Ústí nad Labem region headed to and what it wants to be? It is important to realize that the economic development of the region will help not only to improve the economic condition, but also to solve many social problems, ensures the gradual change of social composition of the population, immigration of new people, visitors and industries. Lake Milada should be perceived as one of the main added values of the region, it should serve as a starting point for setting a new direction of the Ústí region towards a successful, healthier and more positive future.

Below we offer steps that will enable the involvement of a wide society in the process of creating a common vision of the region beginning with the development of Lake Milada:

- **Appropriate use of the competition on Lake Milada** – the competition should be appropriately used as a tool for communication with the public and its involvement in the process. The result should not be to presented a solution, but as a offer to seek common directions;
- **Presentation of good practices from other regions** – inspiration, demonstration of the functionality of individual steps
- **Implementing visible changes for the better, presenting them and demonstrating the meaningfulness of efforts to improve** – promoting successful projects, supporting „hope for change“ and trying to avoid the widely social view that „change is not possible“**.**
- **Creating a pleasant and functional platform and place for communication with the public** – a place where the public can freely express their views, where opinions will be listened, there will be no promotion of political agenda, it will be possible to have a open discussion about the direction of the region. A good option may be to follow up on the activities of the Re-vize Ústí, the Hraničář or Zahálka activities.
- **Ensuring the involvement of the widest sociological groups** – involvement of wide political representatives, local associations and leisure organizations, entrepreneurs and a wide representation of the society. It is necessary to allocate sufficient time and financial capacity for this process to achieve the optimal effect.

zvyšování kvality života I enhancing quality of life

Z mnoha studií i příkladů dobré praxe je prokázáno, že ekonomický růst v mnoha oblastech úzce souvisí s kvalitou života v daném místě. Investice do atraktivity prostředí a kvality života je zásadní pro přilákání kreativních a kvalifikovaných lidí, kteří jsou nutností pro ekonomický rozvoj regionu, a to především v novodobém digitalizovaném, (post)-covidovém světě, který umožňuje pracovat odkudkoliv. Tento trend se bude stále rozšiřovat, a to především v sektoru tzv. „vzdělanostní ekonomiky“. Za silné stránky kvality života v Ústeckém kraji, na kterých je možné stavět můžeme považovat jedinečné krajinné charakteristiky kraje, dostupnost přírody, široké rekreační možnosti, nižší náklady na bydlení a život obecně, fungující akademická půda - přítomnost univerzity v Ústí nad Labem, kvalitní umělecká a kulturní scéna. Rozvoj jezera Milada může být zásadním iniciačním bodem v procesu zvyšování kvality života s potenciálem zatraktivnit celý region a nastavit cílový „benchmark“ pro další oblasti rozvoje.

Doporučujeme sledovat následující principiální kroky jak při rozvoji jezera Milada, tak celého regionu:

- **Rekultivace postindustriální krajiny a zlepšování životního prostředí** – obnova přírodních a environmentálních kvalit krajiny; zlepšování kvality ovzduší; podpora biologické rozmanitosti
- **Zpřístupňování** – snadná, pohodlná a bezpečná dostupnost krajiny, rekreace, vybavenosti a služeb, posilování a propagace pěší a cyklistické dopravy a vazeb, posilování veřejné dopravy, zkvalitňování propojení Ústí - Milada - Teplice
- **Kultivace veřejného prostoru** – vytváření kvalitních míst k životu, zajištění čistého a bezpečného veřejného prostoru, přípravu manuálu pro nakládání s reklamou a tvorbu veřejného prostoru obecně
- **Podpora kvalitního a dostupného bydlení** – zajištění kvalitního bytového fondu a dostatečného počtu obecních nájemních bytů s možností regulace nájemného pro vybrané skupiny obyvatelstva; diverzifikace typologií i standardů bydlení
- **Aktivní propagace pronájmů objektů ve vlastnictví měst a obcí ve vztahu k jezeru Milada s cílem eliminace nevyužitých a chátrajících objektů** – spolupráce při pronajímání prostor a objektů a jeho usnadňování; vytvoření přehledné katalogizace objektů vhodných k pronájmu a pro podnikání; částečně podporovaný pronájem (např. pronájem prostor za 1Kč nebo za sníženou sazbu) na limitovanou dobu pro podporované obory (kultura a kreativní průmysl, outdoor, věda a inovace, gastronomie atp.);
- **Financování** – Podpora a propagace dotačních programů pro obnovu nemovitostí; asistence při podávání žádostí; usnadnění čerpání dotačních titulů pro podporu podnikání v regionu; propojování žadatelů do významnějších skupin s vyšší mírou pravděpodobnosti úspěšnosti žádosti o financování.

Many studies and examples of good practice have shown that economic growth in many areas is closely linked to the quality of life in that place. Investing in the attractiveness of the environment and the quality of life is essential to attract creative and skilled people, who are a necessity for the economic development of the region, especially in the modern digitized, (post-) covid world, which allows working from anywhere. This trend will continue to expand, especially in the so-called „knowledge economy“ sector. As strengths of quality of life in the Ústí nad Labem region, on which it is possible to build, can be considered unique landscape characteristics of the region, accessibility of nature, wide recreational opportunities, lower costs of housing and life in general, functioning academic background - presence of the University of Ústí nad Labem, quality artistic and cultural scene. The development of Lake Milada can be a crucial starting point in the process of improving the quality of life with the potential to make the whole region more attractive and set a target „benchmark“ for other areas of development.

We recommend following the ensuing principled steps both in the development of Lake Milada and the entire region:

- **Reclamation of the post-industrial landscape and improvement of the environment** – restoration of natural and environmental qualities of the landscape; improving air quality, support for biodiversity
- **Accessibility** – easy, comfortable and safe accessibility of the landscape, recreation, facilities and services, strengthening and promotion of pedestrian and bicycle transport and connections, strengthening of public transport, improving the Ústí - Milada - Teplice connection
- **Cultivation of public space** – creating quality places to live, ensuring clean and safe public space, preparing a manual for handling advertising and creating public space in general
- **Support for quality and affordable housing** – ensuring a quality housing stock and a sufficient number of municipal owned rental apartments with the possibility of rent regulation for selected groups of the population; diversification of typologies and housing standards
- **Active promotion of leases of unused buildings owned by cities and municipalities in relation to Lake Milada with the aim of eliminating unused and dilapidated buildings** – cooperation in the lease of premises and buildings and its facilitation; creation of a clear cataloging of objects suitable for rent and business; partially supported rental (eg rental of space for CZK 1 or at a reduced rate) for a limited period of time for supported fields (culture and creative industries, outdoor, science and innovation, gastronomy, etc.)
- **Financing** – Support and promotion of subsidy programs for real estate renovation; assistance in submitting applications; linking applicants to major groups with a higher probability of successful application for funding

marketing a budování identity kraje I marketing and barnding ofthe region

Změnit v očích veřejnosti vnímání kraje jako strukturálně postiženého na atraktivní a oblíbený kraj s pozitivní image, je velkou výzvou. Image kraje je průřezovým tématem, které se týká nejen různých sfér - ekonomické, kulturní, společenské, ale i různých cílových skupin - obyvatel, návštěvníků, podnikového sektoru a investorů. Rekultivace jezera Milada by měla být využita jako silný nástroj napomáhající proměnit vnímání celého kraje. I proto je zásadní, aby bylo k rekultivaci a rozvoji jezera Milada přistupováno promyšleně, koncepčně, transparentně a efektivně z cílem dosáhnout těch nejlepších výsledků. Podpora komunitních aktivit, angažovanost a patriotismus místních obyvatel, rozvoj kultury a tradic a angažmá místních institucí a firem v regionálních akcích jsou nástroje ke zvýšení regionální identity obyvatel a potažmo celkové kvality života v regionu. Cílem je nastartovat procesy k trvalé podpoře budování vztahu obyvatel k místu, ve kterém žijí tak, aby k němu měli stále hlubší vztah, osobně se zasazovali o jeho dlouhodobý rozvoj, z regionu neodcházeli či se do něj vraceli. Doporučujeme navázat na soutěž o vizuální identitu jezera Milada. Vítězný návrh identity pro jezero Milada od Adama Uchytila vyhodnocujeme jako velmi zdařilý a kvalitní a doporučujeme na něj dále navazovat a využívat ho při rozvoji jezera.

Vybrané kroky pro zlepšení vnímání kraje:

- Vytvoření týmu pro regionální marketing a jeho usazení v řídící a organizační struktuře kraje
- Zřízení rozpočtového nástroje/fondu na financování marketingových aktivit regionu
- Identifikace klíčových znaků regionální identity, vazba na společnou vizi kraje, podpora silných stránek a potenciálů kraje
- Vytvoření společného webu pro celý region pro různé tématické úrovně: podnikání, rekreace a sport, kultura, architektura a rozvoj, možnosti bydlení atp.
- Vytvoření regionálních stezek a tematicky koncipovaných okruhů zahrnujících kulturu, historii, architekturu, přírodu atp s možností navázání na již existující stezky v Česku i v zahraničí
- Pokračování ve spolupráci s vítězem soutěže na vizuální identitu pro jezero Milada a začlenění ho do týmu odborníků podílejících se na realizaci rozvoje jezera
- Pokračování při organizaci různých druhů veřejných soutěží - umělecké a architektonické intervence

It is a great challenge to change the perception of the region from image of structurally handicapped region into an attractive and popular region with a positive image. The image of the region is a cross-cutting theme that concerns not only various spheres - economic, cultural, social, but also various target groups - residents, visitors, the corporate sector and investors. The reclamation of Lake Milada should be used as a powerful tool to help change the perception of the whole region. That is why it is essential that the reclamation and development of Lake Milada is approached thoughtfully, conceptually, transparently and effectively in order to achieve the best results. Support for community activities, involvement and patriotism of local people, development of culture and traditions and involvement of local institutions and companies in regional events are tools to increase the regional identity of the population and thus the overall quality of life in the region. The aim is to start processes to permanently support the building of the population‘s relationship to the place in which they live so that they have an ever deeper relationship with it, personally advocated its long-term development, did not leave the region or return to it. We recommend proceeding to the visual identity competition for lake MIalda. We evaluate the winning design by Adam Uchytil as very successful and high-quality, and we recommend to follow it and use it in the development of the lake.

Selected steps to improve the perception of the region:

- Creating a team for regional marketing and its establishment in the management and organizational structure of the region
- Establishment of a budgetary instrument / fund to finance the region‘s marketing activities
- Identification of key features of regional identity, connection to the common vision of the region, support of strengths and potentials of the region
- Creating a common website for the whole region for different thematic levels: business, recreation and sports, culture, architecture and development, housing opportunities, etc.
- Creation of regional trails and thematically conceived circuits including culture, history, architecture, nature, etc. with the possibility of connecting to existing trails in the Czech Republic and abroad
- Continuation of cooperation with the winner of the competition for visual identity for Lake Milada and inclusion of him in the team of experts involved in the implementation of the development of the lake
- Continuation of the organization of various types of public competitions - artistic and architectural interventions

zlepšování podnikatelského prostředí I enhancing business environment

Rozvoj firemního sektoru a podpora stávajících klíčových podnikatelů a investorů na straně jedné a vytváření podmínek pro příchod investorů nových a vznik nových firem na straně druhé. Pro rozvoj podnikatelského prostředí v kraji je důležité zlepšovat institucionální podmínky, nabízet širokou škálu podpůrných služeb (pro zájemce o podnikání, pro začínající podnikatele, malé firmy, potenciální investory, zasídlené investory ad.) a zajistit kvalitní a kapacitní podnikatelskou infrastrukturu v podobě podnikatelských inkubátorů, asociací atp.

Na základě zkušeností v jiných regionech mohou mezi úspěšné prvky podnikatelského ekosystému patřit:

- **Cílené investice do zlepšování podnikatelského prostředí v kraji** – poskytování zdrojů a infrastruktury na podporu podnikání všech typů;
- **Podpora regionálních a nadregionálních sítí a vazeb** – partnerství veřejného a soukromého sektoru, akademické půdy a státu. Regionální i nadregionální spolupráce. Propojování vedoucích podnikatelských subjektů a jednotlivců s drobnými a začínajícími podnikateli, výzkumnou sférou a akademickou půdou.
- **Vytvoření profesionálně vedené asociace sdružující podnikatele i) v Ústeckém kraji ii) na jezeře Milada** – podpůrná organizace s cílem usnadnění podnikání, vzájemné obohacování a spolupráce, společný marketing, zpřehledňování podmínek, zajištění společného financování atp.
- **Nastavení srozumitelných a transparentních podmínek pro podnikání** – i) v regionu ii) na jezeře Milada
- **Vytvoření srozumitelného manuálu pro zahájení a rozvoj podnikání** – i) v regionu ii) na jezeře Milada – poskytnutí strukturovaných informací o možnostech a podmínkách podnikání, povolovacím procesu v rámci územního plánování, daňové politice a krocích k získání podnikatelských půjček či dotací.

Development of the business sector and support of existing key entrepreneurs and investors on the one hand and creation of conditions for the arrival of new investors and the creation of new companies on the other. For the development of the business environment in the region, it is important to improve institutional conditions, offer a wide range of support services (for those interested in business, start-ups, small businesses, potential investors, settled investors, etc.) and ensure quality and capacity business infrastructure in the form of business incubators. associations, etc.

Based on experience in other regions we propose following elements to enhance the business ecosystem:

- **Targeted investments in improving the business environment in the region** – providing resources and infrastructure to support businesses of all types;
- **Support for regional and supraregional networks and links** – public-private partnerships, academia and the state. Regional and supraregional cooperation. Connecting business leaders and individuals with small and start-ups businesses, research and academia.
- **Creation of a professional association connecting and associating entrepreneurs i) in the Ústí nad Labem Region ii) at Lake Milada** – a support organization with the aim of facilitating business, mutual enrichment and cooperation, joint marketing, clarification of conditions, securing joint financing, etc.
- **Setting clear and transparent business conditions** – i) in the region ii) at Lake Milada
- **Creating a clear manual for starting and developing a business** – i) in the region ii) at Lake Milada - providing structured information on business opportunities and conditions, the permitting process in spatial planning, tax policy and steps to obtain business loans or fundings

Upřesněte možnosti zapojení místních komunit do přípravy a realizace projektu.

Specify the possibilities of involving the local community in the preparation and implementation of the project.

zapojení místních organizací a komunit I involvement of local organizations & communities

Rozvoj vztahů v rámci komunity a napříč hranicemi komunit, jednotlivých organizací a regionů může v mnoha ohledech posílit úsilí o ekonomický rozvoj regionu jako celku. Vzájemná spolupráce a partnerství může konkrétně profitovat např. z optimalizace využívání aktiv a majetku jednotlivých entit, zvyšování dosažitelnosti dotačních titulů, omezení kontraproduktivní stránky konkurenční soutěže, zlepšování vazeb a vztahů, posilování pozitivních efektů „klasterizace“ nebo usnadnění komunikace a spolupráce mezi průmyslovými odvětvími, agenturami a akademickou půdou za účelem koordinace a posílení vzájemně prospěšného úsilí.

Pro dosažení lepšího zapojení místních organizací a komunit doporučujeme:

- **Podporovat spolupráci a lepší komunikaci aktérů v regionu, vč. participace občanů** – lepší spolupráce a komunikace mezi aktéry v území ovlivňující jeho rozvoj s cílem zlepšit vzájemnou informovanost aktérů působících v území (zástupců MAS, mikroregionů, měst a obcí, kraje, NNO, firem), podpora participativních aktivit občanů na životě obce/ regionu.
- **Rozvíjet potenciál meziregionálních i mezinárodních vztahů a spolupráce** – Vzhledem k poloze a socio-ekonomické situaci kraje hraje nadregionální a zahraniční spolupráce významnou roli pro jeho rozvoj, ať již v oblasti vzdělávání, výzkumu, vývoje a inovací či podnikání nebo veřejné správy všeobecně. Ta by měla vyústit např. v partnerství různých institucí (např. škol), měst a městských aglomerací s protějšky v jiných regionech/státech, realizaci společných projektů, kulturních akcí atp.
- **Nastavit principy a systém spolupráce mezi soukromých a veřejným sektorem** – Vzájemná spolupráce soukromého a veřejného sektoru je velmi dobrou cestou při rozvoji nových odvětví, řešení rozsáhlejších výzev na úrovni infrastruktur nebo budování pozitivního podnikatelského prostředí v regionu. Jako nástroj k proaktivní iniciaci těchto spoluprací doporučujeme vytvořit srozumitelný systém tohoto typu spolupráce s jasně definovanými podmínkami spolupráce, tematickými zaměřeními a konkrétními kroky vedoucími k uzavření spolupráce.
- **Připravit strategii zapojení místních organizací a komunit do procesu rozvoje jezera Milada** – Na základech jasně nastaveného systému správy jezera Milada by měla být vypracována podrobná strategie zapojování místních organizací a komunit. Strategie by měla indikovat možnosti, míru a formu zapojení, určit tematické okruhy a nastavit srozumitelný systém zapojování, včetně podmínek.

The development of relationships within the community and across the borders of communities, individual organizations and regions can in many ways strengthen efforts for the economic development of the region as a whole. Mutual cooperation and partnerships can specifically benefit, for example, from optimizing the use of assets and property of individual entities, increasing the availability of grant titles, reducing the counterproductive side of competition, improving ties and relationships, strengthening the positive effects of „clustering“ or facilitating communication and cooperation between industries, agencies and academia to coordinate and strengthen mutually beneficial efforts.

To achieve better involvement of local organizations and communities, we recommend:

- **To support cooperation and better communication of actors in the region, incl. public participation** – better cooperation and communication between actors in the territory influencing its development in order to improve mutual information of actors operating in the territory (representatives of MAS, micro-regions, cities and municipalities, regions, NNO, companies), support of participatory activities of citizens in the life of the municipality / region.
- **Develop the potential of interregional and international relations and cooperation** – Due to the location and socio-economic situation of the region, supraregional and international cooperation plays an important role for its development, whether in the field of education, research, development and innovation or business or public administration in general. This should result, for example, in partnerships between various institutions (eg schools), cities and conurbations with counterparts in other regions / states, the implementation of joint projects, cultural events, etc.
- **Set the principles and system of cooperation between the private and public sectors** – Mutual cooperation between the private and public sectors is a very good way to develop new industries, address wider challenges at the infrastructure level or build a positive business environment in the region. As a tool for proactive initiation of these collaborations, we recommend creating an understandable regional system of this type of cooperation with clearly defined conditions of cooperation, thematic focus and specific steps leading to conclude cooperation.
- **Prepare a strategy for involving local organizations and communities in the development process of Lake Milada** – A detailed strategy for involving local organizations and communities should be developed on the basis of a clearly defined management system for Lake Milada. The strategy should indicate the possibilities, degree and form of involvement, identify thematic areas and set up an understandable system of involvement, including conditions.

4.2 klíčová ekonomická odvětví I
key economic drivers

outdoorová ekonomika a turismus | outdoor economy & tourism

Outdoorová ekonomika a turismus je hnacím motorem mnoha destinací a lokalit po celém světe. Pod pojmem outdoorová ekonomika je nutné zahrnovat všechny možnosti trávení volného času a další různorodé aktivity ve venkovním prostoru. Toto odvětví můžeme základně dělit dle hlavních výdajů na (i) Výrobu outdoorových produktů a jejich prodej – výroba sportovního vybavení a jejich servis, výroba oblečení, obuvi atd. a (ii) Outdoorovou rekreaci a turismus – veškeré služby, půjčovny vybavení, poskytovatelé občerstvení a gastronomie, zábavní průmysl, kurzy a průvodci, ubytování, výdaje na cestovné atd. Dobrým příkladem lokalit založených na Outdoorové ekonomice a turismu může být rozvoj Lužických jezer v Německu nebo město Ogden v americkém Utahu. Hlavním cílem v této oblasti by mělo být zvýšení přínosu ekonomickému růstu kraje, snížení zranitelnost odvětví a zvýšení efektivity a kvality poskytovaných služeb. Ústecký kraj by se měl prezentovat jako ideální destinace pro trávení volného času v přírodě s různorodými možnostmi od provozování vodních sportů, odpočinkové rekreace u vody, turistiky v horách, po navštěvování kulturních a společenských událostí, objevování architektury v krajině nebo poznávání historie regionu. Pestrá nabídka různorodých aktivit zajistí jak naplnění zájmů různorodých vrstev společnosti, tak odolnou a udržitelnou ekonomiku kraje.

Kroky k rozvoji tohoto sektoru ekonomiky jsou:

- **Cílené rozhodnutí o směřování regionu** jako „místa pro outdoorovou rekreaci a na něj navázané odvětví průmyslu“ – Aktivní vytváření identity regionu v tomto směru;
- **Pořádání významných outdoorových, sportovních a společenských akcí** – Každá s akcí má potenciál přilákat do regionu nové lidi (účastníky a diváky), ale také významné společnosti a organizace zabývající se výrobou vybavení a dalších přidružených servisů. Akce tak do regionu přinášejí nejen zisky u útrat návštěvníků, ale také příležitosti k aktivnímu navazování potenciálních spoluprací a usazování klíčových společností v rámci cílového odvětví v regionu.
- **Podpora pozitivního a žádoucího turismu** – cílená propagace vybraného/ých směrů a zaměření
- **Vytvoření organizace sdružující podnikatele v outdoorovém průmyslu sloužící jako akcelerátor pro podnikatele** – zlepšující marketing jednotlivých firem i celého odvětví, zajištění koordinace, navázaní vztahů a partnerství s místními samosprávami, krajem, státem a jinými aktéry v území
- **Navázat na již existující a fungující fenomeny v území** – propojit se s aktivními lidmi v území a napomáhat k rozvoji těcho aktivit. V okolí jezera Milada již mnoho z jmenovaných aktivit existuje a je aktivně provozována a vyhledávána. Základním principem by mělo vždy být podpořit tyto existující skupiny, naslouchat jejich požadavkům a umožnit pokračování a rozvoj těchto aktivit.

Příklady existujících organizací a komunit vhodných k zapojení do procesu rozvoje jezera Milada:

- **Kiting – Spolek Kite club Milada** – Komunita kitařů na jezeře Milada je velmi silná a aktivní, jedná se o komunitu lidí s minimálními požadavky pro provozování jejich aktivit, jezero samotné je pro ně dostačujícím vybavením. Jediným požadavkem je dostatečný prostor vyhrazený pro nástup do vody zajišťující minimální riziko střetnutí s jinými uživateli jezera. Námi předkládaný návrh je konzultovaný s touto skupinou a je v souladu s jejich požadavky.
- **Cyklistika – MTBwork Ústí nad Labem** – Skupina provozovatelů terénní cykloturistiky s již existujícím záměrem realizace singletrailových stezek na Střížovickém vrchu v Ústí nad Labem. Ve spolupráci s touto skupinou by bylo možné realizovat systém stezek na vybraných svazích v jihovýchodní části jezera a rozšířit tak portfolio aktivit u jezera.
- **Další sporty – Milada Tour** – Aktivní skupina sportovců organizující pravidelné závody na jezeře Milada s rozsáhlou zkušeností s touto aktivitou. Doporučujeme zvážit aktivní koordinaci a zapojení této skupiny do rozvoje jezera Milada pro umožnění optimálních parametrů událostí v co nejvyšší kvalitě, s co nejnižší nutností zásahů do života obyvatel v přilehlých obcích a minimalizací zásahů do životního prostředí.
- **Prodejci a nájemci v okolí jezera** – Za historii existence jezera Milada vzniká společná historie nájemců a poskytovatelů služeb na jezeře Milada. Doporučujeme aktivně spolupracovat s vybranou skupinou ověřených nájemců se záměrem udržet si poskytování jejich služeb s cílem optimalizovat jejich kvalitu.

Vysvětlete proklamovaný důraz na „outdoorovou ekonomiku“ a její význam pro udržitelnost návrhu

Explain in bigger detail the proclaimed emphasis on the “outdoor economy” and its importance to the sustainability of the competition proposal.

The outdoor economy and tourism is the driving force behind many destinations and locations around the world. Under the term outdoor economy, it is necessary to include all the possibilities of spending free time and other various activities in the outdoor area. This sector can be divided according to the main expenditures in (i) Production of outdoor products and their sale - production of sports equipment and their service, production of clothing, footwear, etc. and (ii) Outdoor recreation and tourism - all services, equipment rentals, refreshment providers and gastronomy, entertainment industry, courses and guides, accommodation, travel expenses, etc. A good example of destinations based on the outdoor economy can be the development of the Lusatian Lakes in Germany or the city of Ogden in Utah, USA. The main goal in this sector should be to increase the contribution to the economic growth of the region, reduce the vulnerability of the sector and increase the efficiency and quality of services provided. The Ústí nad Labem region should present itself as an ideal destination for spending time in nature with various possibilities from water sports, water recreation, hiking in the mountains, attending cultural and social events, discovering architecture in the landscape or learning about the history of the region. The varied offer of diverse activities will ensure the fulfillment of the interests of societies and a resilient and sustainable economy of the region.

The steps to develop this sector of the economy are:

- **Conscious decision on the direction of the region** as a „place for outdoor recreation and related industries“ – Active creation of the region‘s identity in this direction;
- **Organizing important outdoor, sports and cultural events** – Each event has the potential to attract new people to the region (participants and spectators), but also major companies and organizations engaged in the production of equipment and other associated services. The events bring to the region not only profits in terms of visitors‘ expenses, but also opportunities to actively establish potential cooperation and the establishment of key companies within the target sector in the region.
- **Support of positive and desirable tourism** – targeted promotion of selected directions and focus
- **Creation of an organization associating entrepreneurs in the outdoor industry serving as an accelerator for entrepreneurs** – improving the marketing of individual companies and the industry, ensuring coordination, establishing relationships and partnerships with local governments, regions, the state and other actors in the territory
- **Build on existing and functioning phenomena in the area** – connect with active people in the area and help develop these activities. Many of the mentioned activities already exist in the vicinity of Lake Milada and are actively operated and sought after. The basic principle should always be to support these existing groups, listen to their demands and enable the continuation and development of these activities.

Examples of organizations and communities suitable for involvement in the development process of Lake Milada:

- **Kiting – Kite club Milada** – The community of kiteboarders at Lake Milada is very strong and active, it is a community of people with minimal requirements for running their activities, the lake itself is sufficient equipment for them. The only requirement is sufficient space reserved for entering the water, ensuring a minimal risk of collision with other users of the lake. The proposal we submit is consulted with this group and is in line with their requirements.
- **Cycling – MTBwork Ústí nad Labem** – A group of operators of off-road cycling with an already existing intention to implement single-track trails on Střížovický vrch in Ústí nad Labem. In cooperation with this group, it would be possible to implement a system of trails on selected slopes in the southeastern part of the lake and thus expand the portfolio of activities by the lake.
- **Other sports – Milada Tour** – An active group of athletes organizing regular races on Lake Milada with extensive experience with this activity. We recommend considering the active coordination and involvement of this group in the development of Lake Milada to enable optimal parameters of events of the highest quality, with the lowest possible need for interventions in the lifes of residents in adjacent municipalities and minimizing interventions in the environment
- **Vendors and tenants around the lake** – During the history of Lake Milada, a common history of tenants and service providers on Lake Milada is emerging. We recommend actively cooperating with a selected group of verified tenants with the intention of maintaining the provision of their services and optimize their quality.

kultura a kreativní průmysl | culture and creative industry

Kulturní a kreativní průmysly jsou nositeli nejen kulturních hodnot, ale také významně podněcují hospodářský růst a inovační prostředí. Podpořena by měla být mezioborová spolupráce mezi technologickými firmami a firmami zaměřenými na kreativní průmysl, zástupci kulturní sféry a akademickou půdou. Jezero Milada a jeho okolí by mohlo sloužit jako významné místo pro realizaci společných projektů, jako letní scéna mnoha kulturních institucí, laboratoř pro akademickou půdu a místo pro prezentaci výstupů a procesů tvorby široké veřejnosti. Velkým potenciál v této oblasti tkví v možnosti transformace ocelárny Vyklice na společensko-kulturní centrum. Cílem by mělo být rozšíření kultury natolik, aby se stala běžnou součástí každodenního života obyvatel regionu. K rozvoji tohoto odvětví by mělo být plně využito přírodní i kulturní dědictví jezera Milada a jeho okolí a tím posílit sounáležitost obyvatel kraje s jeho územím, rozšíření povědomí o historii regionu i jeho budoucnosti, hodnotách i potenciálech. Zapojování by měli být především lokální umělci, tvůrci a organizace. V okolních městech působí mnoho aktivních spolků jako Hraničář v Ústí nad Labem nebo Zahálka v Teplicích, tyto spolky tvoří centrum kulturního dění ve svých městech, disponují vlastním publikem, komunitou a kontakty, znají místní prostředí a jejich zapojení je proto klíčové.

Kroky k rozvoji tohoto sektoru ekonomiky jsou:

- **Organizace a podpora významných událostí na poli kultury a kreativních průmyslů** – Např. Festivalu Landscape: krajina a veřejný prostor, Léto u vody, Artist in Residence, KULT 23 a další
- **Semináře a poradenství pro využívání externího financování pro kulturu** – organizovaná pomoc v činnosti řemeslníků a drobných podnikatelů
- **Podpora vzniku a provozování „kreativní kanceláře“** – jako centrálního podpůrného místa poskytující servis pro jednotlivé subjekty KKO
- **Podpora navazování přeshraniční a mezinárodní spolupráce**
- **Transformace Ocelárny Vyklice na kulturně-společenské centrum**
- **Zajištění dostatečné vybavenosti pro pořádání kulturních akcí na jezeře Milada** – hlediště, jeviště, přístupové body na infrastrukturu, dostatečná dopravní obslužnost
- **Nastavení jasných a srozumitelných podmínek pro pořádání kulturních akcí** – jednoduchý povolovací proces, informace na jednom místě
- **Vnímání jezera Milada jako galerie pod širým nebem** – vlastní kulturní program, stabilní i „adhoc“ výstavní místa, organizační struktury, zřízení pozice „kurátora jezera Milada“, Pořádání uměleckých rezidencí na jezeře Milada
- **Organizace uměleckých a architektonických soutěží na jednotlivé intervence**

Příklady existujících organizací a komunit vhodných k zapojení do procesu rozvoje jezera Milada:

- **Veřejný sál Hraničář – Ústí nad Labem** – krajský lídr na poli nezávislé kultury a provozovatel významného kulturního centra v ÚnL. Dlouhodobě spojuje regionální rozvoj a kreativitu, je personálně spjatý s místní univerzitou. Ve svém střednědobém horizontu se spolek zaměřuje na rozvoj talentů a jejich udržení v lokalitě, rozvoj komunitního života, oživení veřejných prostranství a rozvoj turistické infrastruktury, propojení kreativity a dalších průmyslových odvětví. Spolek vyjádřil zájem vytvořit nový kreativní „spot“ v blízkosti jezera Milada, konkrétně v bývalé ocelárně Vyklice, zaměřený na metody neformálního vzdělávání v oblasti sociálně-ekologické transformace i provozování živých kulturních akcí. Jako možnosti zapojení byla indikována možnost participace na rozvoji krajiny po těžbě, pořádání letní školy environmentální výchovy pro děti (Léto u vody), pořádání rezidenčního programu Artist in residence, organizace festivalu Landscape: krajina a veřejný prostor. Doporučujeme zvážit spolupráci s tímto spolkem a hledat společné cesty při rozvoji života u jezera Milada.
- **Další příhodné organizace** – Dům umění Ústí nad Labem, KULT – Spolek a pořadatel Divadelního festivalu KULT 23, Zahálka – Kulturní prostor – Teplice, FUD UJEP – možnost zapojení do příprav designu mobiliáře jezera jako součást semestrálního zadání s možností pravidelných obměn

Cultural and creative industries are not only bearers of cultural values, but also significantly stimulate economic growth and the innovation environment. Interdisciplinary cooperation between technology and creative companies, cultural representatives and academia should be encouraged. Lake Milada and its surroundings could serve as an important place for the implementation of joint projects, as a summer stage for many cultural institutions, a laboratory for academic ground and a place for the presentation of outputs and creative processes to the general public. The great potential in this area lies in the possibility of transforming the Vyklice steelworks into a socio-cultural center. The aim should be to spread culture so that it becomes a normal part of the daily life of the region‘s inhabitants. The natural and cultural heritage of Lake Milada and its surroundings should be fully used for the development of this sector, thus strengthening the belonging of the region‘s inhabitants to theirs territory, spreading awareness of the region‘s history and future, values and potentials. Involvement should be primarily local artists, creators and organizations. There are many active associations in the surrounding towns, such as Hraničář in Ústí nad Labem or Zahálka in Teplice, these associations form the center of cultural environment in their cities, have their own audience, community and contacts, know the local environment and their involvement is therefore crucial.

The steps to develop this sector of the economy are:

- **Organization and support of major events in the field of culture and creative industries** – Eg. Landscape Festival: Landscape & public space, Summer by the water, Artist in Residence, KULT 23 a others
- **Seminars and advice on the use of external funding for culture** – organized assistance in the activities of craftsmen and small businesses
- **Support for the creation and operation of a „regional creative office“** – as a central support point providing service for individual KKO entities
- **Support for cross-border and international cooperation**
- **Transformation of the Vyklice Steelworks into a socio-cultural center**
- **Ensuring sufficient facilities for organizing cultural events on Lake Milada** – auditorium, stages, access points to the infrastructure, sufficient transport services
- **Setting clear and comprehensible conditions for organizing cultural events** – a simple permitting process, information in one place
- **Perception of Lake Milada as an open-air gallery** – own cultural program, stable and „adhoc“ exhibition places, organizational structures, the establishment of the position of „curator of Lake Milada“, organizing artistic residencies on Lake Milada
- **Organization of artistic and architectural competitions for individual interventions**

Examples of organizations and communities suitable for involvement in the development process of Lake Milada:

- **Hraničář Public Hall – Ústí nad Labem** – a regional leader in the field of independent culture and operator of an important cultural center in ÚL. It has long combined regional development and creativity, and is personally connected with the local university. In its medium term, the association focuses on the development of talents and their retention in the locality, the development of community life, the revitalization of public spaces and the development of tourist infrastructure, the connection of creativity and other industries. The association expressed interest in creating a new creative „spot“ near Lake Milada, specifically in the former steelworks Vyklice, to focus on methods of non-formal education in the field of socio-ecological transformation and the operation of live cultural events. The possibilities of participation indicated the possibility of participation in the development of the landscape after mining, the organization of a summer school of environmental education for children (Summer by the Water), the organization of the „Artist in residence“ residency program, the organization of the Landscape festival: landscape and public space. We recommend considering cooperation with this association and to seek common directions in the development of life at Lake Milada.
- **Other convenient organizations** – House of Arts Ústí nad Labem, KULT – Association and organizer of the Theater Festival KULT 23, Zahálka – Cultural space – Teplice, FUD UJEP - the possibility of involvement of the faculty in the design proposal of the lake furniture with the possibility of regular changes

inovace, výzkum a vzdělávání I research and innovative technoogies

Inovace, výzkum a vzdělávání jsou základem rozvoje každé společnosti a vždy byla hnacím motorem rozvoje ekonomiky. Hlavním cílem by mělo být podpořit rozvoj jak vysokoškolského vzdělávání, kde přítomnost univerzity v kraji je velkou přidanou hodnotou. Důraz by měl být kladen ale také na zkvalitňování vzdělávání středoškolského a základního. Rekultivace jezera Milada je skvělou příležitostí, jak zapojit přítomné vzdělávací instituce do samotného procesu rekultivace, přibližovat mladým generacím důležitost péče o krajinu a životní prostředí obecně a na konkrétních případech ilustrovat reálné dopady lidského počínání. Velkou příležitostí je zapojení nových technologií, principů udržitelného rozvoje a ekologického uvažování do procesu rozvoje jezera Milada, využití možnosti určovat pravidla a regulace na dotčeném území ve převažujícím vlastnictví PKÚ (tedy státu). Případ může sloužit jako nastavení pozitivního vzoru pro další projekty s příležitostí testovat nové přístupy a technologie. Ústí nad Labem již disponuje inovační institucí (ICUK), která má za cíl podporovat malé a střední podniky v této oblasti a poskytovat poradenství při vytváření inovačního ekosystému regionu. Okolí jezera Milada zahrnuje mnoho transformačních oblastí s vysokým potenciálem stát se důležitými a hodnotnými částmi přilehlých měst. Jedná se zejména o průmyslovou zónu Trmice a areál Západního nádraží Ústí nad Labem. Využití těchto území pro právě toto směřování – inovace, vědu a výzkum by mohlo akcelerovat ekonomický rozvoj celého kraje a zároveň napomoci k rozvoji konkrétních obcí v okolí jezera Milada. Vytvoření přestupního HUBu s napojením na mezinárodní rychlodráhu VRT z Prahy do Drážďan, včetně napojení na místní železniční a autobusovou infrastrukturu bude základním krokem k urychlení celého procesu.

Kroky k rozvoji tohoto sektoru ekonomiky jsou:

- **Příprava rozvoje brownfieldů ve vlastnictví jednotlivých obcí a státu k transformaci** – Zadání zpracování analýz využitelnosti a ověřovacích ekonomických studií; Příprava konkrétních projektů pro rekultivaci brownfieldů s prověřením možností čerpání dotačních zdrojů financování
- **Vytvoření „Regionálního centra krajiny a architektury“** – Prostor připomínající historii těžby i plány a proces rekultivací v Ústeckém kraji, ale také kulturně společenské centrum pro setkávání odborné a široké veřejnosti, konání nejrůznějších vzdělávacích a kulturních aktivit. Jako vhodné umístění doporučujeme prostory bývalé Ocelárny Vyklice, kde by se mohly koncentrovat tyto aktivity.
- **Vytvoření odborné platformy/rady/organizace zabývající se koncepčním rozvojem kraje** – zapojení krajského architekta, budoucí kanceláře architektury města Ústí nad Labem (KAM.ÚL) a dalších odborných plánovacích institucí, zástupci státní správy (MMR, MF, MPO), akademické sféry, zástupců jednotlivých měst a obcí, PKÚ, nově vzniklé asociace sdružující podnikatele v Ústeckém kraji, vybraní odborníci. Odborná platforma by měla být hlavním poradním orgánem při realizaci rozvoje jezera Milada a celého regionu.

Příklady existujících organizací a komunit vhodných k zapojení do procesu rozvoje jezera Milada:

- **ICUK** – Inovační centrum Ústeckého kraje
- **Další organizace podporující podnikání, inovace a výzkum** – CzechInvest, Podnikni to!, MAS Český sever
- **Univerzity** – UJEP, TU v Liberci, ČVUT a ČZU v Praze, TU v Drážďany a další
- **Plánovací instituce** – Kancelář architekta kraje, Budoucí KAM.ÚL
- **Zástupci státní správy** – MMR, MF, MPO, přeneseně PKÚ

Innovation, research and education are the basis of the development of every society and have always been the driving force behind the development of the economy. The main goal should be to support the development of both higher education, where the presence of a university in the region is a great added value. Emphasis should also be placed on improving secondary and primary education. The reclamation of Lake Milada is a great opportunity to involve the educational institutions into the reclamation process itself, to explain to young generations the importance of caring for the landscape and the environment in general and to illustrate the real impacts of human activities on specific areas. A great opportunity is the involvement of new technologies, the principles of sustainable development and ecological thinking in the process of development of Lake Milada, the use of the possibility to determine rules and regulations in the affected area in the predominant ownership of PKÚ (ie the state). The case can serve as a positive role model for other projects with the opportunity to test new approaches and technologies. Ústí nad Labem already has an innovation institution (ICUK), which aims to support small and medium-sized enterprises in this area and provide advice on creating an innovation ecosystem in the region. The surroundings of Lake Milada include many transformation areas with a high potential to become important and valuable parts of adjacent cities. These are, in particular, the Trmice industrial zone and the Ústí nad Labem Western Railway Station territory. The use of these areas for this direction - innovation, science and research could accelerate the economic development of the whole region and at the same time help to develop specific municipalities around Lake Milada. The creation of a transfer hub with a connection to the international high speed railway from Prague to Dresden, including a connection to the local railway and bus infrastructure, will be a basic step to speed up the whole process.

The steps to develop this sector of the economy are:

- **Preparation of the development of brownfields owned by individual municipalities and the state for transformation** – Assignment of elaboration of usability analyzes and feasibility studies; Preparation of specific projects for the reclamation of brownfields with examination of the possibility of drawing grant sources of funding
- **Creation of the „Regional Center for Landscape and Architecture“** – A space reminiscent of the history of mining and plans and the process of reclamation in the Ústí nad Labem region, but also a socio-cultural center for meetings of professionals and the general public, various educational and cultural activities. As a suitable location, we recommend the premises of the former Vyklice Steelworks, where these activities could be concentrated
- **Creation of a professional platform / council / organization dealing with the conceptual development of the region** – involvement of a regional architect, future office of the architecture of Ústí nad Labem (KAM.ÚL) and other professional planning institutions, government representatives (Ministry for Regional Development, Ministry of Finance, Ministry of Industry and Trade), academia, representatives individual towns and municipalities, PKÚ, newly established associations associating entrepreneurs in the Ústí nad Labem region, selected experts. The expert platform should be the main advisory body in the implementation of the development of Lake Milada and the whole region.

Examples of organizations and communities suitable for involvement in the development process of Lake Milada:

- **ICUK** – Innovation Center of the Ústí Region
- **Other organizations supporting entrepreneurship, innovation and research** – CzechInvest, Podnikni to!, MAS Czech north
- **Universities** – UJEP, TU in Liberec, CTU and CULS in Prague, TU in Dresden and others
- **Planning Institution** – Office of the Architect of the Region, Future KAM.ÚL
- **Representatives of the state administration** – Ministry for Regional Development, Ministry of Finance, Ministry of Industry and Trade, figuratively PKÚ

4.3 udržitelnost a ekologie I sustainability & ecology

Udržitelnost a proveditelnost navržených řešení je základem pro úspěšný a smysluplný rozvoj. Námi navrhovaná řešení jsou vždy zakládána na těchto principech udržitelnosti ve všech ohledech - ekologická, sociální, ekonomická, jsou v souladu s cíli udržitelného rozvoje OSN i politikou Evropské komise a její Zelené dohody pro Evropu. Jsme přesvědčeni o tom, že pouze úzká spolupráce mezi veřejným a soukromým sektorem, širokým společenským spektrem, průmyslem a místní samosprávou může vést k úspěšnému vzájemně propojenému a funkčnímu systému, který optimalizuje zdroje a následné výsledky a dopady (ekologické, sociální, ekonomické).

Kroky k aplikování cirkulární ekonomiky a principů udržitelnosti při rozvoji jezera Milada a celého regionu jsou:

- **Hospodaření s dešťovou vodou** – Využívání propustných a polopropustných povrchů, akumulace a využívání dešťové vody pro závlahu zeleně a jako dodatečný zdroj vody pro jezero Milada
- **Doplňkové zdroje energie** – Využívání solárních panelů na střechách jednotlivých budov jako doplňkový zdroj elektrické energie, využívání tepelných čerpadel a výměníků na zisk tepla z odpadní vody a další technologie. Žádoucí je kolektivizace a sdružování těchto technologií pro jednotlivé „klastry“ domů pro snížení investiční náročnosti
- **Využívání vegetačních střech** – Využívání tzv. „zelených střech“ má mnoho přidaných ekologických hodnot, které doporučujeme vzít v potaz při výstavbě v okolí jezera Milada, jedná se především o: další podpora biodiverzity; zadržování srážkové vody a zpomalování její odtoku; snižování prašnosti; zachycování těžkých kovů z ovzduší; zachycování oxidu uhličitého; produkce kyslíku.
- **Omezení kácení a využívání vzrostlých stromů** – Na území jezera Milada je v současné době vysázeno velké množství ploch s jednodruhovým osázením stromů, které bude nutné redukovat pro umožnění zdravého fungování těchto porostů. Doporučujeme zacházet rozvážně a koncepčně s těmito „přebytečnými“ stromy a využívat tyto stromy pro cílenou výsadby na k tomu určených místech.
- **Cirkulární stavební postupy při realizaci jednotlivých staveb** – Většina z navrhovaných staveb v okolí jezera Milada je koncipována tak, aby „po sobě zanechávala co nejmenší stopu“. Stavby vyžadují elementární založení bez nutnosti větších zemních prací, jsou přirozeně integrovány do morfologie terénu, stavby jsou převážně navrhovány jako dřevostavby pro eliminaci využívání ne-obnovitelných zdrojů a minimalizaci uhlíkové stopy nově vzniklé výstavby.
- **Cirkulární výběrové řízení** – Nastavení Cirkulární kritérií do výběrového řízení ve stavebních projektech a jednotlivých staveb a do soutěže na výběr provozovatele jednotlivých služeb v rámci okolí jezera Milada. Začleněním hlavních principů cirkulární ekonomiky do veřejných výběrových řízení by kraj/stát mohl určovat tržní poptávku po cirkulárních produktech a prosazovat nové podnikatelské modely u společností působících v sektoru.
- **Vlastnictví bytového fondu** – Ponechání části obytných staveb v rámci Nových Vyklic ve vlastnictví veřejného sektoru pro ponechání možnosti regulovat výši nájemného pro vybrané sociální skupiny obyvatelstva
- **Vznik asociace obyvatel Nových Vyklice** – Aktivní participace při plánování nového sídla je zásadním krokem k hledání shody a společné vize ihned na počátku vzniku nového sídla. Vzájemná dohoda nad principy je jedinou správnou cestou k vzniku fungujícího společenství.
- **Potravinová soběstačnost** – Lokální produkce, potravinová soběstačnost a možnost produkce vlastních zemědělských produktů je velkým tématem současné doby. A ač se může zdát, že obce a města v Ústeckým kraji nedostatkem půdy vhodné k produkci vlastních potravin netrpí, opak je pravdou. Jak ze strany Ústeckých, tak Teplických komunit byla indikována tato potřeba, která by mohla být v dostatečné míře saturována právě v území jezera Milada. I z tohoto důvodu navrhujeme umístění různých standardů i typologických řešení naplnění této potřeby, od pronajímatelných zahrad, zahrádkářské kolonie, až po rodinné domy s vlastní zahradou pro zemědělské využití.
- **Benchmarking** – Využití rozvoje jezera Milada jako vzor pro ostatní podobné záměry

Příklady existujících organizací a komunit vhodných k zapojení do procesu rozvoje jezera Milada:

- **Akademická půda** – UJEP (IEEP), ČVUT (UCEEB), CZU, přeshraniční spolupráce
- **Platformy zabývající se cirkulární ekonomikou** – Institut cirkulární ekonomiky (INCIEN), Circle Economy, Metabolic

Sustainability and feasibility of proposed solutions is the basis for successful and meaningful development. The solutions we propose are always based on these principles of sustainability in all manners - ecological, social, economic. Principles are in accordance with the goals of sustainable development of the UN and the policy of the European Commission and its Green Deal for Europe. We believe that only close cooperation between the public and private sectors, the wider social spectrum, industry and local government can lead to a successful interconnected and functional system that optimizes resources and subsequent results and impacts (environmental, social, economic).

The steps to apply circular economy and the principles of sustainability in the development of Lake Milada:

- **Rainwater management** – Use of permeable and semi-permeable surfaces, accumulation and use of rainwater for irrigation of greenery and as an additional source of water for Lake Milada
- **Additional energy sources** – The use of solar panels on roofs of individual buildings as an additional source of electricity, they use heat pumps and exchangers to obtain heat from wastewater and other technologies. It is desirable to collectivize and combine these technologies for individual „clusters“ of houses to reduce investment intensity
- **Use of vegetation roofs** – The use of so-called „green roofs“ has many added ecological values, which we recommend to take into account during construction around Lake Milada, in particular: further support for biodiversity; retaining rainwater and slowing down its runoff; dust reduction; capture of heavy metals from the air; carbon dioxide capture; oxygen production.
- **Restrictions on felling and use of mature trees** – Lake Milada is currently planted with a large number of areas with single-species tree planting, which will need to be reduced to allow these plants to function healthily. We recommend that you handle these „surplus“ trees prudently and conceptually and use these trees for targeted planting in designated areas.
- **Circular construction procedures in the implementation of individual buildings** – Most of the proposed buildings around Lake Milada are designed to „leave as little footprint as possible.“ The buildings require an elementary foundation without the need for major earthworks, they are naturally integrated into the morphology of the terrain, the buildings are mostly designed as wooden buildings to eliminate the use of non-renewable resources and minimize the carbon footprint of newly built construction.
- **Circular tendering** – Setting of Circular criteria for the tendering in construction projects and individual constructions and for the competition for the selection of the operator of individual services within the vicinity of Lake Milada. By incorporating the main principles of the circular economy into public tenders, the region / state could determine the market demand for circular products and promote new business models in companies operating in the sector.
- **Ownership of the housing fund** – Leaving part of the residential buildings within Nové Vyklice owned by the public sector to retain the possibility of regulating the amount of rent for selected social groups of the population
- **Establishment of the association of the inhabitants of Nové Vyklice** – Active participation in the planning of the new village is a crucial step in the seek for consensus and a common vision right at the beginning of planning process of the village. Mutual agreement on principles is the only right way to create a functioning community.
- **Food self-sufficiency** – Local production, food self-sufficiency and the possibility of producing our own agricultural products is a major topic today. And although it may seem that municipalities and towns in the Ústí nad Labem Region do not suffer from a lack of land suitable for producing their own food, the opposite is true. Both the Ústí nad Labem and Teplice communities indicated this need, which could be sufficiently saturated in the territory of Lake Milada. For this reason, we suggest the placement of various standards and typological solutions to meet this need, from leasable gardens, gardening colonies, to family houses with their own garden for agricultural use.
- **Benchmarking** – Using the development of Lake Milada as a model for other similar territories

Examples of existing organizations and communities suitable for involvement in the development process of Lake Milada:

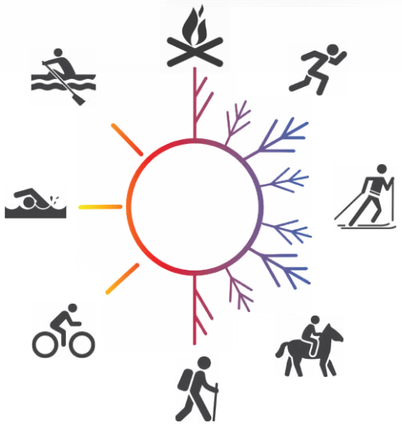
- **Academic background** – UJEP (IEEP), CTU (UCEEB), CULS, cross-border cooperation
- **Platforms dealing with circular economics** – Institute of Circular Economics (INCIEN), Circular Economy, Metabolic

4.4 aktivity a program I programming and activities

Zvažte možnou kolizi výkonnostních sportů a ostatními aktivitami (stávajícími i navrhovanými) a přírodního charakteru jižní části území.

Consider the possible collision of performance water sports and other activities (existing and proposed) in the area and the natural character of the southern section area.

Zimní aktivity | Winter activities



Letní aktivity | Summer activities

Výčet aktivit, které jezero Milada nabízí, je nepřeberný. Pokud budete dostatečně odvážní, můžete si dokonce zaplavat pod ledem. Stezky kolem jezera jsou ideální na běžky, když je dostatek sněhu. V zimním období bude možnost pronájmu horských kol, na kterých si díky širokým pneumatikám užijete jízdu sněhem, ledem i blátem. Pokud patříte spíše ke klidnějším rekreantům, tak vás jistě potěší příjemná procházka, túra nebo běh kolem jezera během zimních měsíců, kdy lze očekávat menší množství návštěvníků. Případné uspořádání zimního Miladathonu by mohlo být úspěšnou zimní atrakcí. Plážové centrum a hospoda, v zimě vyhřívané, by v tomto období mohly sloužit jako zázemí pro zimní festivaly nebo večerní táboráky na pláži.

Letní období na jezeře Milada bude plné aktivit, akcí a soutěží. Naštěstí je jezero dostatečně velké, aby všechny takové akce pojmulo. Soutěžní akce, které budou vyžadovat omezení pro část jezera, musí být pečlivě organizovány a naplánovány tak, aby zabíraly vždy jen část území a Hlavní pláž a Východní portál zůstaly i během konání akce neustále přístupné veřejnosti. K sepsání pravidel a předpisů pro konání závodů nebo hromadných akcí by měly přispět jak zúčastněné strany, tak i široká veřejnost. Bezpečnost všech zúčastněných je za každých okolností na prvním místě.

Aktivní sportovní využití ve formě závodů nebo profesionálního sportovního tréninku navrhujeme jako jeden z potenciálů pro budoucnost. Ve druhé fázi soutěže jsme se zaměřili na celkové zklidnění jižní, přírodní strany jezera. Jakákoli zařízení nebo zázemí, která by pro tento účel sloužila budou navržena primárně jako veřejná, s možností občasného využití profesionálními sportovci. Pro každé nové zařízení bude pečlivě zvážena jeho organizace a soulad s běžným provozem na jezeře i v okolí. Jezero Milada je pro každého.

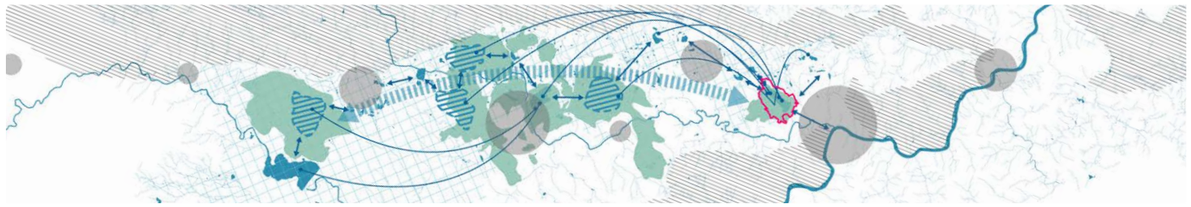
You don't only have to be brave enough to swim beneath the ice to enjoy Lake Milada in the winter. There are a number of activities that can still take place. The loops and trails around the lake are perfect for cross country skiing when there is enough snow. Fat-tired bikes can handle the winter's mud, ice and snow and could be available for rent throughout the winter. A nice walk, hike or jog will always get the blood flowing and with less crowds during winter months may offer a peaceful afternoon. A winter Miladathon could be introduced for those that get antsy over the long winter months. The Beach Centre and Pub could serve as warming huts during the winter for festivals or an evening bonfire on the beach.

Summer months will have no shortage of lake activities, events, and competitions. Fortunately the lake is big enough to do it all and safely. Competition events should be carefully planned and may require restrictions for parts of the lake on the day of. These events should be limited to the main body of the lake as to keep the Main Beach and the East Portal Public beach open to the public at all times. Rules and regulations should be developed with stakeholder input from the public and those training professionally to ensure the safety and usability of Milada.

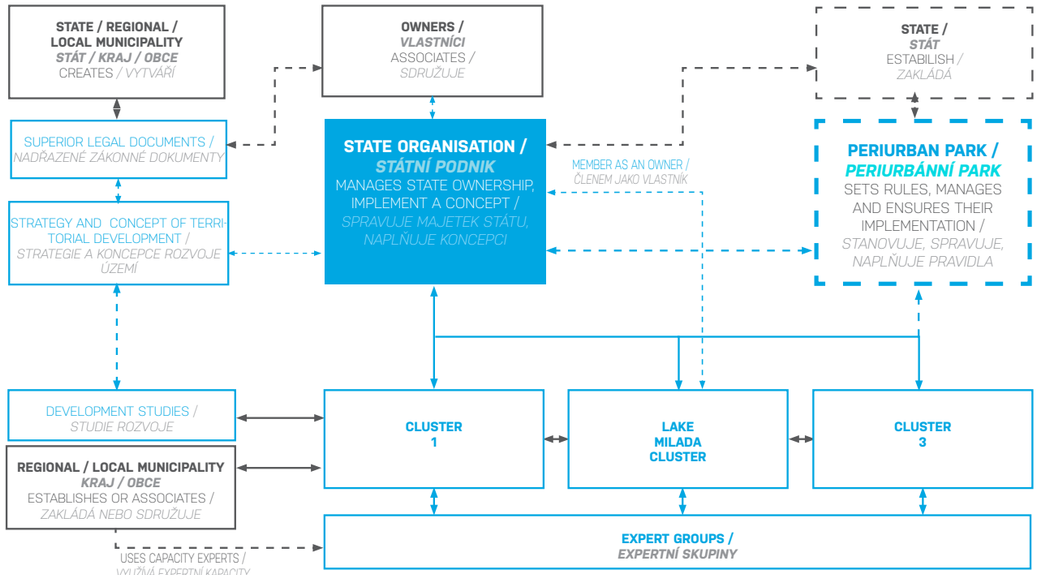
We propose active sports use in the form of competitions or professional sports training as one of the potentials for the future. In the second phase of the competition we have aimed more to preserve the calm natural character of the southern shore. Any facilities or facilities that would serve this purpose will be designed primarily as public, with the possibility of occasional use by professional athletes. For each new facility, its organization and compliance with normal operation on and around the lake will be carefully considered. Lake Milada is for everyone.
The lake is for everyone.

4.5 správa území I governance and management

systém správy I governance Systems



Regionální úroveň | Regional level

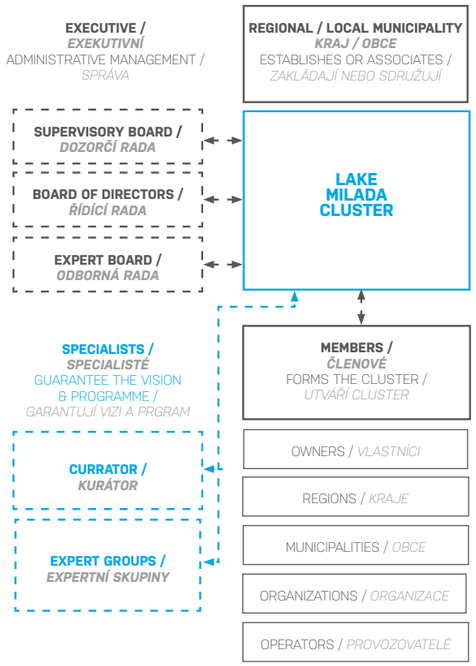


Detailní struktura organizace | Detailed oranizational structure

Státní podnik pro správu majetku | State enterprise for property management

Organizace koordinace území | Territorial Coordination Organisation

Clustery | Clusters



Voda je zásadním strategickým zdrojem a vzhledem ke klimatickým změnám bude její role v budoucnu klíčová. Proto vidíme jako naprosto zásadní ponechat vlastnictví a správu nově rekultivované krajiny a vznikajících jezer v kraji ve státních rukou. Jezero Milada může být pilotním projektem, který by měl nastavit příklad strategie revitalizace pro celý region Mostecké uhelné pánve.

Pro koordinovaný rozvoj a správu území doporučujeme vytvořit nástroj, jenž umožní **institucionální ochranu procesu dynamické transformace** území, na jehož principech a pravidlech se dohodnou aktéři a zajistí jejich naplňování na území definovaném souborem charakteristik - kvalita, krajina, vlastnictví, samosprávné uspořádání atd. Pravidla a strategie by měla být implementována i do zákonem definovaných strategických dokumentů pro území.

Periurban Park
Na příkladu jezera Milada by měla být hledána a určena **obecná pravidla pro regeneraci a rozvoj celého regionu,** a ta by měla být potvrzena minimálně koncepčními dokumenty kraje a sídel. V ideálním, námi doporučeném případě, by pro tento účel měla být hledána nová autentická podoba ochrany transformace území – např. periurbánní park – v rámci zákona. Tato instituce dohodne koncepci a promítne ji zpětně do strategických dokumentů kraje/obcí. Správa území bude primárně probíhat prostřednictvím státní organizace.

Státní organizace
Správa majetkové držby státu, její obhospodařování a realizace koncepce bude agendou paralelní státní organizace, klíčové pro držbu vody a území k rekultivaci, která bude podřízena pravidlům koordinované správy a účastna na nastavování pravidel. Může vzniknout transformací (vyčleněním z) PKÚ nebo být nově založeným subjektem.

Klastry
Na úrovni jednotlivých jezer budou vytvořeny „Klastry“, které **realizují nastavená pravidla a strategie přímo v území**, spolupodílejí se na jejich tvorbě a detailní studie promítají zpět do zákonně nadřazených dokumentů. **Klastry sdružují lokální aktéry** – obce, vlastníky, spolky a organizace a provozovatele. Podpůrnými jednotkami klastrů jsou **Odborné skupiny**, které jsou vytvářeny dle potřeby, je možné využívat již stávajících odborných kapacit kraje/obce/ lokální instituce (krajský/městský architekt,..)

Water is a crucial strategic resource and will be crucial in the future due to climate change. That is why it is essential to leave the ownership and management of the newly reclaimed landscape and emerging lakes in state hands. Lake Milada can be a pilot project and an example of a revitalization strategy for the entire region of the Most Coal Basin.

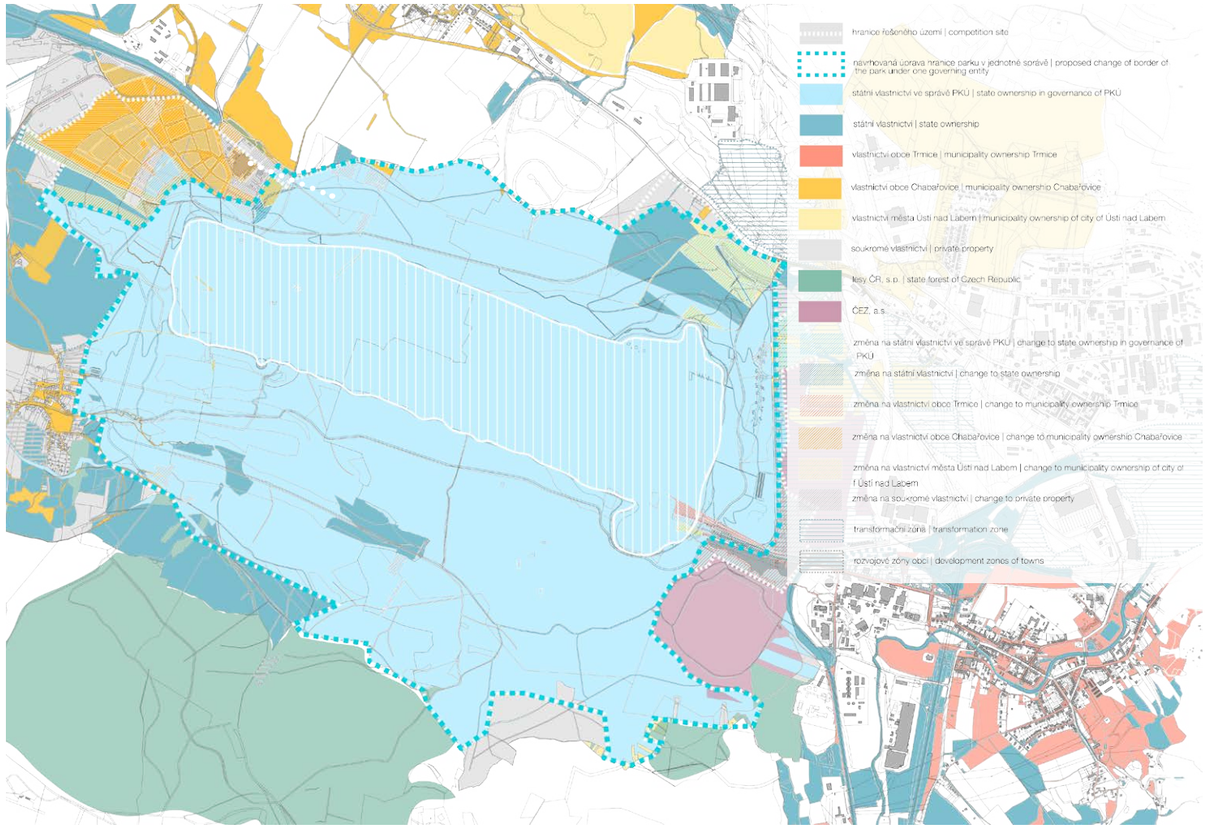
We recommend a tool for territorial coordinated development and management that enables the institutional **protection of the process of dynamic transformation**, the principles and rules will be agreed by the actors and ensured their implementation in the territory defined by a set of characteristics (quality, landscape, ownership, self-government, etc.). The rules should also be implemented in legal territorial strategic documents.

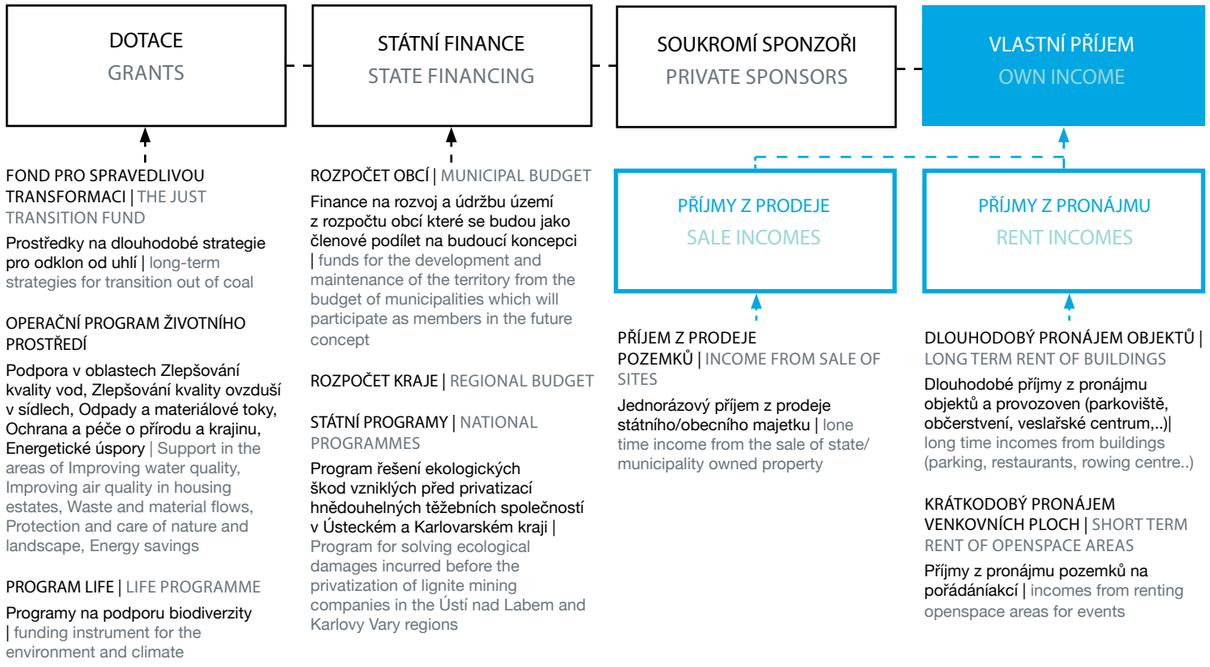
Periurban Park
As for Lake Milada, **general rules** should be sought **for the regeneration and development of the entire region**, confirmed at least by regional and municipal conceptual documents. Ideally, a new authentic form of protect of the area transformation - for example a periurban park - should be sought within the law. This institution will agree on the concept and project it back into the territorial strategic documents. Management of the area is however always primarily governed by the state ownership.

State Enterprise
State ownership, its management and concept implementation will be the agenda of a parallel state organization, key for the water and property ownership, subjected to the rules of coordinated administration and participate in setting the rules. It can arise from the PKÚ or be a newly established entity.

Clusters
At the level of individual lakes, Clusters will be created. They will **implement the rules and strategies directly in the area**, they are active in the rules creation process and project detailed studies back into the legally superior documents. Clusters **bring together local actors** - municipalities, owners, associations and organizations and operators. The support units of the Clusters are **Expert Groups**, which are created according to needs. Or to use the already existing regional professional capacities.

4.6 vlastnické poměry a financování I ownership and funding





MAJETKOVÉ USPOŘÁDÁNÍ

Vzhledem k převládajícímu přírodnímu charakteru řešené oblasti a rozsáhlé vodní ploše, která je jeho jádrem, **považujeme za vhodné zachovat již nastavenou strukturu převládajícího státního vlastnictví**, ať už prostřednictvím obcí, nebo státního podniku. Státní vlastnictví půdy považujeme za zásadní pro umožnění propustnosti území a ochranu procesu dynamické transformace krajiny.

V souladu s navrhovaným principem správy celého území doporučujeme zajistit majetkovou držbu celého vnitřního území v rukou státu a správu svěřit do rukou jedné organizace (PKÚ nebo nástupnická organizace správce). Území na okrajích, primárně nesouvisející se samotným přírodním parkem, však navrhujeme naopak přičlenit k přilehlým obcím. Navrhujeme tedy nové vymezení hranice parku. Samostatnou kapitolou je vesnice Nové Vyklice. Navrhované změny vlastnictví jsou vyznačeny graficky v legendě.

Pokud je to z hlediska celkového řízení a koncepce jezera Milada účelné, považujeme za vhodné uvažovat o koupi nebo výměně některých soukromých pozemků a jejich převodu na stát nebo o směně pozemků mezi obcemi a státem tak, aby mohla být naplňována celková vize jezera Milada.

METODY FINANCOVÁNÍ

Revitalizace celého území bude trvat desítky let, než bude dokončena a bude vyžadovat různé kombinace financování. Díky navrhované struktuře správy území založené na státní majetkové držbě jsou možnosti financování široké. **Navrhujeme čtyři pilíře financování**: dotační zdroje především EU, ale i jiné, státní financování, sponzorství soukromých subjektů a vlastní příjmy generované z činnosti v území.

EU se nedávno dohodla na transformační strategii od fosilních zdrojů energie k udržitelnějším technologiím a zavedla systém financování na podporu této strategie. Jezero Milada jakožto bývalý lom bude součástí této transformace a bude tak mít mnoho příležitostí k dosažení různých zdrojů veřejného financování. Aby však byla navrhovaná vize ekonomicky proveditelná a udržitelná, doporučujeme také zaměřit se také na nezávislý příjem generovaný především z aktivit na jezeře.

OWNERSHIP ARRANGEMENTS

Given the prevalent natural character of the solved area and vast water body which is its core, **we consider it appropriate to maintain the structure of predominant state-based ownership that has already been established**, either through municipalities or the State Enterprise. We see state ownership of land as essential for allowing permeability of the territory and protecting the process of dynamic landscape transformation.

In unity with proposed governing principles over the whole area we recommend to unify ownership inside the area on state based owners. Governing and managment of the whole area will be in hands of one entity (PKÚ or successor). Areas on the edges close to settlements that do not primarily belong to the park area on the other hand are anected to these settlements. We propose therefore to redefine the border of the natural park. The village New Vyklice is a specia case. Proposed ownership changes are desicribed in legend.

If it is expedient from the point of view of the overall management and concept of the Lake Milada, we consider it appropriate to consider the purchase or exchange of some private land and their transfer to the state or the exchange of land between municipalities and the state so that the overall vision of Lake Milada can be fulfilled.

FUNDING METHODS

Revitalization of the area will take decades to be completed and will require various combinations of financing. Having the advantage of the proposed state based governance, possibilities of financing are broad. **We suggest four pillars for funding**: EU funding sources, state funding, private sponsors and own income generated within the area.

EU has recently agreed on a transformation strategy from phossil energy sources to more sustainable technologies and established a funding system to support this strategy. Lake Milada as a former quarry will be part of this transformation and will have many opportunities to reach various public funding sources. To be economically feasible and sustainable however, we recommend to focus also on independent income generated mainly from the activities on the lake.

zdroje financování I sources of financing

OP TAK	Posílení výzkumných a inovačních kapacit a zavádění pokročilých technologií; Rozvoj dovedností pro inteligentní specializaci, průmyslovou transformaci a podnikání; Posílení růstu a konkurenceschopnosti malých a středních podniků; Podpora opatření v oblasti energetické účinnosti; Podpora energie z obnovitelných zdrojů; Rozvoj inteligentních energetických systémů, sítí a skladování na místní úrovni; Posílení biologické rozmanitosti, zelené infrastruktury v městském prostředí a snížení znečištění
OP ŽP	Podpora opatření v oblasti energetické účinnosti; Podpora k oběhovému hospodářství; Posílení biologické rozmanitosti, zelené infrastruktury v městském prostředí a snížení znečištění
LIFE	Oblast I. Životní prostředí; Oblast II. Opatření v oblasti klimatu
Modernizační fond	Modernizace veřejné dopravy; Zlepšení energetické účinnosti a snižování emisí skleníkových plynů v průmyslu v systému EU ETS; Zlepšení energetické účinnosti v podnikání
FST	Investice do zavádění technologií a infrastruktur pro cenově dostupnou čistou energii a do energetické účinnosti; Investice do posílení oběhového hospodářství mimo jiné předcházením vzniku odpadů, jejich snižováním, účinným využíváním zdrojů, opětovným používáním a recyklací.; Investice do zakládání nových podniků, mimo jiné prostřednictvím podnikatelských inkubátorů a poradenských služeb; Produktivní investice do malých a středních (velkých) podniků, včetně začínajících podniků, které vedou k hospodářské diverzifikaci a přeměně; aj.
Horizon Europe	Globální výzvy a konkurenceschopnost průmyslu; Otevřená věda; Otevřené inovace
OP JAK	Posílení výzkumných a inovačních kapacit a zavádění pokročilých technologií; Rozvoj dovedností pro inteligentní specializaci, průmyslovou transformaci a podnikání
OP Z+	Popora zaměstnanosti zejména pro mladé lidi a znevýhodněné skupiny podporovat samostatně výdělečné činnosti a sociální ekonomiku; SC 1.2 Modernizovat instituce a služby trhu práce s cílem posoudit a předvídat potřeby dovedností a zajistit včasnou, individuálně uzpůsobenou pomoc i podporu při vytváření souladu mezi nabídkou a poptávkou na trhu práce, jakož i během přechodů mezi zaměstnáními a během mobility
PRV	Agroenvironmentálně-klimatická opatření; Lesnicko-environmentální a klimatické služby a ochrana lesů
IROP	Podpora udržitelné multimodální městské mobility; Využití přínosů digitalizace pro občany, podniky a vlády; Posílení ochrany přírody, biologické rozmanitosti, zelené infrastruktury v městském prostředí a snížení znečištění;
OP D	Rozvoj udržitelné, inteligentní a intermodální celostátní, regionální a místní mobility odolné vůči změnám klimatu, včetně přeshraniční mobility

Velká příležitost pro financování transformačních aktivit se našemu regionu otevírá prostřednictvím **Mechanismu pro spravedlivou transformaci**. Ať již prostřednictvím Fondu pro spravedlivou transformaci (Operační program Spravedlivá transformace), programu Invest EU či úvěrového nástroje Evropské investiční banky. Dále bude možné využít Modernizační fond, který umožní investice do modernizace energetických systémů a zlepšení energetické účinnosti.

Další příležitostí i nadále zůstává v nejbližších letech **Strategie hospodářské restrukturalizace Ústeckého, Moravskoslezského a Karlovarského kraje** (RESTART), jejímž prostřednictvím jsou vyjednávány výhody a lepší podmínky pro tyto tři kraje při získávání finanční podpory pro projektové záměry, a to prostřednictvím akčních plánů.

Mezi příklady financování typových opatření z národních zdrojů patří například tyto dotační programy: **CzechInvest** - Regenerace a podnikatelské využití brownfieldů; Regenerace brownfieldů pro nepodnikatelské využití; Tvorba studií a analýz možností využití vybraných brownfieldů; SFPI - Program Brownfieldy - Revitalizace území se starou stavební zátěží (brownfieldů) pro jiné než hospodářské využití; Program pro podporu průmyslových zón Smart Parks for the Future; Demolice budov v sociálně vyloučených lokalitách; Veřejné soutěže v rámci programů vyhlašovaných ze strany TAČR a Národního programu životního prostředí.

Podporu pro vodního hospodářství jde zejména z programů MZe zaměřenou na vodovody a kanalizace, rybníky, malé vodní nádrže a drobné vodní toky. Z oblastí národních dotačních programů v oblasti životního prostředí a krajiny jde zejména o Program péče o krajinu, Podpora přirozených funkcí krajiny a Příspěvky na hospodaření v lesích.

OP TAK	Strengthening research and innovation capacities and the deployment of advanced technologies; Skills development for smart specialization, industrial transformation and entrepreneurship; Strengthening the growth and competitiveness of small and medium-sized enterprises; Support for energy efficiency measures; Promotion of energy from renewable sources; Development of intelligent energy systems, networks and storage at local level; Strengthening biodiversity, green infrastructure in the urban environment and reducing pollution
OP ŽP	Support for energy efficiency measures; Aid to the circular economy; Strengthening biodiversity, green infrastructure in the urban environment and reducing pollution
LIFE	Area I. Environment; Area II. Climate action
Modernizační fond	Modernization of public transport; Improving energy efficiency and reducing greenhouse gas emissions in industry in the EU ETS; Improving energy efficiency in business
FST	Investments in the deployment of technologies and infrastructures for affordable clean energy and in energy efficiency; Investments to strengthen the circular economy, inter alia through waste prevention, reduction, resource efficiency, reuse and recycling .; Investment in business start-ups, including through business incubators and advisory services; Productive investment in small and medium-sized (large) enterprises, including start-ups, leading to economic diversification and transformation; etc.
Horizon Europe	Global challenges and industrial competitiveness; Open science; Open innovation
OP JAK	Strengthening research and innovation capacities and the deployment of advanced technologies; Skills development for smart specialization, industrial transformation and entrepreneurship
OP Z+	Promoting employment, especially for young people and disadvantaged groups, to support self-employment and the social economy; SC 1.2 Modernize labor market institutions and services to assess and anticipate skills needs and provide timely, tailor-made assistance and support in matching labor supply and demand, as well as during job transitions and mobility
PRV	Agri-environmental-climate measures; Forest-environmental and climate services and forest protection
IROP	Promoting sustainable multimodal urban mobility; Reaping the benefits of digitization for citizens, businesses and governments; Strengthening nature protection, biodiversity, green infrastructure in the urban environment and reducing pollution
OP D	Development of sustainable, smart and intermodal national, regional and local mobility resilient to climate change, including cross-border mobilitybility

A great opportunity to finance transformation activities for our region is through the “**Just Transformation Mechanism**”. Whether through the Just Transformation Fund (Just Transformation Operational Program), the EU Invest program or the European Investment Bank loan facility. It will also be possible to use the Modernization Fund, which will enable investments in the modernization of energy systems and the improvement of energy efficiency.

Another opportunity in the coming years remains the **Strategy for the Economic Restructuring of the Ústí nad Labem, Moravian-Silesian, and Karlovy Vary Regions** (RESTART), through which benefits, and better conditions are negotiated for these three regions in obtaining financial support for projects, through action plans.

Examples of financing of type measures from national sources are, for example, the following subsidy programs: **CzechInvest** - Regeneration and business use of brownfields; Regeneration of brownfields for non-business use; Creation of studies and analyzes of the possibilities of using selected brownfields; SFPI - Brownfields Program - Revitalization of areas with old construction load (brownfields) for non-economic use; Smart Parks for the Future Industrial Zone Support Program; Demolition of buildings in socially excluded localities; Public tenders within the programs announced by TAČR and the National Environment Program.

Support for water management comes mainly from the programs of the Czech Ministry of Agriculture focused on water supply and sewerage, ponds, small reservoirs, and small watercourses. The areas of national subsidy programs in the field of environment and landscape are, in particular, the Landscape Care Program, Support for Natural Landscape Functions and Contributions to Forest Management.

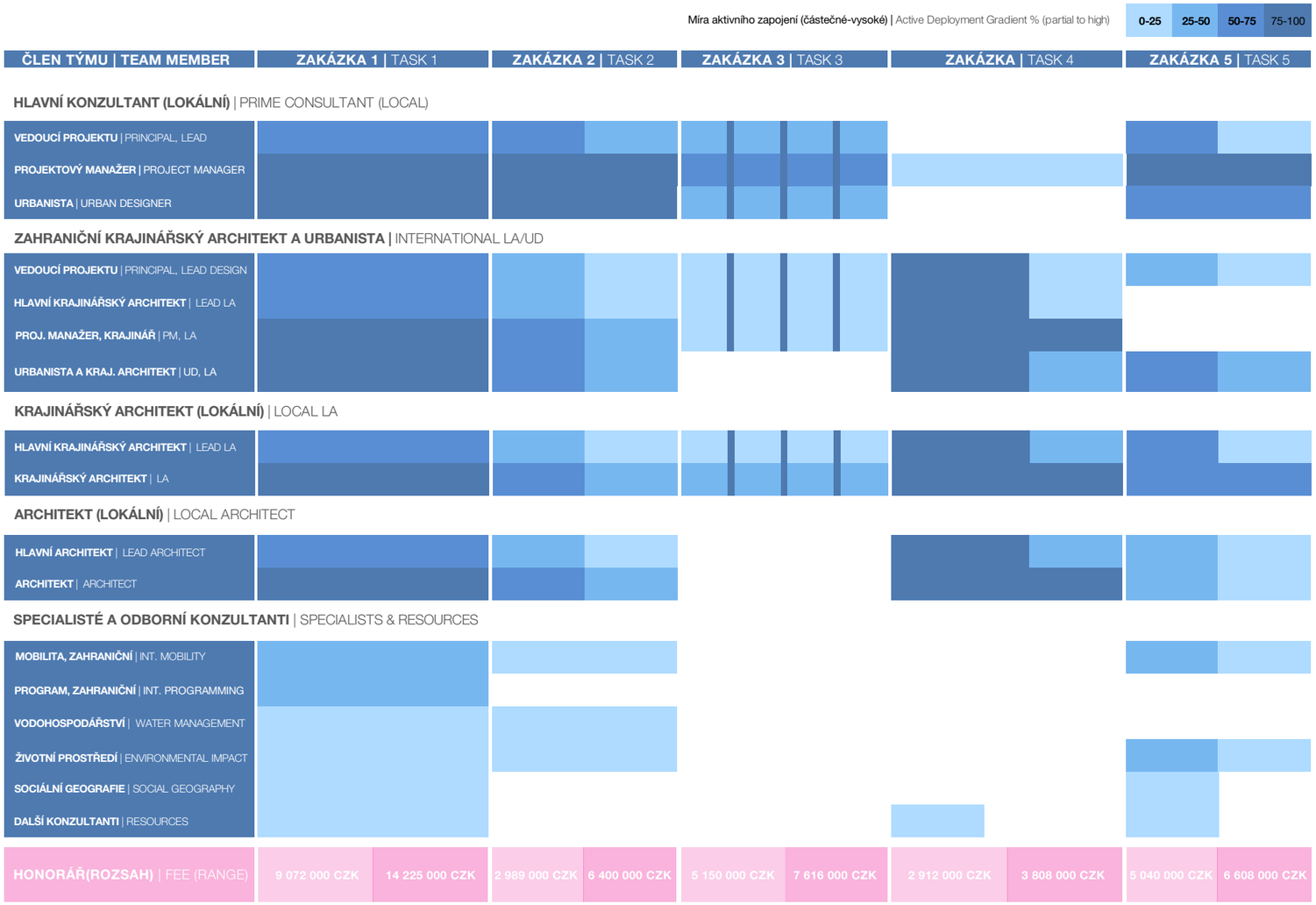
4.7 náklady a výnosy I costs and incomes

V následující kapitole indikujeme **klíčové podmiňující investice v dvou hlavních fázích projektu,** a to v souladu s naší strategií postupného rozvoje postavené na adekvátním a řízeném zvýšení návštěvnosti území. Odhady investičních nákladů, příjmů a provozních výdajů jsou indikovány v cenovém rozsahu minimální nezbytné investice a maximální přepokládané investice s adekvátně navázanými příjmy z pronájmů jako podklad a nástroj při rozhodování o směřování investic. Jednotlivé položky lze přesouvat v čase a realizovat dle aktuálních potřeb a možností.

In the following chapter, we indicate the key investments in the two main phases of the project, in accordance with our strategy of gradual development based on an adequate and controlled increase in the number of visitors of the area. Estimates of investment costs, income and operating expenses are indicated in the price range of the minimum necessary investment and the maximum expected investment with adequately linked rental income as a basis and a tool for deciding on the direction of investment. Individual items can be moved in time and implemented according to current needs and possibilities.

kategorie I category		**konstrukční náklady FÁZE 1** construction costs PHASE 1	**konstrukční náklady FÁZE 2** construction costs PHASE 2	**roční příjem z pronájmu I** annual incomes from rent		**roční výdaje na údržbu I** annual expenses on maintenance
Připojení na infrastrukturu I Infrastructure stretches připojení objektů na dobudovanou páteřní kanalizační síť, přípojná místa pro stánky	min.	**5 000 000 CZK**	**1 500 000 CZK**		**0 CZK**	**16 000 CZK**
	max.	**6 250 000 CZK**	**2 500 000 CZK**		**0 CZK**	**24 600 CZK**
Stavební objekty FÁZE 1 I Objects Phase 1 Plážový pavilon (první arch. intervence) Beach Pavilion (initial arch. intervention)	min.	**16 500 000 CZK**		**pronájem (svatby) a jiné I** rent for events	**300 000 CZK**	**35 000 CZK**
	max.	**21 800 000 CZK**			**350 000 CZK**	**52 000 CZK**
Vež východního portálu I East Portal Tower Hlavní molo s půjčovnou lodí I Main pier and boat rental Místo pro stánky, Toalety a sprchy, stínící konctrukce I food stands, restrooms&showers, shade structures Kemp a jeho zázemí I Campground with facilities	min.	**52 000 000 CZK**		**pronájem stánků, objektů a kemp** rent from foodstands, buildings, campground	**2 650 000 CZK**	**150 000 CZK**
	max.	**62 000 000 CZK**		**pronájem stánků a objektů I** rent from foodstands and buildings	**5 250 000 CZK**	**230 000 CZK**
Stavební objekty FÁZE 2 I Objects Phase 2 Hospoda I The Pub Ostrov Vyklice I Vyklice Island Pronajímatelné chatky I Rental Cabins Rozšíření služeb východního portálu I East portal amenities	min.		**62 500 000 CZK**	**pronájem stánků, objektům, kempu a chatek** rent from foodstands, buildings, campground, cabins	**4 150 000 CZK**	**250 000 CZK**
	max.		**75 000 000 CZK**	**pronájem stánků, objektům, kempu a chatek** rent from foodstands, buildings, campground, cabins	**8 600 000 CZK**	**480 000 CZK**
Mola a kotviště I Piers and decks Přístupy do vody I Water access Kotviště pro loďky I Boat decks	min.	**5 000 000 CZK**	**10 000 000 CZK**		**0 CZK**	**500 000 CZK**
	max.	**10 000 000 CZK**	**25 000 000 CZK**	**pronájem loděk I** boat rentals	**600 000 CZK**	**1 500 000 CZK**
Parkoviště I Parking areas Vstupní body v Trmicích, Roudníkách a nad hlavní pláží I Entry points in Trmice, chabařovice, Roudníky and main beach	min.	**30 000 000 CZK**	**30 000 000 CZK**	**pronájem z části parkování** rent from first part of the parking capacities	**1 150 000 CZK**	**50 000 CZK**
	max.	**37 000 000 CZK**	**37 000 000 CZK**	**pronájem ze všech stání** rent from all parking capacities in the 1st phase	**2 250 000 CZK**	**200 000 CZK**
Stezky a cesty I Paths and roads zlepšení stávajících a konstrukce nových stezek a cest I improvements of existing and construction of new paths and roads	min.	**47 000 000 CZK**	**50 000 000 CZK**		**0 CZK**	**1 500 000 CZK**
	max.	**54 000 000 CZK**	**64 000 000 CZK**		**0 CZK**	**6 600 000 CZK**
Pláže I Beaches vytvoření a obnova pláží I beaches construction and renewalnew	min.	**30 000 000 CZK**	**0 CZK**		**0 CZK**	**2 000 000 CZK**
	max.	**69 000 000 CZK**	**0 CZK**		**0 CZK**	**5 000 000 CZK**
Krajinné zásahy I Landscape improvements základní úpravy vegetace a krajiny doprovázející klíčové investice I nových stromů, úpravy luk I basic improvements supporting the initial buildings	min.	**63 500 000 CZK**	**41 300 000 CZK**		**0 CZK**	**5 380 000 CZK**
	max.	**77 700 000 CZK**	**54 000 000 CZK**		**0 CZK**	**25 900 000 CZK**
1 velká akce ročně I 1 large scale event per year				**pronájem min-max I** rent min -max	**3 - 6 000 000 CZK**	**30 - 60 000 CZK**
Σ **miniální varianta (vč.soft costs)** minimal solution (softcosts incl.)		**249 000 000 CZK**	**195 300 000 CZK**	**roční příjmy miniální varianta I** annual incomes minimal solution	**11 850 000 CZK**	**roční výdaje miniální varianta I** annual expenses minimal solution **9 911 000 CZK**
maximální varianta (vč.soft costs) optimal solution (softcosts incl.)		**337 750 000 CZK**	**257 500 000 CZK**	**roční příjmy optimální varianta I** annual incomes optimal solution	**23 050 000 CZK**	**roční výdaje optimální varianta I** annual expenses optimal solution **40 046 600 CZK**

4.8 následné zakázky I subsequent contracts



Každá z následných zakázek bude vyžadovat individuální přístup a složení týmu odpovídající konkrétnímu rozsahu a detailu zpracování. Jelikož je náš tým složen z mezinárodních odborníků v různých oborech, zachytili jsme předpokládanou míru zapojení jednotlivých odborností v tomto grafickém zobrazení. Gradient míry aktivního zapojení (v procentech) indikuje časový odhad zapojení každého člena týmu dle jednotlivých zakázek. Kromě tohoto rozdělení počítáme i s pravidelnými konzultacemi celého týmu, tak aby byla celková vize co nejlépe naplňována dle harmonogramu nastaveného klientem. **Navrhované honorářové ceny jsou uvedeny vždy v rozsahu minimální-maximální, jelikož v tuto chvíli nelze přesně určit náročnost jednotlivých zakázek.**

Each of the subsequent task, depending on it's scale and complexity, will require individual approach and different composition of core team. This chart indicates the general intensity of effort for each primary team member throughout the life of the project. The Active Deployment Gradient Percentage indicates our estimate of the percentage of time each person will spend on this project during each phase of work. In addition to this general projection, each phase of the project will include important work sessions where all team members are present - to ensure concepts, design form, materials, details and other deliverables are accomplished according to a critical path schedule to be developed with the client. **Proposed fees are always shown in ranges minimum-maximum, as we cannot fully determine the complexity of each task.**

NÁVRH CENY ZA ZPRACOVÁNÍ JEDNOTLIVÝCH NÁSLEDNÝCH ZAKÁZEK
PROPOSED PRICE OF PROCESSINGG INDIVIDUAL SUBSEQUENT CONTRACT

kapitola soutěžních podmínek/ ***chapter of competition terms***	**následná zakázka** ***subsequent contract***	**návrh ceny za zpracování jednotlivých následných zakázek/Kč** ***proposed price of pocessing individual subsequent contract /Kč***	**hodinová sazba** ***hour rate***	**návrh ceny za zpracování jednotlivých následných zakázek/€ (dle kurzu aktuálního k 10. 3. 2021)** ***price proposal for the pocessing of individual subsequent contracts /€ (current exchange rate as of March 10)***
4.1.1	zpracování koncepční studie řešeného území *concept plan of the competition site*	9 072 000 - 14 225 000 Kč		344 550 € - 540 258 €
4.1.2	design manuál území (design code) *design code for the area*	2 989 000 - 6 400 000 Kč		113 521 € - 243 069 €
4.1.3	poradenství při koordinaci rozvoje území do roku 2030 *consultancy services during the coordination of area development until 2030*		Local team - 1 250 Kč/h International team - 2 680 Kč/h	Local team - 47 €; International team - 102 €
4.1.4	zpracování projektu první architektonické, krajinářské, umělecké či jiné intervence v území *design of the first architectural, landscape, artistic or other intervention project in the area*	2 912 000 - 3 808 000 Kč		110 596 € - 144 626 €
4.1.5	zpracování územní studie *design of the planning study*	5 040 000 - 6 608 000 Kč		191 417 € - 250 968 €